ENGLISH

HITACHI

SPLIT TYPE AIR CONDITIONER

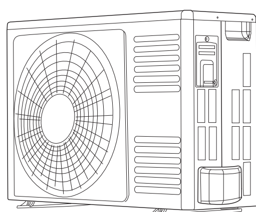
INDOOR UNIT/OUTDOOR UNIT



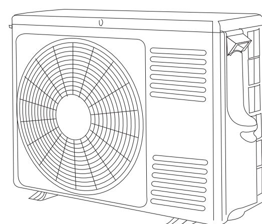
MODEL

RAS-S08H3A / RAC-S08H3
RAS-S10H3A / RAC-S10H3
RAS-S14H3A / RAC-S14H3

OUTDOOR UNIT

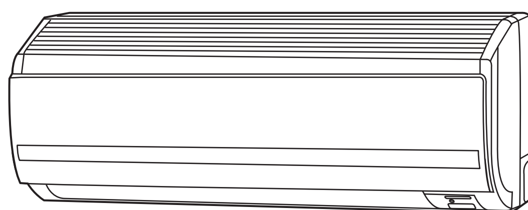


RAC-S08H3
RAC-S10H3



RAC-S14H3

INDOOR UNIT



RAS-S08H3A
RAS-S10H3A
RAS-S14H3A



Instruction manual Page 1~20
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Manual de instrucciones Página 21~40
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manuale di istruzioni Pag. 41~60
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguanti istruzioni

Οδηγίες χρήσης Σελίδα 61~80
Για την καλύτερη απόδοση του κλιματιστικού και για την μακροπρόθεσμη χρήση του χωρίς προβλήματα, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Mode d’emploi Page 81~100
Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d’emploi.

SAFETY PRECAUTION

- Please read the "Safety Precaution" carefully before operating the unit to ensure correct usage of the unit.
- Pay special attention to signs of " ⚠ **Warning**" and "⚠ **Caution**". The "Warning" section contains matters which, if not observed strictly, may cause death or serious injury. The "Caution" section contains matters which may result in serious consequences if not observed properly. Please observe all instructions strictly to ensure safety.
- The signs indicate the following meanings. (The following are examples of signs.)

 This sign in the figure indicates prohibition.	 Indicates the instructions that must be followed.

- Please keep this manual after reading.

PRECAUTIONS DURING INSTALLATION

⚠ WARNING	• Do not reconstruct the unit. Water leakage, fault, short circuit or fire may occur if you reconstruct the unit by yourself.	PROHIBITION
	• Please ask your sales agent or qualified technician for the installation of your unit. Water leakage, short circuit or fire may occur if you install the unit by yourself.	
	• Please use earth line. Do not place the earth line near water or gas pipes, lightning-conductor, or the earth line of telephone. Improper installation of earth line may cause electric shock.	CONNECT EARTH LINE
	• Be sure to use the specified piping set for R410A. Otherwise, this may result in broken copper pipes or faults.	
⚠ CAUTION	• A circuit breaker should be installed depending on the mounting site of the unit. Without a circuit breaker, the danger of electric shock exists.	
	• Do not install the unit near a location where there is flammable gas. The outdoor unit may catch fire if flammable gas leaks around it. Piping shall be suitable supported with a maximum spacing of 1m between the supports.	GAS PROHIBITION
	• Please ensure smooth flow of water when installing the drain hose. If any failure is found in the drain path, water drops from the indoor and outdoor units, causing wet household effects.	
	• Make sure that a single phase 230V power source is used. The use of other power sources may cause electrical components to overheat and lead to fire.	PROHIBITION

PRECAUTIONS DURING SHIFTING OR MAINTENANCE

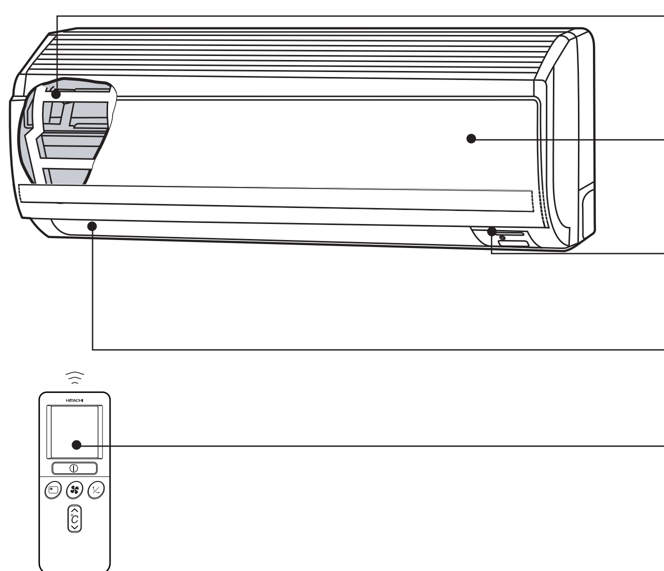
⚠ WARNING	• Should abnormal situation arise (like burning smell), please stop operating the unit and remove plug from the socket or turn off the circuit breaker. Contact your agent. Fault, short circuit or fire may occur if you continue to operate the unit under abnormal situation.	"OFF"
	• Please contact your agent for maintenance. Improper self maintenance may cause electric shock and fire.	
	• Please contact your agent if you need to remove and reinstall the unit. Electric shock or fire may occur if you remove and reinstall the unit yourself improperly.	
	• Avoid an extended period of direct air flow for your health.	PROHIBITION
	• Do not connect the power calbe with an extension cable or do not plug too many leads of the other electric appliance into the socket where this cable is plugged. In addition, wire the cable with some allowances to prevent the cable from stretching. Not doing so will cause an electrical shock, heat generation or fire.	PROHIBITION
	• Do not bundle the power cable, pull it, put something on it, heat it, process it, or put it between things. Breakage of the power cable may result. Use of a damaged cable may cause an electrical shock or a fire.	PROHIBITION
	PROHIBITION • Do not put objects like thin rods into the panel of blower and suction side because the high-speed fan inside may cause danger.	

PRECAUTIONS DURING OPERATION

WARNING	• Do not use any conductor as fuse wire, this could cause fatal accident. PROHIBITION
	"OFF" • During thunder storm, disconnect the plug top or turn off the circuit breaker.
	• Spray cans and other combustibles should not be located within a meter of the air outlets of both indoor and outdoor units. As a spray can's internal pressure can be increased by hot air, a rupture may result. PROHIBITION
CAUTION	• The product shall be operated under the manufacturer specification and not for any other intended use. PROHIBITION
	DON'T WET • Do not attempt to operate the unit with wet hands, this could cause fatal accident.
	• When operating the unit with burning equipments, regularly ventilate the room to avoid oxygen insufficiency. STRICTLY OBSERVE PRECAUTIONS
	PROHIBITION • Do not direct the cool air coming out from the air-conditioner panel to face household heating apparatus as this may affect the working of apparatus such as the electric kettle, oven etc.
	• Please ensure that outdoor mounting frame is always stable, firm and without defect. If not, the outdoor unit may collapse and cause danger. PROHIBITION
	PROHIBITION • Do not wash the unit with water or place a water container such as a vase on the indoor unit. Electrical leakage could be present and cause electric shock.
	• Do not place plants or animals directly under the air flow as it is bad for the plants or animals. PROHIBITION
	PROHIBITION • Do not climb on the outdoor unit or put objects on it.
	• When operating the unit with the door and windows opened, (the room humidity is always above 80%) and with the air deflector facing down or moving automatically for a long period of time, water will condense on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture. Therefore, do not operate under such condition for a long time. PROHIBITION
	PROHIBITION • If the amount of heat in the room is above the cooling or heating capability of the unit (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved.
	• This appliance especially indoor unit cleaning must be performed by authorized personnel only. Consult your sales agent. Using a commercially available detergent or similar can damage the plastic parts or clog the drain pipe, causing water to drip with potential electric shock hazard. PROHIBITION
	DON'T TOUCH • Do not touch the air outlet, bottom surface and aluminum fin of the outdoor unit. You may get hurt.
	• Do not touch the refrigerant pipe and connecting valve. Burns may result. DON'T TOUCH
	• This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use this appliance safely. • Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

INDOOR UNIT



Air filter
To prevent dust from coming into the indoor unit.
(Refer page 16)

Front panel

Indoor unit indicators
Light indicator showing the operating condition.
(Refer page 5)

Horizontal deflector Vertical deflector (Air Outlet)
(Refer page 15)

Remote controller
Send out operation signal to the indoor unit. So as to operate the whole unit.
(Refer page 6)

OUTDOOR UNIT

RAC-S08H3
RAC-S10H3

Air outlet
When "heating" operation is performed, cool air blows and when "cooling" or "dehumidifying" operation is performed, warm air blows.

Drain hose
Drains the dehumidified water from the indoor unit to the outdoor during "cooling" or "dehumidifying" operation.

Piping and Wiring

Air inlets (Rear and left sides)

Drain port (Bottom)

Earth terminal (Lower section of the side)

RAC-S14H3

Air outlet
When "heating" operation is performed, cool air blows and when "cooling" or "dehumidifying" operation is performed, warm air blows.

Drain hose
Drains the dehumidified water from the indoor unit to the outdoor during "cooling" or "dehumidifying" operation.

Piping and Wiring

Air inlets (Rear and left sides)

Drain port (Bottom)

Earth terminal (Lower section of the side)

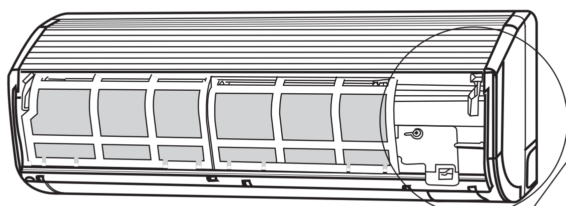
About the outdoor unit:
- When "Stop" is selected during operation of the indoor unit, the fan of the outdoor unit continues turning for 10 to 60 seconds to cool the electric parts down.
- In heating operation, condensate or water due to defrosting will flow.
  Do not cover the drain port of the outdoor unit because such water may freeze in the chilly area.
- When the outdoor unit is hung on the ceiling, install the bush and drain pipe on the drain port and drain water.

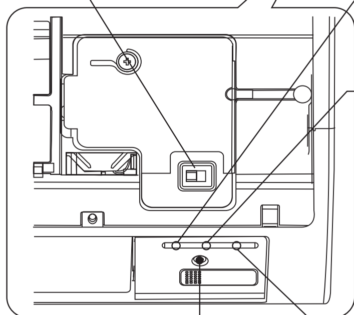
MODEL NAME AND DIMENSIONS

MODEL	WIDTH (mm)	HEIGHT (mm)	DEPTH (mm)
RAS-S08H3A, RAS-S10H3A, RAS-S14H3A	780	280	220
RAC-S08H3, RAC-S10H3	700	505	258
RAC-S14H3	750	548	288

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

INDOOR UNIT INDICATIONS





FILTER LAMP (Green)
When the device is operated for a total of about 200 hours, the FILTER lamp lights indicates that it is time to clean the filter.The lamp goes out when the "(AUTO SWING)" button is pressed while the operation is stopped.

OPERATION LAMP (Yellow)
This lamp lights during operation.
The OPERATION LAMP flashes in the following cases during heating.

(1) During preheating
For about 2-3 minutes after starting up.

(2) During defrosting
Defrosting will be performed about once an hour when frost forms on the heat exchanger of the outdoor unit, for 5-10 minutes each time.

TIMER LAMP (Orange)
This lamp lights when the timer is working.

TEMPORARY SWITCH
- Use this switch to start and stop when the remote controller does not work.
- This temporary operation will be at the most recent setting made. (The unit will immediately go into automatic operation once power is switched on.)

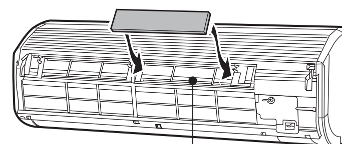
⚠ CAUTION

Turn off the circuit breaker or pull out the power plug if the unit is not be operated for a long period.

☆ If the power stays on and the unit is not operated, power is slightly consumed in the control circuit. The power is saved by turning off the power switch (or the circuit breaker when the power is supplied from the outdoor unit).

■ **Attaching the air cleansing and deodorizing filters (Accessories) to the filter frame.**

- Attach the air cleansing and deodorizing filters to the frame by gently compress its both sides and release after insertion into filter frame.
- The cooling capacity is slightly weakened and the cooling speed becomes slower when the air cleansing and deodorizing filters are used.
- Air cleansing and deodorizing filters can be used for about 2 years. When you want to renew it, please ask your sales agent.



NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

REMOTE CONTROLLER

- This controls the operation of the indoor unit.
  The range of control is about 7 meters. If indoor lighting is controlled electronically, the range of control may be shorter, in some cases, the control signal may not be received.
  This unit can be fixed on a wall using the fixture provided. Before fixing it, make sure the indoor unit can be controlled from the remote controller.
- Handle the remote controller with care.
  Dropping it or getting it wet may compromise its signal transmission capability.
- After new batteries are inserted into the remote controller, the unit will initially require approximately 10 seconds to respond to commands and operate.

- **Signal emitting window/transmission sign**
  Point this window toward the indoor unit when controlling it.
  The transmission sign blinks when a signal is sent.
- **Display**
  This indicates the room temperature selected, current time, timer status, function and intensity of circulation selected.
- **START/STOP button**
  Press this button to start operation. Press it again to stop operation.
- **AUTO SWING button**
  Controls the angle of the horizontal air deflector.
- **FAN SPEED selector**
  This determines the fan speed. Every time you press this button, the intensity of circulation will change from Ⓐ (AUTO) to (HI) to (MED) to (LOW) to (SILENT). (This button allows selecting the optimal or preferred fan speed for each operation mode.)
- **SLEEP button**
  Use this button to set the sleep timer.
- **TEMPERATURE buttons**
  Use these buttons to raise or lower the temperature setting. (Keep pressed, and the value will change more quickly.)
- **TIME button**
  Use this button to set and check the time and date.
- **RESET button**
  Press this button after the batteries are replaced or when some irregular operation is found.
- **FUNCTION selector**
  Use this button to select the operating mode. Every time you press it, the mode will change from Ⓐ (AUTO) to ☼ (HEAT) to ○ (DEHUMIDIFY) to ❄ (COOL) and to (FAN) cyclically.
- **FAN SPEED selector**
- **AUTO SWING button**
- **TIMER control**
  Use these buttons to set the timer.
- **OFF-TIMER button** Select the turn OFF time.
- **ON-TIMER button** Select the turn ON time.
- **RESERVE button** Time setting reservation.
- **CANCEL button** Cancel time reservation.

Ⓐ	AUTO
☼	HEAT
○	DEHUMIDIFY
❄	COOL
	FAN
	FAN SPEED SILENT LOW MED HI
	SLEEPING
○	STOP (CANCEL)
I	START (RESERVE)
	START/STOP
	TIME
	TIMER SET
	TIMER SELECTOR ON TIMER OFF TIMER
	AUTO SWING

Precautions for Use

- Do not put the remote controller in the following places.
  - In direct sunlight
  - In the vicinity of a heater.
- Handle the remote controller carefully. Do not drop it on the floor, and protect it from water.
- Once the outdoor unit stops, it will not restart for about 3 minutes (unless you turn the power switch off and on or unplug the power cord and plug it in again).
  This is to protect the device and does not indicate a failure.
- If you press the FUNCTION selector button during operation, the device may stop for about 3 minutes for protection.

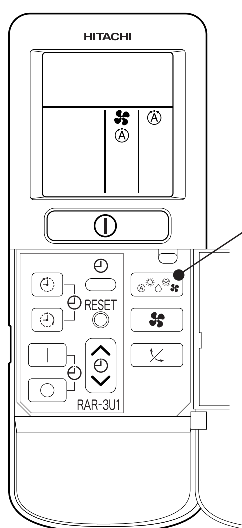
VARIOUS FUNCTIONS

■ Auto Restart Control

- If there is a power failure, operation will be automatically restarted when the power is resumed with previous operation mode and airflow direction.
  (As the operation is not stopped by remote controller.)
- If you intend not to continue the operation when the power is resumed, switch off the power supply. When you switch on the circuit breaker, the operation will be automatically restarted with previous operation mode and airflow direction.
  Note: 1. If you do not require Auto Restart Control, please consult your sales agent.
  2. Auto Restart Control is not available when Timer or Sleep Timer mode is set.

AUTOMATIC OPERATION

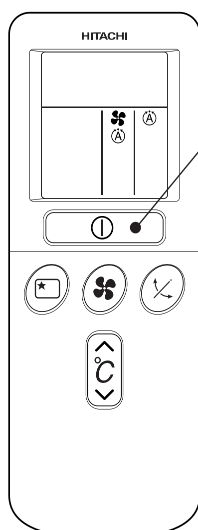
The device will automatically determine the mode of operation, HEAT or COOL depending on the initial room temperature. The selected mode of operation will change when the room temperature varies.



1

Press the FUNCTION selector so that the display indicates the Ⓐ (AUTO) mode of operation.

- When AUTO has been selected, the device will automatically determine the mode of operation, HEAT or COOL depending on the current room temperature.
- When AUTO is first selected, the device will determine the current room temperature and select the proper operation mode accordingly.
- When the air conditioner has adjusted the room's temperature to the near preset temperature, it will begin to monitor operation. If the room temperature subsequently changes, the air conditioner will once again select the appropriate operation (heating or cooling) to adjust the temperature to the preset temperature. The monitoring operation range is ± 3°C relative to the preset temperature.
- If the mode automatically selected by the unit is not satisfactory, manually change the mode setting (heat, dehumidify, cool or fan).

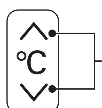


START / STOP

Press the ⏼ (START/STOP) button.
Operation starts with a beep.
Press the button again to stop operation.

■ As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the ⏼ (START/STOP) button next time.

You can raise or lower the temperature setting as necessary by maximum of 3°C.



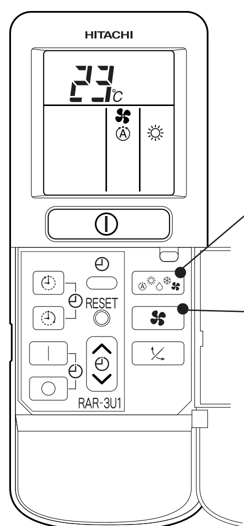
Press the temperature button and the temperature setting will change by 1°C each time.

- The preset temperature and the actual room temperature may vary somewhat depending on conditions.

Press the (FAN SPEED) button to select AUTO, LOW and SILENT.

HEATING OPERATION

- Use the device for heating when the outdoor temperature is under 21°C.
  When it is too warm (over 21°C), the heating function may not work in order to protect the device.
- In order to keep reliability of the device, please use this device above -15°C of the outdoor temperature.



1 Press the FUNCTION selector so that the display indicates ☼ (HEAT).

2 Set the desired FAN SPEED with the (FAN SPEED) button (the display indicates the setting).

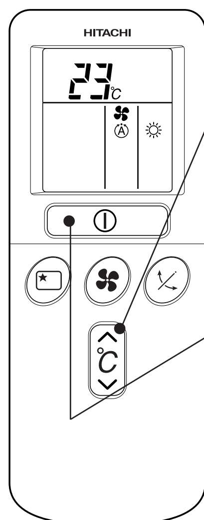
Ⓐ (AUTO) : The fan speed changes automatically according to the temperature of the air which blows out.

(HI) : Economical as the room will become warm quickly. But you may feel a chill at the beginning.

(MED) : Quiet.

(LOW) : More quiet.

(SILENT) : Silent.



3 Set the desired room temperature with the TEMPERATURE buttons (the display indicates the setting).

The temperature setting and the actual room temperature may vary somewhat depending on conditions.

START STOP Press the Ⓘ (START/STOP) button. Heating operation starts with a beep. Press the button again to stop operation.

■ As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the Ⓘ (START/STOP) button next time.

■ Defrosting

Defrosting will be performed about once an hour when frost forms on the heat exchange of the outdoor unit, for 5~10 minutes each time.

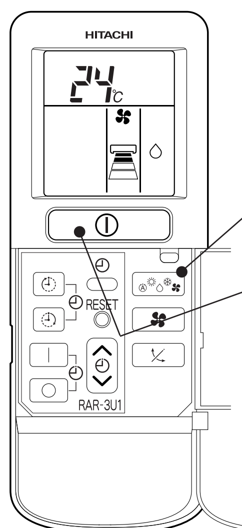
During defrosting operation, the operation lamp blinks in cycle of 3 seconds on and 0.5 second off.

The maximum time for defrosting is 20 minutes.

(If the piping length used is longer than usual, frost will likely to form.)

DEHUMIDIFYING OPERATION

Use the device for dehumidifying when the room temperature is over 16°C.
When it is under 15°C, the dehumidifying function will not work.



1 Press the FUNCTION selector so that the display indicates ◯ (DEHUMIDIFY).
Press the ✤ (FAN SPEED) button to select LOW and SILENT.

START STOP Press the ⏻ (START/STOP) button.

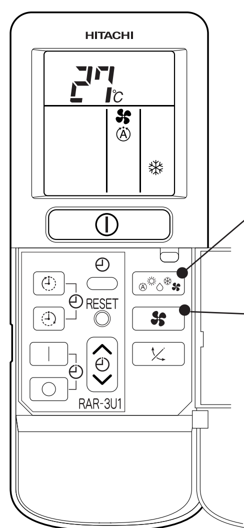
- When you want to change the operation mode, please use the FUNCTION selector.
- Set the desired temperature is available.
- You also can use the FUNCTION selector to select this operation.

■ Dehumidifying Function

- Dehumidifying takes place with a target temperature which is slightly lower than the room temperature setting. (However, target temperature is 16°C for a temperature setting of 16°C.)
  If the room temperature becomes lower than the target value, operation stops. If the room temperature becomes higher than the target value, operation restarts.
- The preset room temperature may not be reached depending on the number of people present in the room conditions.

COOLING OPERATION

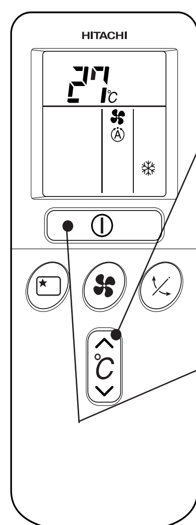
Use the device for cooling when the outdoor temperature is -10 to 42°C.
If humidity is very high (over 80%) indoors, some dew may form on the air outlet grille of the indoor unit.



1 Press the FUNCTION selector so that the display indicates ❄ (COOL).

2 Set the desired FAN SPEED with the ✤ (FAN SPEED) button (the display indicates the setting).

Ⓐ (AUTO)	: The FAN SPEED is HI at first and varies to MED automatically when the preset temperature has been reached.
(HI)	: Economical as the room will become cool quickly.
(MED)	: Quiet.
(LOW)	: More quiet.
(SILENT)	: Silent.



3 Set the desired room temperature with the TEMPERATURE buttons (the display indicates the setting).

The temperature setting and the actual room temperature may vary somewhat depending on conditions.

START STOP Press the ⏀ (START/STOP) button. Cooling operation starts with a beep. Press the button again to stop operation. The cooling function does not start if the temperature setting is higher than the current room temperature (even though the ⏀ (OPERATION) lamp lights).
The cooling function will start as soon as you set the temperature below the current room temperature.

■ As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the ⏀ (START/STOP) button next time.

FAN OPERATION

You can use the device simply as an air circulator. Use this function to dry the interior of the indoor unit at the end of summer.

HITACHI
RESET
RAR-3U1

1 Press the FUNCTION selector so that the display indicates ✤ (FAN).

2 Press the ✤ (FAN SPEED) button.

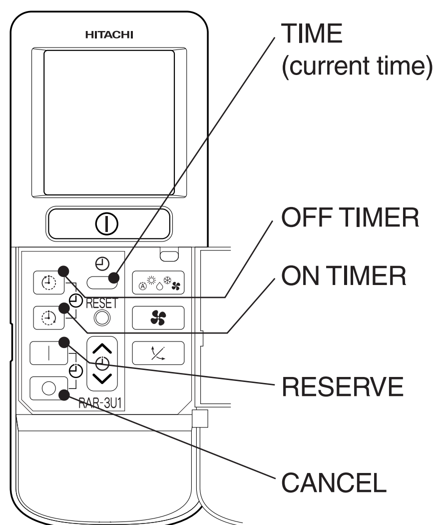
(HI) : The strongest air blow.
(MED) : Quiet.
(LOW) : More quiet.
(SILENT) : Silent.

START STOP Press the ⏻ (START/STOP) button. Fan operation starts with a beep.
Press the button again to stop operation.

FAN SPEED (AUTO) … When the AUTO fan speed mode is set in the cooling/heating operation:

For the heating operation	• The fan speed will automatically change according to the temperature of discharged air. • As room temperature reaches the preset temperature, a very light breeze will blow.
For the cooling operation	• Operation starts in the “HI” mode to reach the preset temperature. • As room temperature approaches the preset temperature, fan speed automatically switches to “LOW”.

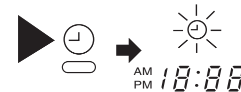
HOW TO SET THE TIMER



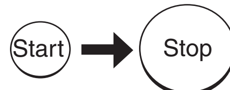
Time

After you change the batteries;

1 Set the ◴ (TIME) button.

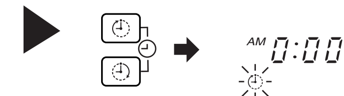


OFF-Timer



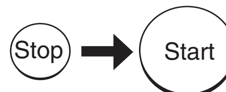
You can set the device to turn off at the present time.

1 Press the ◴ (OFF-TIMER) button. The ◴ (OFF) mark blinks on the display.

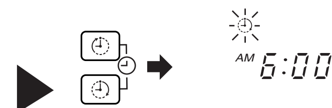


ON-Timer

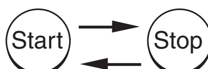
The device will turn on at the designated times.



1 Press the ◴ (ON-TIMER) button. The ◴ (ON) mark blinks on the display.

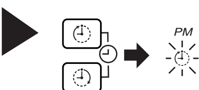


ON/OFF-Timer

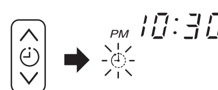


- The device will turn on (off) and off (on) at the designated times.
- The switching occurs first at the preset time that comes earlier.
- The arrow mark appearing on the display indicates the sequence of switching operations.

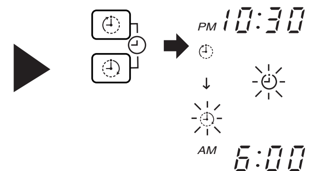
1 Press the ◴ (OFF-TIMER) button so that the ◴ (OFF) mark blinks.



2 Set the turn-off time with the TIMER control button.
Press the **I** (RESERVE) button.



3 Press the ◴ (ON-TIMER) button so that the ◴ (OFF) mark lights and the ◴ (ON) mark blinks.



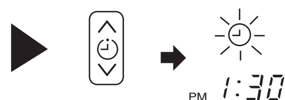
How to Cancel Reservation

Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the ○ (CANCEL) button.
The ◴ (RESERVED) sign goes out with a beep and the ◴ (TIMER) lamp turns off on the indoor unit.

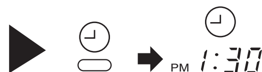
NOTE

You can set only one of the OFF-timer, ON-timer and ON/OFF-timer.

2 Set the current time with the TIMER control button.



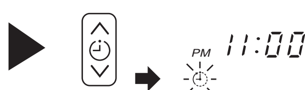
3 Press the (TIME) button again. The time indication starts lighting instead of flashing.



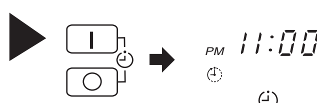
- The time indication will disappear automatically in 10 seconds.
- To check the current time setting, press the (TIME) button twice.
  The setting of the current time is now complete.

Example: The current time is 1:30p.m.

2 Set the turn-off time with the TIMER control button.



3 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the I (RESERVE) button.
The (OFF) mark starts lighting instead of flashing and the (RESERVED) sign lights. A beep occurs and the (TIMER) lamp lights on the indoor unit.

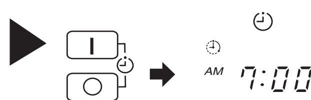


Example: The device will turn off at 11:00p.m.
The setting of turn-off time is now complete.

2 Set the turn-on time with the TIMER control button.

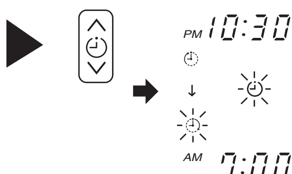


3 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the I (RESERVE) button.
The (ON) mark starts lighting instead of flashing and the (RESERVED) sign lights. A beep occurs and the (TIMER) lamp lights on the indoor unit.

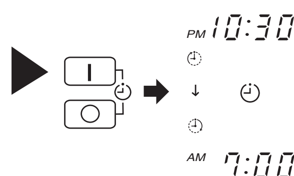


Example:
The device will turn on early so that the preset temperature be almost reached at 7:00 a.m.
The setting of the turn-on time is now complete.

4 Set the turn-on time with the TIMER control button.



5 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the I (RESERVE) button.
The (ON) mark starts lighting instead of flashing and the (RESERVED) sign lights. A beep occurs and the (TIMER) lamp lights on the indoor unit.

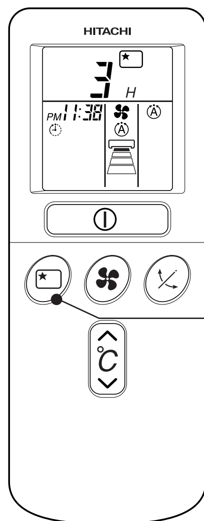


Example:
For heating, the device will turn off at 10:30 p.m., and then turn on early so that the preset temperature be almost reached at 7:00 a.m.; for cooling and dehumidifying, it will simply turned on at 7:00 a.m. The settings of the turn on/off times are now complete.

- The timer may be used in three ways: off-timer, on-timer and ON/OFF (OFF/ON)-timer. Set the current time at first because it serves as a reference.
- As the time settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the I (RESERVE) button is order to use the same settings next time.

HOW TO SET THE SLEEP TIMER

Set the current time at first if it is not set before (see the pages for setting the current time). Press the (SLEEP) button and the display changes as shown below.



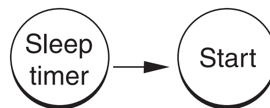
SLEEP

Mode	Indication
Sleep Timer	→ 1 hour → 2 hours → 3 hours → 7 hours → Sleep timer off → (back to 1 hour)

Sleep Timer: The device will continue working for the desired number of hours and then turn off.
Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the SLEEP button.
The timer information will be displayed on the remote controller. The TIMER lamp lights with a beep from the indoor unit. When the sleep timer has been set, the display indicates the turn-off time.

3 H AM 2:38

Example: If you set 3 hours sleep time at 11:38 p.m., the turn-off time is 2:38 a.m.



The device will be turned off by the sleep timer and turned on by on-timer.

1 Set the ON-timer.

2 Press the (SLEEP) button and set the sleep timer.

2 H AM 1:38 ↓ AM 6:00

For heating:
In this case, the device will turn off in 2 hours (at 1:38 a.m.) and turn on early so that the preset temperature will be almost reached at 6:00 next morning.

How to Cancel Reservation

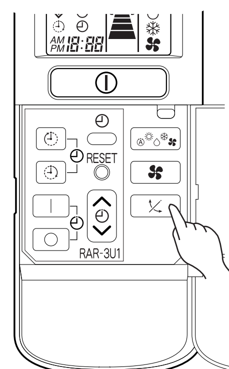
Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the ○ (CANCEL) button.
The (RESERVED) sign goes out with a beep and the (TIMER) lamp turns off on the indoor unit.

NOTE

If you set the sleep timer when the off-time or on/off-timer has been set earlier, the sleep timer becomes effective instead of the off - or on/off-timer set earlier.

ADJUSTING THE AIR DEFLECTORS

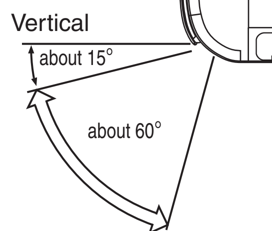
1 Adjustment of the conditioned air in the upward and downward directions.
The horizontal air deflector is automatically set to the proper angle suitable for each operation. The deflector can be swung up and down continuously and also set to the desired angle using the " (AUTO SWING)" button.

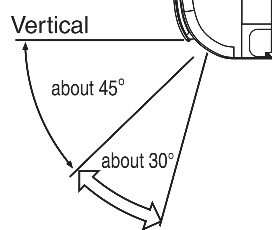


- If the " (AUTO SWING)" button is pressed once, the horizontal air deflector swings up and down. If the button is pressed again, the deflector stops in its current position. Several seconds (about 6 seconds) may be required before the deflector starts to move.
- Use the horizontal air deflector within the adjusting range shown in the right.
- When the operation is stopped, the horizontal air deflector moves and stops at the position where the air outlet closes.

⚠ CAUTION

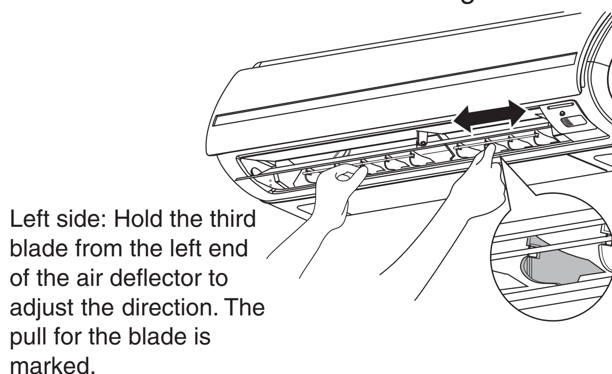
- In "Cooling" operation, do not keep the horizontal air deflector swinging for a long time. Some dew may form on the horizontal air deflector and dew may drop.





2 Adjustment of the conditioned air to the left and right.

Hold the vertical air deflector as shown in the figure and adjust the conditioned air to the left and right.



Left side: Hold the third blade from the left end of the air deflector to adjust the direction. The pull for the blade is marked.

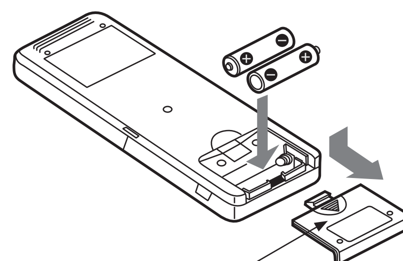
Right side: Hold the third blade from the right end of the air deflector to adjust the direction. The pull for the blade is marked.

HOW TO EXCHANGE THE BATTERIES IN THE REMOTE CONTROLLER

1 Remove the cover as shown in the figure and take out the old batteries.



2 Install the new batteries.
The direction of the batteries should match the marks in the case.



Push and pull to the direction of arrow.

⚠ CAUTION

1. Do not use new and old batteries, or different kinds of batteries together.
2. Take out the batteries when you do not use the remote controller for 2 or 3 months.

⚠ CAUTION

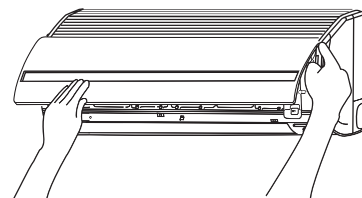
Cleaning and maintenance must be carried out only by qualified service personal. Before cleaning, stop operation and switch off the power supply.

1. AIR FILTER

When the filter indicator lamp comes on, be sure to clean the filter. By doing so, the power rates are saved. In case the air filter is full of dust, the air flow will decrease and the cooling capacity will be reduced. Further, noise may occur. Be sure to clean the filter following the procedure below.

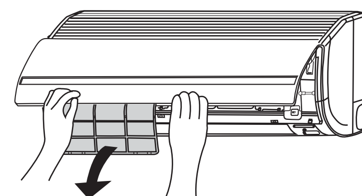
PROCEDURE

1. Open the front panel carefully and remove the filter.

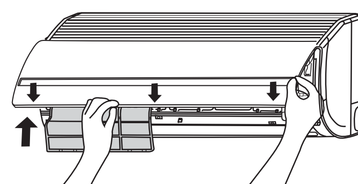


2. Vacuum dust from the air filter using vacuum cleaner. If there is too much dust, wash the filter with a detergent and rinse it thoroughly. After that, dry it in the shade.





3.
   - Set the filter with “FRONT” mark facing front, and slot them into the original state.
   - After attaching the filters, push the front panel at three arrow portions as shown in figure and close it.



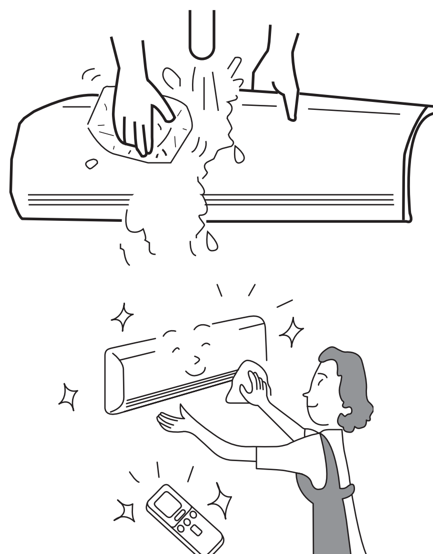
⚠ CAUTION

- Do not wash with hot water at more than 40°C. The filter may shrink.
- When washing it, shake off moisture completely and dry it in the shade; do not expose it directly to the sun. The filter may shrink.
- Don't operate the unit without filter. Fault may occur if you continue.

ENGLISH

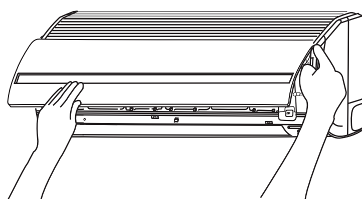
2. CLEANING OF FRONT PANEL

- Remove the front panel and wash with clean water. Wash it with a soft sponge. After using neutral detergent, wash thoroughly with clean water.
- When front panel is not removed, wipe it with a soft dry cloth. Wipe the remote controller thoroughly with a soft dry cloth.
- Wipe the water thoroughly. If water remains at indicators or signal receiver of indoor unit, it causes trouble.



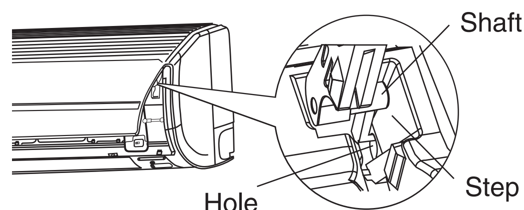
Method of removing the front panel. Be sure to hold the front panel with both hands to detach and attach it.

Removing the Front Panel



- When the front panel is fully opened with both hands, push the right arm to the inside to release it, and while closing the front panel slightly, put it out forward.

Attaching the Front Panel



- Move the shafts of the left and right arms into the **steps** in the unit and securely insert them into the holes.

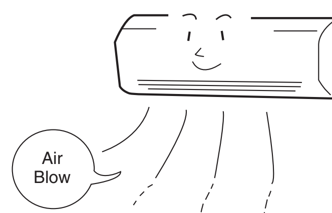
⚠ CAUTION

- Do not splash or direct water to the body of the unit when cleaning it as this may cause short circuit.
- Never use hot water (above 40°C), benzine, gasoline, acid, thinner or a brush, because they will damage the plastic surface and the coating.



3. MAINTENANCE AT BEGINNING OF LONG OFF PERIOD

- Run the unit by setting the operation mode to (FAN) and the fan speed to HI for about half a day on a fine day, and dry the whole of the unit.
- Switch off the power plug or turn off the circuit breaker.



INFORMATION

CAPABILITIES

Heating Capability

- This room air conditioner utilizes a heat pump system that absorbs exterior heat and brings it into a room to be heated. As the ambient temperature gets lower, heating capability will also lower. In such a situation, the inverter work to increase compressor rpm to keep the unit's heating capability from decreasing. If the unit's heating performance is still unsatisfactory, other heating appliances should be used to augment this unit's performance.

CAUTION

Do not use a stove or any other hightemperature devices in proximity to the indoor unit.



- The air conditioner is designed to heat an entire room so that it may take some time before you feel warm. Timer operation is recommended for effective preheating ahead of the desired time.

Cooling and Dehumidifying Capabilities

- If the heat present in a room exceeds the unit's cooling capacity (for example, if there are many people in the room or other heating appliances are used), the preset room temperature may not be reached.

VARIOUS FUNCTIONS

- When fan speed, room temperature are set with the remote controller before starting manual operation and the buttons are released, the indication of settings will go off in 10 seconds and only the operation mode will be displayed.
- Pressing the button while the unit is in operation will let the protective circuit work so that the unit will not operate for approximately 3 minutes.
- During heating operation, the indoor unit's color indicator lamp may flash with no air emitted for a while.
- If you feel cold wind during heating operation with the (HI) fan speed or want to make the unit operation quieter after the room is heated, use of Ⓐ (AUTO) setting is recommended.
- With the (LOW), (SILENT) settings, the unit's cooling capacity will lower slightly.
- With the (LOW), (SILENT) settings, the unit's fan speed of heating operation will vary with the operating conditions.

TIMER PROGRAMMING/SLEEP TIMER OPERATION

- When the timer has been programmed, the unit will not operate even if the set time is reached unless the unit receives a signal from the remote controller. Confirm that timer programming is complete (beep) and the TIMER lamp of the indoor unit lights.
- If the (SLEEP) button is pressed while the ON/OFF timer is programmed, the sleep timer takes priority.
- During sleep timer operation, the fan speed sets to (SILENT) regardless of the preset speed. The remote controller display indication will remain unchanged even with the (SILENT) setting.

REGULAR INSPECTION

PLEASE CHECK THE FOLLOWING POINTS EVERY EITHER HALF YEARLY OR YEARLY. CONTACT YOUR SALES AGENT SHOULD YOU NEED ANY HELP.

1		WARNING	**Check to see if the unit's earth line has been connected correctly.** If the earth line is disconnected or faulty, unit failure or electric shock hazard may result.
2		WARNING	**Check to see if the mounting frame has rusted excessively or if the outdoor unit has tilted or become unstable.** It could collapse or fall, causing injury.
3		WARNING	**Check to see if the power plug is securely inserted into the wall socket.** If the power plug is not inserted into the wall socket securely or becomes hot, an electric shock or fire may result. If dust or dirt is found on the power plug, clean the plug and insert it into the wall socket.

AFTER SALES SERVICE AND WARRANTY

WHEN ASKING FOR SERVICE, CHECK THE FOLLOWING POINTS.

CONDITION	CHECK THE FOLLOWING POINTS
If the remote controller is not transmitting a signal. (Remote controller display is dim or blank.)	• Do the batteries need replacement? • Is the polarity of the inserted batteries correct?
When it does not operate.	• Is the fuse all right? • Is the voltage extremely high or low? • Is the circuit breaker "ON"? • Is the power plug inserted? • Do you have any power cut?
When it does not cool well. When it does not heat well.	• Is the air filter blocked with dust? • Is the set temperature suitable? • Have horizontal air deflectors been adjusted to their correct positions according to the operation mode selected? • Are the air inlets or air outlets of indoor and outdoor units blocked? • Is the fan speed "LOW"or "SILENT"?

■ The following phenomena do not indicate unit failure.

During heating, the operation indicator blinks and air blow stops	<Operation start> The unit is preparing to blow warm air. Please wait. <In operation> The outdoor unit is defrosting. Please wait.
Hissing or fizzy sounds	Refrigerant flow noise in the pipe or valve sound generated when flow rate is adjusted.
Squeaking noise	Noise generated when the unit expands or contracts due to temperature changes.
Rustling noise	Noise generated with the indoor unit fan's rpm changing such as operation start times.
Clicking noise	Noise of the motorized valve when the unit is switched on.

Perking noise	Noise of the ventilation fan sucking in air present in the drain hose and blowing out dehumidifying water that had accumulated in the condensed water collector. For details, consult your sales agent.
Changing operation noise	Operation noise changes due to power variations according to room temperature changes.
Mist emission	Mist is generated as the air within the room is suddenly cooled by conditioned air.
Steam emitted from the outdoor unit	Water generated during defrosting operation evaporates and steam is emitted.
Odors	Caused as the smells and particles of smoke, food, cosmetics, etc. present in room air become attached the unit and blown off into the room again.
The outdoor unit continues to operate even if operation is stopped.	Defrosting is underway (as the heating operation is stopped, the microcomputer checks frost accumulated in the outdoor unit and instructs the unit to perform automatic defrosting if necessary).
The OPERATION lamp is blinking.	Shows preheating or defrosting operation is underway. As the protective circuit or preheat sensor operates when unit operation is stopped during preheating and then restarted, or when operation mode is switched from cooling to heating, the lamp continues to blink.
Does not reach the temperature setting	Actual room temperature may deviate slightly from the remote controller's temperature setting depending on the number of people in the room, indoor or outdoor conditions.

- If the unit still fails to operate normally after performing the above inspections, turn the circuit breaker off, or pull the power plug out, and contact your sales agent immediately.

Contact your sales agent immediately if the following phenomena should occur:



- The circuit breaker switches off or the fuse blows frequently.
- The switch operation is not stable.
- Foreign matter or water accidentally enters the unit interior.
- The power cord gets excessively hot or its insulation is torn or stripped.
- TIMER lamp on the indoor unit display blinks.
  (As the nature of the failure can be identified by the blinking cycle, check the blinking cycle before turning off the circuit breaker.)



Notes

- In quiet operation or stopping the running, the following phenomena may occasionally occur, but they are not abnormal for the operation.
  (1) Slight flowing noise of refrigerant in the refrigerating cycle.
  (2) Slight rubbing noise from the fan casing which is cooled and then gradually warmed as operation stops.
- The odor will possibly be emitted from the room air conditioner because the various odor, emitted by smoke, foodstuffs, cosmetics and so on, sticks to it. So please clean the air filter and the evaporator regularly to reduce the odor.

- Please contact your sales agent immediately if the air conditioner still fails to operate normally after the above inspections. Inform your agent of the model of your unit, production number, date of installation. Please also inform him regarding the fault.

Please note:
On switching on the equipment, particularly when the room light is dimmed, a slight brightness fluctuation may occur. This is of no consequence.
The conditions of the local Power Supply Companies are to be observed.

HITACHI

UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO DE TIPO SPLIT

UNIDAD INTERIOR/UNIDAD EXTERIOR

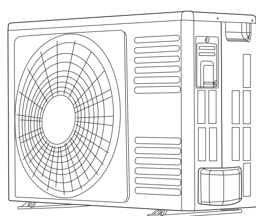


MODELO

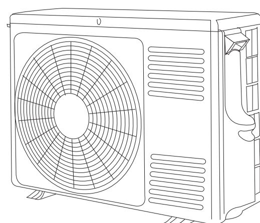
RAS-S08H3A / RAC-S08H3
RAS-S10H3A / RAC-S10H3
RAS-S14H3A / RAC-S14H3

SPANISH

UNIDAD EXTERIOR

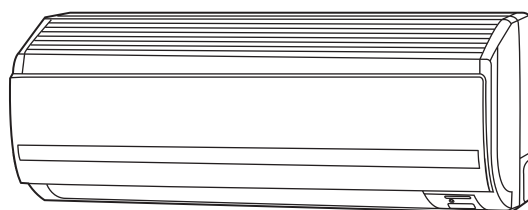


RAC-S08H3
RAC-S10H3



RAC-S14H3

UNIDAD INTERIOR



RAS-S08H3A
RAS-S10H3A
RAS-S14H3A



Instruction manual Page 1~20
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Manual de instrucciones Página 21~40
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manuale di istruzioni Pag. 41~60
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguanti istruzioni

Οδηγίες χρήσης Σελίδα 61~80
Για την καλύτερη απόδοση του κλιματιστικού και για την μακροπρόθεσμη χρήση του χωρίς προβλήματα, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Mode d’emploi Page 81~100
Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d’emploi.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Lea atentamente estas MEDIDAS DE SEGURIDAD antes de poner en funcionamiento la unidad para garantizar un uso adecuado de esta.
- Preste especial atención a las señales de " ⚠ **Advertencia**" y " ⚠ **Precaución**". La sección " Advertencia " contiene consejos que, de no observarse debidamente, podrían causar la muerte o lesiones graves. La sección " Precaución" contiene consejos que, de no observarse debidamente, podrían tener serias consecuencias. Para garantizar su seguridad, siga atentamente todas las instrucciones.
- A continuación se indica el significado de las señales. (Algunos ejemplos de señales).

 Esta señal en una figura indica prohibición.	 Indica las instrucciones que se deben seguir.

- Después de leerlo, guarde este manual para referencias futuras.

MEDIDAS DE SEGURIDAD DURANTE LA INSTALACIÓN

ADVERTENCIA	• No intente reconstruir la unidad. Si intenta reconstruir la unidad por su cuenta, se puede producir un escape de agua, una avería, un cortocircuito o fuego.	PROHIBICIÓN
	• Confíe la instalación de la unidad a su distribuidor o a un técnico cualificado. Si intenta instalarla usted mismo, se puede producir un escape de agua, una avería, un cortocircuito o fuego.	
	• Utilice una línea de tierra. No coloque la línea de tierra cerca de tuberías de agua o gas, pararrayos, o la línea de tierra del teléfono. La instalación indebida de la línea de tierra puede causar una sacudida eléctrica.	CONEXIÓN DE LA LÍNEA DE TIERRA
	• Asegúrese de utilizar el conjunto de tubos indicado para R410A. De lo contrario, podrían romperse o dañarse los tubos de cobre.	
PRECAUCIÓN	• Según el lugar en el que se monte la unidad, debería instalarse un disyuntor. Sin disyuntor, existe peligro de descarga eléctrica.	
	• No instale la unidad cerca de una fuente de gas inflamable. La unidad exterior podría incendiarse si se produjese un escape de gas inflamable en las cercanías. La tubería debe estar adecuadamente sostenida a una distancia máxima de 1 m.	GAS PROHIBICIÓN
	• Al instalar la manguera de drenaje, compruebe que el agua circula sin dificultad. Si se encontrase alguna avería en la línea de drenaje, se produciría una fuga de agua en las unidades interior y exterior, pudiendo llegar a mojar los enseres de la casa.	
	• Asegúrese de utilizar una fuente de alimentación monofásica de 230V. El uso de otras fuentes de alimentación puede sobrecalentar los componentes y, por lo tanto, provocar un incendio.	PROHIBICIÓN

PRECAUCIONES DURANTE EL DESPLAZAMIENTO O MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD

ADVERTENCIA	• En caso de situaciones irregulares, tales como el olor a quemado, apague la unidad y desenchúfela. Póngase en contacto con su comercial. Si deja la unidad en funcionamiento después de una situación irregular, se puede producir una avería, un cortocircuito o fuego.	"APAGADO"
	• Póngase en contacto con su distribuidor para que se haga cargo del mantenimiento. El mantenimiento indebido de la unidad puede causar una sacudida eléctrica o fuego.	
	• Si necesita desmontar y reinstalar la unidad, póngase en contacto con su representante. Si intenta desmontar y reinstalar indebidamente la unidad, se puede producir una sacudida eléctrica o fuego.	
	• Evite, por razones de salud, exponerse a la corriente de aire durante largos periodos.	PROHIBICIÓN
	• No utilice cables de extensión, ni enchufe demasiados aparatos eléctricos a la toma de corriente en la que está enchufado este cable. Además, ponga suficiente cable para que este no se tense. De lo contrario, se podría producir una sacudida eléctrica, un sobrecalentamiento o un incendio.	PROHIBICIÓN
	• No ate el cable de alimentación, no tire de él, no coloque nada encima, no lo caliente ni lo coloque entre cosas. El cable se podría romper. El uso de un cable deteriorado podría producir una sacudida eléctrica o un incendio.	PROHIBICIÓN
	PROHIBICIÓN • No coloque objetos tales como varillas en el panel del convector de aire ni en el lado de succión porque el ventilador de alta velocidad del interior puede causar daños o lesiones.	

PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD

ADVERTENCIA

- No utilice conductores tales como alambre para fusibles, ya que podría causar accidentes mortales. PROHIBICIÓN
- "APAGADO" Durante las tormentas, desenchufe la unidad o apague el disyuntor.
- Evite la presencia de pulverizadores y otros materiales combustibles a menos de un metro de distancia de las salidas de aire de las unidades interior y exterior.
  La presión interna de un pulverizador puede aumentar por efecto del aire caliente y romper el envase. PROHIBICIÓN

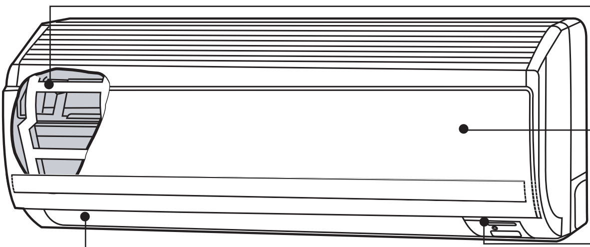
PRECAUCIÓN

- Este producto debe ser utilizado según las instrucciones del fabricante, y no para fines no previstos. PROHIBICIÓN
- NO MOJAR — No intente poner en funcionamiento la unidad con las manos mojadas, ya que podría causar un accidente mortal.
- Cuando la unidad esté funcionando cerca de quemadores, ventile la habitación con regularidad para evitar la escasez de oxígeno. OBSERVE ESTRICTAMENTE LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD
- PROHIBICIÓN — No dirija el aire frío proveniente del panel de la unidad de aire acondicionado hacia electrodomésticos de generación de calor, tales como una tetera eléctrica o un horno, ya que su funcionamiento se podría ver comprometido.
- Asegúrese de que el armazón exterior esté siempre estable, firme y sin defectos. De lo contrario, la unidad exterior podría soltarse y causar daños. PROHIBICIÓN
- PROHIBICIÓN — No lave la unidad con agua ni coloque un recipiente de agua, tal como un florero, en la unidad interior.
  Podría derramarse agua y causar una sacudida eléctrica.
- No coloque plantas ni animales directamente debajo de la corriente de aire, ya que esta es dañina para ambos. PROHIBICIÓN
- PROHIBICIÓN — No se suba a la unidad exterior ni coloque objetos encima.
- Cuando la unidad esté en funcionamiento con las ventanas y la puerta de la habitación abierta (la humedad ambiente es siempre superior al 80%), y con el deflector de aire dirigido hacia abajo o moviéndose automáticamente durante un largo periodo, se condensará aire en el deflector y goteará de vez en cuando. Esto hará que se mojen sus muebles. Por lo tanto, no deje la unidad en funcionamiento durante un largo periodo en estas condiciones. PROHIBICIÓN
- PROHIBICIÓN — Si el calor de la habitación es superior a la capacidad de refrigeración o calefacción de la unidad (por ejemplo: gente que entra en la habitación, que utiliza equipos de calor, etc.), no se podrá alcanzar la temperatura preajustada.
- Este aparato especialmente la limpieza de la unidad interior sólo deberá ser realizada por personal autorizado. Consulte a su distribuidor.
  El uso de detergentes comunes y similares puede dañar las partes plásticas o atascar el tubo de drenaje, haciendo que el agua gotee, con el consiguiente riesgo de descargas eléctricas. PROHIBICIÓN
- NO TOCAR — No toque la salida de aire, la superficie inferior ni la aleta de aluminio de la unidad exterior.
  Podría producirse lesiones.
- No toque el tubo del refrigerante ni la válvula de conexión.
  Podría sufrir quemaduras. NO TOCAR
- Este aparato no está destinado para ser utilizado por niños o personas enfermas, a no ser que estén supervisadas de cerca por una persona responsable que garantice que utilizan este aparato de forma segura.
- Deberá supervisarse que los niños no jueguen con el aparato.

SPANISH

NOMBRES Y FUNCIONES DE CADA COMPONENTE

UNIDAD INTERIOR

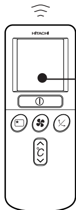


Filtro de aire
Para impedir que se introduzca polvo en la unidad interior. (Consulte la pág. 36)

Panel frontal

Indicadores de la unidad interior
Indicador luminoso del estado de funcionamiento. (Consulte la pág. 25)

Deflector horizontal Deflector vertical (Salida de aire)
(Consulte la pág. 35)



Mando a distancia
Envía señales de funcionamiento a la unidad interior. Controla toda la unidad.
(Consulte la pág. 26)

UNIDAD EXTERIOR

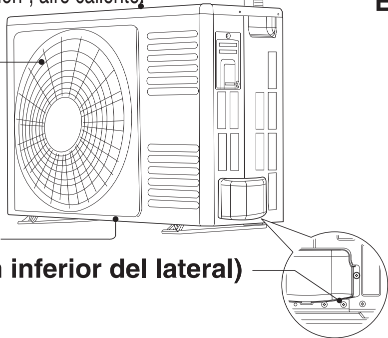
RAC-S08H3
RAC-S10H3

Salida de aire
Durante la operación de “calefacción”, la unidad emite aire frío; durante las operaciones de “refrigeración” y “deshumidi-ficación”, aire caliente.

Manguera de drenaje
Extrae el agua de deshumidificación de la unidad interior a la exterior durante las operaciones de “refrigeración” y “deshumidificación”.

Tubería y cableado

Entradas de aire (lados posterior e izquierdo)



Porta de desagüe (parte inferior)

Terminal de tierra (sección inferior del lateral)

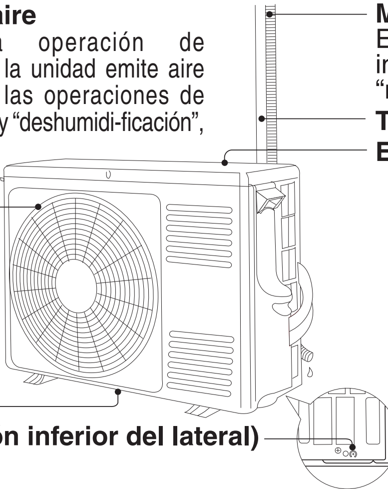
RAC-S14H3

Salida de aire
Durante la operación de “calefacción”, la unidad emite aire frío; durante las operaciones de “refrigeración” y “deshumidi-ficación”, aire caliente.

Manguera de drenaje
Extrae el agua de deshumidificación de la unidad interior a la exterior durante las operaciones de “refrigeración” y “deshumidificación”.

Tubería y cableado

Entradas de aire (lados posterior e izquierdo)



Porta de desagüe (parte inferior)

Terminal de tierra (sección inferior del lateral)

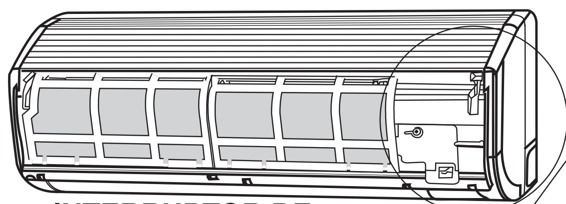
Acerca de la unidad exterior:
- Cuando se selecciona “Stop” durante el funcionamiento de la unidad interior, el ventilador de la unidad exterior sigue girando durante 10 a 60 segundos para enfriar las partes eléctricas.
- Durante la operación de calefacción, se acumula agua o agua condensada debido al desescarche.
  No cubra la porta de desagüe de la unidad exterior porque el agua se podría congelar en el área fría.
- Si la unidad externa va colgada en el cielorraso, instale el manguito y la manguera de drenaje en la porta de desagüe y vacíe el agua.

NOMBRE DEL MODELO Y DIMENSIONES

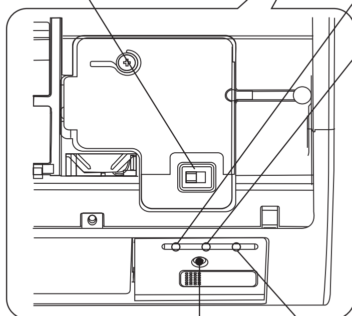
MODELO	ANCHO (mm)	ALTO (mm)	PROFUNDIDAD (mm)
RAS-S08H3A, RAS-S10H3A, RAS-S14H3A	780	280	220
RAC-S08H3, RAC-S10H3	700	505	258
RAC-S14H3	750	548	288

SPANISH

INDICADORES DE LA UNIDAD INTERIOR



INTERRUPTOR DE ALIMENTACIÓN



INDICADOR LUMINOSO DEL FILTRO (Verde)
Después de 200 horas de funcionamiento, el piloto del filtro de la unidad se enciende para anunciar que ya es hora de limpiar el filtro. El indicador luminoso se apaga cuando se presiona el botón “ (OSCILACIÓN AUTOMÁTICA)” con la unidad en reposo.

INDICADOR LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO (Amarillo)
Este piloto se enciende durante el funcionamiento de la unidad.
El indicador luminoso de funcionamiento parpadea en los siguientes casos, durante la función de calefacción.

(1) Mientras se precalienta
Durante unos 2-3 minutos después de ponerse en marcha.

(2) Durante el proceso de desescarche
El desescarche se realizará aproximadamente una vez por hora cuando se forme escarcha en el intercambiador térmico de la unidad exterior, durante 5-10 minutos cada vez.

INDICADOR LUMINOSO DEL TEMPORIZADOR (Naranja)
Este piloto se enciende cuando el temporizador está activado.

INTERRUPTOR TEMPORAL
- Utilice este interruptor para iniciar y parar la unidad cuando el mando a distancia no funcione.
- Este funcionamiento temporal se hará en el modo seleccionado más recientemente. (La unidad entrará en funcionamiento automático tan pronto como se encienda.)

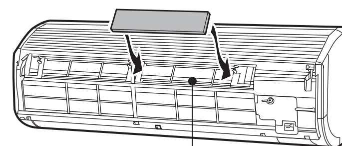


PREAUCIÓN

Si la unidad no va a estar en funciona-miento durante un periodo largo, apague el disyuntor o desenchufe el cable de alimentación.

☆ Si la alimentación permanece encendida y la unidad no se usa, el circuito de control consumirá un poco de energía. Para ahorrar energía, desconecte el interruptor de alimentación (o el disyuntor, cuando la unidad interior se alimenta de la exterior).

■ **Inserción de los filtros de purificación y deodorización de aire (accesorios) en el marco del filtro.**
- Inserte los filtros de purificación y deodorización de aire en el marco apretando suavemente los lados hacia dentro y soltándolos una vez insertados.
- Tanto la capacidad como la velocidad de refrigeración se ven ligeramente mermadas cuando se usan los filtros de purificación y deodorización.
- Los filtros de purificación y deodorización pueden ser usados durante aprox. 2 año. Para solicitar uno nuevo, póngase en contacto con su representante.



NOMBRES Y FUNCIONES DE CADA COMPONENTE

MANDO A DISTANCIA

- Controla el funcionamiento de la unidad interior.
  El alcance es de unos 7 metros. Si la iluminación interior se controla electrónicamente, es posible que el alcance se reduzca un poco, en algunos casos, es posible que la unidad no reciba la señal de control.
  Esta unidad se puede fijar a la pared mediante la montura que se suministra. Antes de fijarla, asegúrese de que la unidad interior se puede controlar con el mando a distancia.
- Maneje el mando a distancia con cuidado.
  Si se cae o se moja, puede alterarse su capacidad de transmisión de señales.
- Después de introducir las pilas nuevas en el mando a distancia, la unidad tardará unos 10 segundos en responder a los comandos.

HITACHI

● **Ventanilla de emisión de señales/señal de transmisión**
Dirija esta ventanilla hacia la unidad interior al enviar señales.
La señal de transmisión parpadea cuando se emite una señal.

● **Visualizador**
Indica la temperatura ambiente seleccionada, la hora actual, el estado del temporizador, y la función y la intensidad de ventilación seleccionada.

● **Botón de INICIO/PARADA**
Presione este botón para poner la unidad en marcha. Presiónelo de nuevo para detener la unidad.

● **Botón de OSCILACIÓN AUTOMÁTICA**
Controla el ángulo del deflector horizontal.

● **Selector de VELOCIDAD DEL VENTILADOR**
Determina la velocidad del ventilador. Cada vez que presione este botón, la intensidad de ventilación cambiará de "Ⓐ (AUTOMÁTICO) a (ALTA) a (MEDIA) a (BAJA) a (SILENCIOSO)". (Este botón permite seleccionar la velocidad óptima del ventilador para cada modo de funcionamiento.)
(Este botón permite seleccionar la velocidad óptima del ventilador para cada modo de funcionamiento).

HITACHI

● **Botón de FUNCIÓN NOCTURNA**
Utilice este botón para ajustar el temporizador de función nocturna.

● **Botones DE TEMPERATURA**
Utilice estos botones para aumentar o reducir el ajuste de la temperatura. (Si lo mantiene presionado, los valores cambiarán a mayor velocidad).

● **Botón DE FECHA Y HORA**
Utilice este botón para ajustar y comprobar la fecha y la hora.

● **Botón de REPOSICIÓN**
Presione este botón después de sustituir las pilas, o cuando se produzca alguna operación irregular.

● **Selector de FUNCIONES**
Utilice este botón para seleccionar el modo de funcionamiento. Cada vez que lo presione, el modo cambiará cíclicamente de Ⓐ (Automático) a ☼ (Calor) a ○ (Deshumidificador) a ❄ (Frío) y a (Ventilador).

● **Selector de VELOCIDAD DEL VENTILADOR**

● **Botón de OSCILACIÓN AUTOMÁTICA**

● **Control del TEMPORIZADOR**
Utilice estos botones para ajustar el temporizador.

● **Botón TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN** Seleccione la hora de desconexión.

● **Botón TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN** Seleccione la hora de conexión.

● **Botón de RESERVA** Reserva de ajustes horarios.

● **Botón de CANCELACIÓN** Cancelación de reserva de la hora.

RESET

RAR-3U1

Ⓐ	AUTOMÁTICO
☼	CALOR
○	DESHUMIDIFICADOR
❄	FRÍO
	VENTILADOR
	VELOCIDAD DEL VENTILADOR SILENCIOSO BAJA MEDIA ALTA
	FUNCIÓN NOCTURNA
○	PARADA (CANCELACIÓN)
I	INICIO (RESERVA)
	INICIO/PARADA
	HORA
	AJUSTE DEL TEMPORIZADOR
	SELECTOR DEL TEMPORIZADOR CONEXIÓN DESCONEXIÓN
	OSCILACIÓN AUTOMÁTICA

Precauciones de uso

- No coloque el mando a distancia en los siguientes lugares.
  - Bajo la luz directa del sol
  - Cerca de un calentador o de una estufa
- Maneje el mando a distancia con cuidado. No lo deje caer al suelo, y protéjalo del agua.
- Una vez detenida la unidad externa, tardará 3 minutos en ponerse en marcha (a menos que la apague y la vuelva a encender, o que la desconecte de la toma de alimentación y la vuelva a conectar).
  Esto es para proteger el aparato y no indica ningún fallo.
- Si presiona el botón de FUNCIONES mientras la unidad está en funcionamiento, es posible que esta se detenga durante 3 minutos por razones de seguridad.

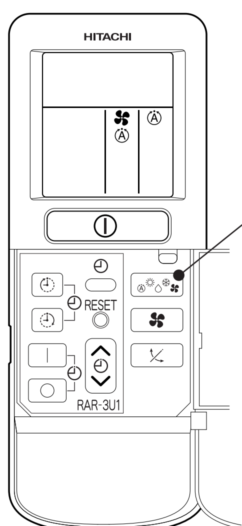
DIVERSAS FUNCIONES

■ Control de arraque automàtico

- Si se produce una interrupción del suministro eléctrico, la unidad se volverá a poner automáticamente en marcha cuando se restablezca la corriente con el modo de funcionamiento y la dirección de la corriente de aire anteriores. (Ya que el funcionamiento no ha sido interrumpido por el mando a distancia).
- Si no tiene previsto seguir utilizando la unidad cuando se restablezca el suministro eléctrico, apague la unidad.
  Cuando conecte el disyuntor, la unidad se pondrá automáticamente en marcha con el modo de funcionamiento y la dirección de la corriente anteriores.
  Nota: 1. Si no requiere el Control de arranque automático, consulte a su distribuidor.
  2. El Control de arranque automático no está disponible cuando se selecciona el modo de funcionamiento de Temporizador o de Función nocturna.

OPERACION AUTOMATICA

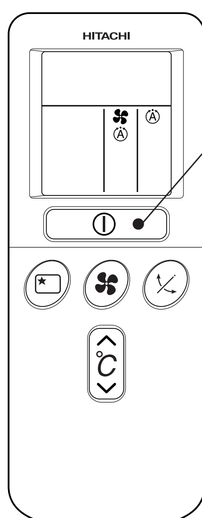
La unidad determina automáticamente el modo de funcionamiento: CALOR o FRÍO, en función de la temperatura ambiente actual. El modo de funcionamiento seleccionado cambiará según varíe la temperatura ambiente.



1

Presione el selector de FUNCIONES hasta que el visualizador indique el modo de funcionamiento Ⓐ (AUTOMÀTICO).

- Cuando se selecciona AUTO, la unidad determina automáticamente el modo de funcionamiento: CALOR o FRÍO, en función de la temperatura ambiente actual.
- Cuando se selecciona AUTO por primera vez, la unidad determina la temperatura ambiente actual y establece el modo de funcionamiento adecuado.
- Una vez que la unidad de aire acondicionado ha elevado o bajado la temperatura ambiente al valor preajustado, empieza la función de monitorización. Si la temperatura ambiente cambia, la unidad de aire acondicionado volverá a seleccionar el modo de funcionamiento adecuado (calor o frío) para elevar o bajar la temperatura al valor preajustado. El margen de la monitorización es de ± 3°C relativo a la temperatura preajustada.
- Si el modo (calor, deshumidificación, frío o ventilador) elegido automáticamente por la unidad no es el que usted desea, selecciónelo manualmente.

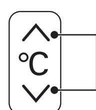


INICIO
PARADA

Presione el botón Ⓘ (INICO/PARADA).
La unidad se pondrà en marcha con un pitido.
Presión de nuevo para detener la unidad.

■ Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, la próxima vez bastará con apretar el botón Ⓘ (INICIO/PARADA).

Se puede aumentar o reducir el ajuste de temperatura según convenga en un máximo de 3°C



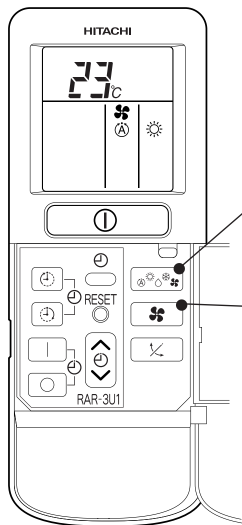
Cada vez que presione el botón de TEMPERATURA, el ajuste de temperatura se modificará en intervalos de 1 °C

- La temperatura preajustade y la temperatura ambiente actual pueden variar ligeramente dependiendo de las condiciones.

Presione el botón ✤ (VELOCIDAD DEL VENTILADOR). Podrá elegir entre las opciones AUTOMÁTICO y DÉBIL.

CALEFACCIÓN

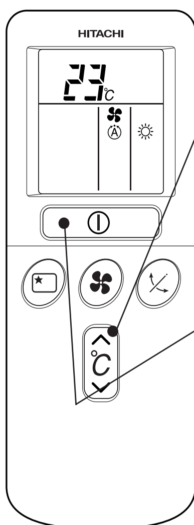
- Utilice la función de calefacción cuando la temperatura exterior sea inferior a 21°C.
  Si la temperatura exterior es más alta (más de 21°C), es posible que la función calefacción no se ponga en marcha como medida de protección de la unidad.
- Para garantizar su correcto funcionamiento, no utilice esta unidad con temperaturas exteriores inferiores a los -15 °C.



1 Presione el selector de FUNCIONES hasta que el visualizador indique ☼ (CALOR).

2 Seleccione la VELOCIDAD DEL VENTILADOR deseada con el botón (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) (el visualizador indica el ajuste).

Ⓐ (AUTOMÁTICO)	: La velocidad del ventilador cambia automáticamente según la temperatura del aire que sale de la unidad.
(ALTA)	: Económica. La habitación se calentará rápidamente, pero puede sentir un poco de frío al principio.
(MEDIA)	: Silenciosa.
(BAJA)	: Más silenciosa.
(SILENCIOSO)	: Silenciosa.



3 Seleccione la temperatura ambiente deseada con los botones de TEMPERATURA (el visualizador indica el ajuste).

La temperatura preajustada y la temperatura ambiente actual pueden variar ligeramente dependiendo de las condiciones.

INICIO PARADA Presione el botón Ⓘ (INICIO/PARADA). La función calefacción se pondrá en marcha con un pitido. Presiónelo de nuevo para detener la unidad.

■ Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, la próxima vez bastará con apretar el botón Ⓘ (INICIO/PARADA).

■ Función de desescarche

El desescarche se realizará aproximadamente una vez por hora cuando se forme escarcha en el intercambiador térmico de la unidad exterior, durante 5~10 minutos cada vez.

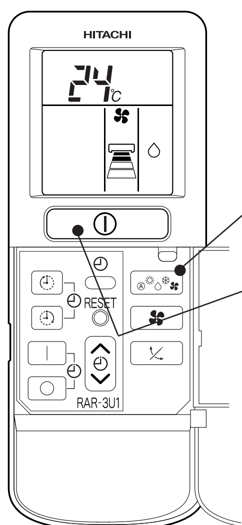
Durante el proceso de desescarche, el indicador luminoso parpadea en ciclos de 3 segundos (encendido) y 0,5 segundos (apagado).

El tiempo máximo de desescarche es de 20 minutos.

(Si la tubería utilizada es más larga de lo habitual, es probable que se forme escarcha).

DESHUMIDIFICACIÓN

Utilice la función de deshumidificación cuando la temperatura ambiente sea superior a los 16°C.
Si la temperatura es inferior a los 15°C, la función de deshumidificación no se pondrá en marcha.



1 Presione el selector de FUNCIONES hasta que el visualizador indique (DESHUMIDIFICADOR).
La VELOCIDAD DEL VENTILADOR se ajustará automáticamente a DÉBIL.
El botón VELOCIDAD DEL VENTILADOR quedará desactivado.

INICIO PARADA Presione el botón (INICIO/PARADA).

- Si desea cambiar el modo de funcionamiento, utilice el selector de FUNCIONES.
- La opción de selección de temperatura está disponible.
- También se puede utilizar el selector de FUNCIONES para seleccionar esta función.

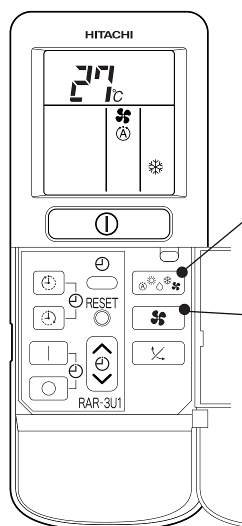
Función de deshumidificación

- La función de deshumidificación se pondrá en marcha siempre y cuando la temperatura seleccionada sea ligeramente inferior a la temperatura ambiente preajustada. (Sin embargo, la temperatura seleccionada es de 16ºC para un ajuste de temperatura de 16°C).
  Si la temperatura ambiente cae por debajo del valor seleccionado, el funcionamiento se interrumpirá.
  Si la temperatura ambiente aumenta por encima del valor seleccionado, la unidad se volverá a poner en marcha.
- Es posible que no se alcance la temperatura ambiente preajustada, dependiendo del número de personas presentes en la habitación y de otras condiciones del ambiente.

SPANISH

REFRIGERACIÓN

Utilice la función de refrigeración cuando la temperatura exterior sea de -10 a 42°C.
Si la humedad ambiente es muy alta (más del 80%), es posible que se formen gotas de agua en la rejilla de salida de aire de la unidad interior.



1 Presione el selector de FUNCIONES hasta que el visualizador indique ❄ (FRÍO).

2 Seleccione la VELOCIDAD DEL VENTILADOR deseada con el botón ✤ (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) (el visualizador indica el ajuste).

Ⓐ (AUTOMÁTICO)	: Al principio la VELOCIDAD DEL VENTILADOR es ALTA y pasa a MEDIA automáticamente cuando se alcanza la temperatura preajustada.
(ALTA)	: Económica. La habitación se enfriará rápidamente.
(MEDIA)	: Silenciosa.
(BAJA)	: Más silenciosa.
(SILENCIOSO)	: Silenciosa.

3 Seleccione la temperatura ambiente deseada con los botones de TEMPERATURA (el visualizador indica el ajuste).

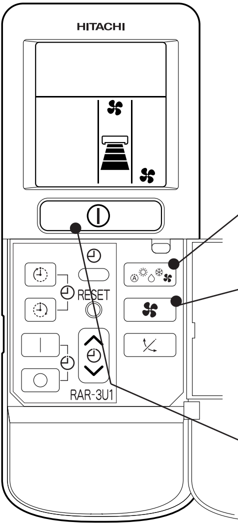
La temperatura preajustada y la temperatura ambiente actual pueden variar ligeramente dependiendo de las condiciones.

INICIO PARADA Presione el botón ⏀ (INICIO/PARADA). La función de refrigeración se pondrá en marcha con un pitido. Presiónelo de nuevo para detener la unidad. La función de refrigeración no se pone en marcha si el valor de ajuste de temperatura es más alto que la temperatura ambiente actual (aunque se encienda la indicación luminosa de ⏀ (FUNCIONAMIENTO).
La función de refrigeración se pondrá en marcha tan pronto se ajuste la temperatura por debajo de la temperatura ambiente actual.

■ Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, la próxima vez bastará con apretar el botón ⏀ (INICIO/PARADA).

VENTILADOR

Se puede utilizar la unidad sencillamente para hacer circular el aire. Utilice esta función para secar el interior de la unidad interior al final del verano.



1 Presione el selector de FUNCIONES hasta que el visualizador indique ❀ (VENTILADOR).

2 Presione el botón ❀ (VELOCIDAD DEL VENTILADOR).

(ALTA)	: La corriente de aire más intensa.
(MEDIA)	: Silenciosa.
(BAJA)	: Más silenciosa.
(SILENCIOSO)	: Silenciosa.

INICIO / PARADA Presione el botón Ⓘ (INICIO/PARADA). La función de ventilación se pondrá en marcha con un pitido.
Presiónelo de nuevo para detener la unidad.

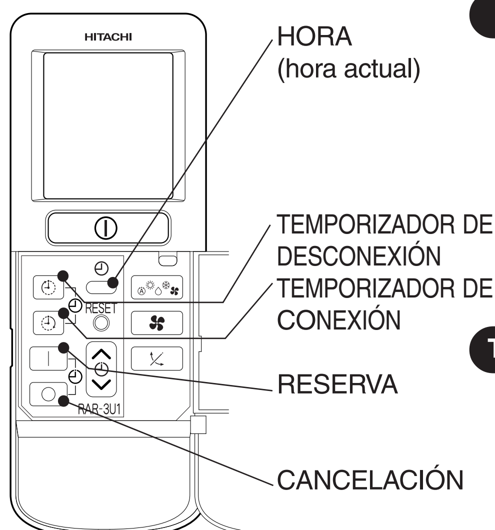
SPANISH

VELOCIDAD DEL VENTILADOR (AUTOMÁTICA)

… É Cuando el modo automático de velocidad del ventilador se ajusta:

Para la calefacción	• La velocidad del ventilador cambia automáticamente en función de la temperatura del aire que sale. • Cuando la temperatura ambiente alcanza el valor preajustado, de la unidad sale una brisa ligera.
Para la refrigeración	• La unidad empieza a funcionar en el modo ALTA para alcanzar la temperatura preajustada. • Cuando la temperatura ambiente alcanza el valor preajustado, la velocidad del ventilador pasa automáticamente a BAJA.

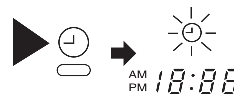
AJUSTE DEL TEMPORIZADOR



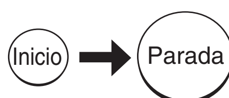
Hora

Después de cambiar las pilas;

1 Presione el botón ◷ (FECHA Y HORA).

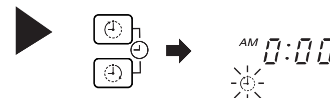


Temporizador de desconexión



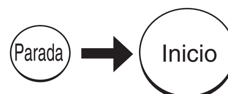
Puede ajustar la unidad para que se desconecte a la hora establecida.

1 Presione el botón ◷ (TEMPORI-ZADOR DE DESCONEXIÓN). La señal de ◷ (DESCONEXIÓN) parpadeará en el visualizador.

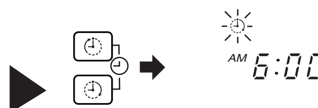


Temporizador de conexión

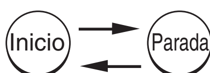
La unidad se enciende a la hora establecida.



1 Presione el botón ◷ (TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN). La señal de ◷ (CONEXIÓN) parpadeará en el visualizador.



Temporizador de conexión/desconexión

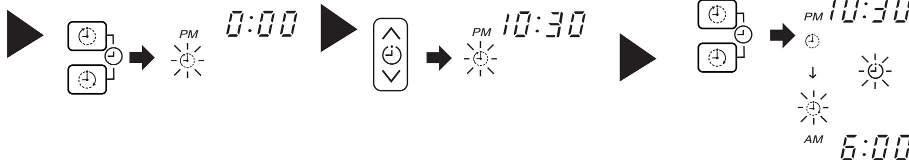


- La unidad se encenderá (CONEXIÓN) y apagará (DESCONEXIÓN) a las horas establecidas.
- El cambio de un estado a otro se produce a la hora preajustada más temprana.
- La señal de flecha que aparece en el visualizador indica la secuencia de los cambios de estado.

1 Presione el botón ◷ (TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN) hasta que la señal ◷ (DESCONEXIÓN) parpadee.

2 Ajuste la hora de desconexión con el botón de control del TEMPORIZADOR. Presione el botón I (RESERVA).

3 Presione el botón ◷ (TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN) hasta que la señal ◷ (DESCONEXIÓN) se ilumine y la señal ◷ (CONEXIÓN) parpadee.



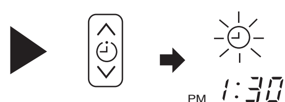
Cancelación de la reserva

Dirija la ventanilla de emisión de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón ○ (CANCELACIÓN).
La señal ◷ (RESERVA) desaparece con un pitido y la indicación luminosa ◷ (TEMPORIZADOR) de la unidad interior se apaga.

NOTA

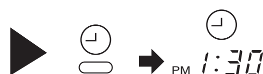
Sólo se puede ajustar uno de los modos del temporizador: de conexión, de desconexión o de conexión/desconexión.

2 Ajuste la hora actual con el botón de control del TEMPORIZADOR.



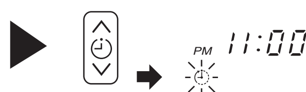
Ejemplo: La hora actual es 1:30 p.m.

3 Vuelva a presionar el botón (FECHA Y HORA). El indicador de hora empieza a iluminarse en lugar de parpadear.

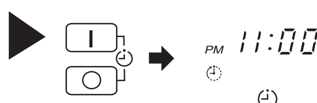


- El indicador de la hora desaparecerá automáticamente al cabo de 10 segundos.
- Para comprobar el ajuste de la hora actual, presione dos veces el botón (FECHA Y HORA).
  Se ha completado el ajuste de la hora actual.

2 Ajuste la hora de desconexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.

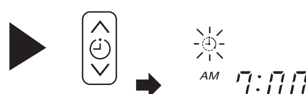


3 Dirija la ventanilla de emisión de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón I (RESERVA).
La señal de (DESCONEXIÓN) empezará a iluminarse en lugar de parpadear y la señal de (RESERVADO) se iluminará. Se oirá un pitido y el indicador luminoso (TEMPORIZADOR) de la unidad interior se iluminará.

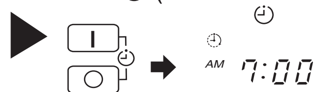


Ejemplo: La unidad se apagará a las 11:00 p.m.
Se ha completado el ajuste de la desconexión.

2 Ajuste la hora de conexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.

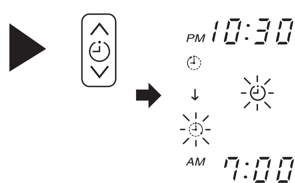


3 Dirija la ventanilla de emisión de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón I (RESERVA).
La señal de (CONEXIÓN) empezará a iluminarse en lugar de parpadear y la señal de (RESERVADO) se iluminará. Se oirá un pitido y el indicador luminoso (TEMPORIZADOR) de la unidad interior se iluminará.

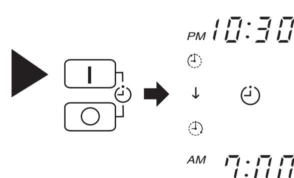


Ejemplo:
El aparato se enciende pronto de modo que la temperatura predeterminada se alcance alrededor de las 7:00 de la mañana.
La configuración de la hora de antivación se ha completado.

4 Ajuste la hora de conexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.



5 Dirija la ventanilla de emisión de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón I (RESERVA).
La señal de (CONEXIÓN) empezará a iluminarse en lugar de parpadear y la señal de (RESERVADO) se iluminará. Se oirá un pitido y el indicador luminoso (TEMPORIZADOR) de la unidad interior se iluminará.



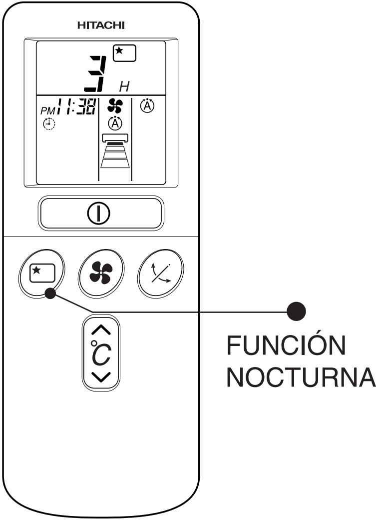
Ejemplo:
Para calefacción, el aparato se apagará a las 10:30 de la noche y se activará pronto, de modo que la temperatura predeterminada se alcanzará casi a las 7:00 de la mañana.
En el caso del modo de enfriamiento y deshumidificación se encenderá simplemente a las 7:00 de la mañana.
La configuración de las horas de encendido/apagado ha terminado.

- El temporizador se puede utilizar de tres maneras: de desconexión, de conexión y de conexión/desconexión. No olvide ajustar primero la fecha y la hora actuales, ya que sirven como referencia al temporizador.
- Puesto que los ajustes de fecha y hora se almacenan en la memoria del mando a distancia, sólo es necesario presionar el botón I (RESERVA) para poder utilizar los mismos ajustes la próxima vez.

SPANISH

AJUSTE DEL TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN NOCTURNA

Si la fecha y la hora actuales no han sido establecidas, ajústelas primero (consulte las páginas sobre ajuste de la fecha y el día). Presione el botón (FUNCIÓN NOCTURNA). El visualizador cambiará como se muestra abajo.



Modo	Indicación
Temporizador de desconexión nocturna	1 hora → 2 horas → 3 horas → 7 horas → Cancelación del temporizador de desconexión nocturna

Temporizador de desconexión nocturna: La unidad seguirá funcionando durante el número de horas establecido y, a continuación, se desconectará. Dirija la ventanilla de emisión de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón FUNCIÓN NOCTURNA.
La información del temporizador aparece en el mando a distancia. La luz indicadora del TEMPORIZADOR se enciende con un pitido en la unidad interior. Una vez ajustado el temporizador de desconexión nocturna, el visualizador muestra la hora de desconexión.

3 H AM 2:38

Ejemplo: Si a las 11:38 p.m. selecciona 3 horas, la unidad se desconectará a las 2:38 a.m.

Función Nocturna → Inicio

La unidad se conectará mediante la función de desconexión nocturna y se conectará mediante el temporizador de conexión.

1 Presione el botón del temporizador de conexión.

2 Presione el botón (FUNCIÓN NOCTURNA) y ajuste el temporizador de desconexión nocturna.

2 H AM 1:38 ↓ AM 6:00

Para la calefacción:
En este caso, la unidad se desconectar en 2 horas (a la 1:38 a.m.) y se conectar temprano, de forma que se vuelva a alcanzar la temperatura actual a las 6:00 de la ma ana siguiente.

Cancelación de la reserva

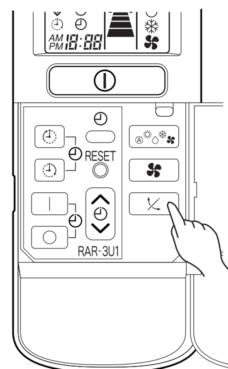
Dirija la ventanilla de emisión de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón ○ (CANCELACIÓN).
La señal (RESERVA) desaparecerá con un pitido y la luz indicadora (TEMPORIZADOR) de la unidad interior se apagará.

NOTA

Si cuando se ajusta el temporizador de funci n nocturna el de desconexi n o el de conexi n/desconexi n han sido previamente ajustados, la unidad dar prioridad al temporizador de funci n nocturna.

AJUSTE DE LOS DEFLECTORES DE AIRE

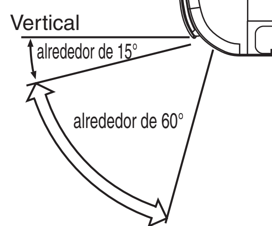
1 Ajuste del flujo de aire acondicionado hacia arriba y hacia abajo. El deflector horizontal se ajusta automáticamente al ángulo adecuado a cada tipo de operación. El deflector puede oscilar continuamente hacia arriba y abajo y ajustarse al ángulo deseado mediante el botón " (OSCILACIÓN AUTOMÁTICA)."

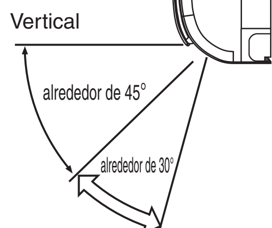


- Si se presiona una vez el botón " (OSCILACIÓN AUTOMÁTICA)," el deflector horizontal oscila hacia arriba y abajo. Si se presiona una segunda vez, el deflector se detiene en la posición actual. Es posible que haya que esperar varios segundos (unos 6 segundos) antes de que el deflector se empiece a mover.
- Utilice el deflector horizontal dentro del margen de ajustes que se muestra a la derecha.
- Cuando se detiene el funcionamiento, el deflector horizontal se mueve y se detiene en la posición en la que se cierra la salida de aire.

⚠ PRECAUCIÓN

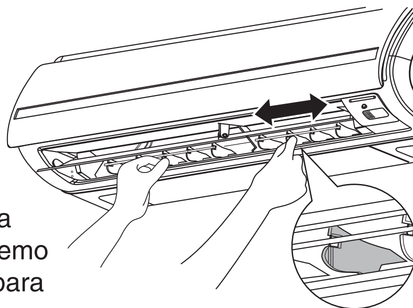
- En la función de refrigeración, no mantenga el deflector horizontal oscilando durante largo tiempo. Se podrían formar gotas de agua en el deflector horizontal y caer sobre los objetos.





2 Ajuste del aire acondicionado hacia la izquierda y la derecha.

Sujete el deflector vertical tal como se muestra en la figura y ajuste el aire acondicionado hacia la izquierda y la derecha.



Lado izquierdo: sujete la tercera lama por el extremo izquierdo del deflector para ajustar la dirección. El punto de extracción de la lama está marcado.

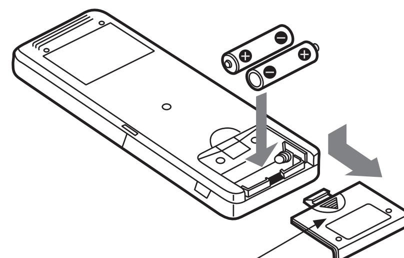
Lado derecho: sujete la tercera lama por el extremo derecho del deflector para ajustar la dirección. El punto de extracción de la lama está marcado.

SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS DEL MANDO A DISTANCIA

1 Retire la tapa tal como se muestra en la figura y extraiga las pilas gastadas.



2 Instale las pilas nuevas.
Insértelas en la dirección que se indica en el compartimiento.



Empuje y tire en la dirección de la flecha.

⚠ PRECAUCIÓN

1. No utilice una combinación de pilas nuevas y viejas, ni de pilas distintas.
2. Extraiga las pilas si no tiene previsto utilizar el mando a distancia durante al menos 2 o 3 meses.

MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN

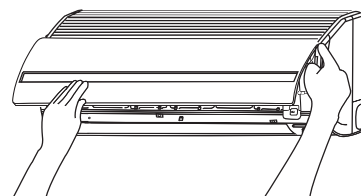
La limpieza y el mantenimiento deben ser realizados ánicamente por personal cualificado. Antes de limpiar, detenga el funcionamiento y apague la unidad.

1. FILTRO DE AIRE

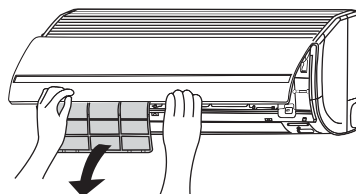
No olvide limpiar el filtro cuando se encienda el indicador luminoso del filtro. Al hacerlo, además, ahorrará energía. Si el filtro de aire está lleno de polvo, el flujo de aire y la capacidad de refrigeración se verán afectados. Además, la unidad podría producir ruido. Asegúrese de limpiar el filtro según el procedimiento que se indica a continuación.

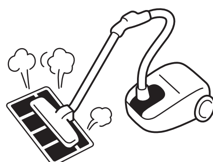
PROCEDIMIENTO

1 Abra con cuidado el panel frontal y retire el filtro.

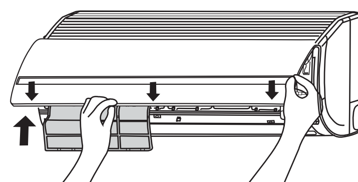


2 Aspire el polvo del filtro de aire con un aspirador al vacío. Si se ha acumulado demasiado polvo, lave el filtro con un detergente y aclárelo a conciencia. A continuación, déjelo secar a la sombra.





3
- Sujete los filtros con la señal FRONT (Frontal) hacia delante, e insértelos en su lugar.
- Después de colocar los filtros, empuje el panel frontal por los tres puntos indicados por las flechas, tal como se indica en la figura, y ciérrelo.



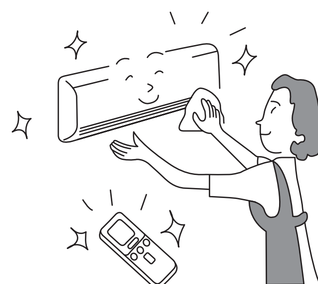
⚠ PRECAUCIÓN

- No lo lave con agua caliente a más de 40˚C. El filtro podría encogerse.
- Después de lavarlo, elimine todo resto de humedad y déjelo secar a la sombra; no lo exponga directamente a la luz del sol. El filtro podría encogerse.
- No haga funcionar la unidad sin filtro. Podría dañarse la unidad.

2. LIMPIEZA DEL PANEL FRONTAL

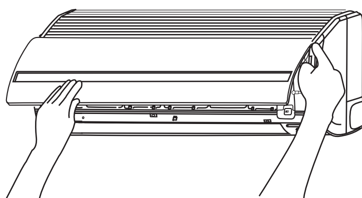


- Retire el panel frontal y lávelo con agua limpia. Frótelo con una esponja suave. Después de utilizar detergente neutro, aclare concienzudamente con agua limpia.
- Si prefiere no retirar el panel frontal, límpielo con un paño seco suave. Limpie el mando a distancia con un paño seco suave.
- Seque concienzudamente los restos de humedad. Si deja restos de humedad en los indicadores o en el receptor de señales de la unidad interior, el funcionamiento se podría ver comprometido.



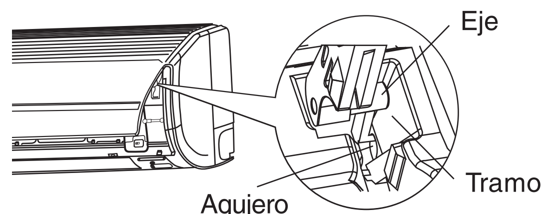
Método para retirar el panel frontal. Asegúrese de sujetar el panel frontal con ambas manos para extraerlo e insertarlo.

Extracción del panel frontal



- Una vez que haya abierto por completo el panel frontal con ambas manos, empuje el brazo derecho hacia el interior para soltarlo y, mientras lo cierra ligeramente, sáquelo hacia delante.

Inserción del panel frontal



- Mueva los ejes de los brazos izquierdo y derecho hacia el **tramo** de la unidad e insértelos de forma segura en los agujeros.

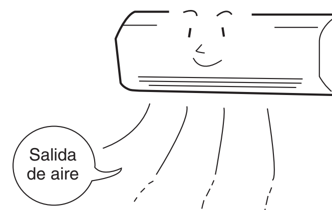
⚠ PRECAUCIÓN

- Al limpiarlo, no derrame ni dirija el agua directamente al cuerpo de la unidad, ya que podría provocar un cortocircuito.
- No utilice nunca agua caliente (por encima de los 40˚C), bencina, gasolina, ácido, disolvente o un cepillo, porque podría dañar la superficie y el revestimiento de plástico.



3. MANTENIMIENTO AL PRINCIPIO DE UN LARGO PERIODO DE DESCONEXIÓN

- Ponga en marcha la unidad en el modo ✣ (Ventilador) y la velocidad del ventilador ALTA durante aproximadamente medio día en un día agradable, y seque toda la unidad.
- Desenchufe la unidad de la toma de alimentación. O apague el disyuntor.



SPANISH

INFORMACIÓN

CAPACIDADES

Capacidad de calefacción

- Esta unidad de aire acondicionado de interior utiliza un sistema de bomba de calor que absorbe el calor exterior y lo transfiere a la habitación que se quiere calentar. Conforme baja la temperatura ambiente, también se reduce la capacidad de calefacción. En tal situación, el inversor trabaja para incrementar la velocidad del compresor, a fin de evitar que se reduzca la capacidad de calefacción de la unidad. Si la unidad sigue sin calentar lo suficiente, deben utilizarse otros aparatos de calefacción para aumentar su rendimiento. Si la unidad sigue sin calentar lo suficiente, deben utilizarse otros aparatos de calefacción para aumentar su rendimiento.
- Esta unidad de aire acondicionado ha sido diseñada para calentar una habitación entera, por lo que puede pasar algún tiempo antes de que usted sienta el calor. Se recomienda la utilización del temporizador para un calentamiento previo de la habitación antes de la hora deseada.

PRECAUCIÓN

No utilice una cocina u otros dispositivos de generación de altas temperaturas cerca de la unidad interior.



Capacidad de refrigeración y deshumidificación

- Si el calor ambiente supera la capacidad de refrigeración de la unidad (por ejemplo, si en la habitación hay muchas personas o se están utilizando otros aparatos de calefacción), es posible que no se alcance la temperatura ambiente seleccionada.

DIVERSAS FUNCIONES

- Cuando se seleccionan la velocidad del ventilador y la temperatura ambiente con el mando a distancia antes de poner en marcha el funcionamiento manual y se sueltan los botones, la indicación de los ajustes se apagará al cabo de 10 segundos y sólo se mostrará el modo de funcionamiento.
- Si se pulsa el botón [icono] mientras la unidad está en funcionamiento, se disparará el circuito de protección, de modo que la unidad no funcionará durante aproximadamente 3 minutos.
- Durante el funcionamiento en modo de calefacción, es posible que el indicador luminoso de la unidad interior parpadee y que no salga aire durante unos instantes.
- Si siente una corriente de aire frío durante la operación de calentamiento con la velocidad del ventilador en [icono] (ALTA) o desea que la unidad funcione de forma más silenciosa, se recomienda el uso de la selección Ⓐ (AUTOMÁTICO).
- Con la selección [icono] (BAJA), [icono] (SILENCIOSO), la capacidad de refrigeración de la unidad disminuirá ligeramente.
- Con la selección [icono] (BAJA), [icono] (SILENCIOSO), la capacidad de calefacción de la unidad variará según las condiciones operativas.

PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR/LA FUNCIÓN NOCTURNA

- Una vez programado el temporizador, la unidad no funcionará, incluso si se alcanza la hora seleccionada, a menos que la unidad reciba una señal del mando a distancia. Confirme que la programación se ha completado (pitido) y que el indicador luminoso del temporizador en la unidad interior se enciende.
- Si se presiona el botón [icono] (FUNCIÓN NOCTURNA) con el temporizador de conexión/desconexión programado, la unidad dará prioridad al temporizador de desconexión nocturna.
- Durante el funcionamiento en modo función nocturna, la velocidad del ventilador se pone en [icono] (SILENCIOSO), sin importar la velocidad establecida. El visualizador del mando a distancia no cambiará, incluso con el ajuste [icono] (SILENCIOSO).

INSPECCIÓN REGULAR

COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS CADA SEIS MESES O ANUALMENTE. SI NECESITA AYUDA, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR.

1		⚠ ADVERTENCIA	**Compruebe que la línea de tierra de la unidad esté correctamente conectada.** Si la línea de tierra está desconectada o defectuosa, pueden producirse daños en la unidad o descargas eléctricas.
2		⚠ ADVERTENCIA	**Compruebe que el bastidor de fijación no se haya oxidado en exceso, y que la unidad exterior no se haya inclinado o esté inestable.** Podría soltarse y caer, causando lesiones.
3		⚠ ADVERTENCIA	**Compruebe que el la clavija del cable de alimentación esté firmemente insertado en la toma de corriente.** Si la clavija del cable de alimentación no está firmemente insertado en la toma de corriente o se calienta, se podría producir una sacudida eléctrica o un incendio. Si encuentra polvo o suciedad en la clavija del cable de alimentación, límpiela y vuelva a insertarla en la toma de corriente.

SERVICIO POSVENTA Y GARANTÍA

AL SOLICITAR SERVICIO, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS.

CONDICIÓN	COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS
Si el mando a distancia no transmite ninguna señal. (El visualizador está tenue o no muestra nada.)	• ¿Es necesario cambiar las pilas? • ¿Se han colocado las pilas en la posición correcta?
Si no funciona.	• ¿Está el fusible en buenas condiciones? • ¿Es el voltaje demasiado alto o bajo? • ¿Está el disyuntor en la posición CONEXIÓN? • ¿Está enchufado el cable de alimentación? • ¿Sufre cortes de energ a?
Si no enfría correctamente. Si no calienta correctamente.	• ¿Está el filtro de aire obstruido por el polvo? • ¿Es correcta la temperatura seleccionada? • ¿Se ha ajustado correctamente la posición de los deflectores horizontales al modo de funcionamiento seleccionado? • ¿Están obstruidas las entradas de aire de las unidades interiores o exteriores? • ¿Está la velocidad del ventilador en “BAJA” o “SILENCIOSO” ?

■ Las siguientes circunstancias no indican un fallo de la unidad de aire acondicionado.

Durante el proceso de calefacción, el indicador luminoso de funcionamiento parpadea y la unidad deja de emitir aire	<Inicio del funcionamiento> La unidad se está preparando para emitir aire caliente. Por favor espere. <Durante el funcionamiento> La unidad exterior se está desescarchando. Por favor espere.
Sonidos sibilantes o gaseosos	Ruido de la circulación del refrigerante por el tubo o la válvula a causa de un ajuste del caudal de flujo.
Chirridos	Ruido generado por la expansión o contracción de la unidad debido a cambios de temperatura.
Crujidos	Ruido generado por un cambio de la velocidad de giro del ventilador de la unidad interior, cuando se pone en marcha.
Chasquidos	Ruido de la válvula motorizada cuando se enciende la unidad.

Ruidos de filtración	Ruido que produce el ventilador cuando aspira el aire presente en la manguera de drenaje y expulsa agua de deshumidificación acumulada en el colector del agua de condensación. Para obtener más detalles, consulte a su distribuidor.
Cambio de ruidos de funcionamiento	El ruido del funcionamiento cambia debido a las variaciones de potencia en función de los cambios de la temperatura ambiente.
Emisión de vapor	La unidad produce vapor al enfriar de forma repentina el aire de la habitación.
Vapor emitido por la unidad exterior	El agua generada durante el proceso de desescarche se evapora y se produce vapor.
Olores	Los olores y las partículas de humo, comida, cosméticos, etc., presentes en el ambiente, se adhieren a la unidad y vuelven a ser expulsados a la habitación por la corriente de aire.
La unidad exterior sigue funcionando a pesar de que se ha apagado.	La unidad está desescarchando. Una vez detenido el proceso de calefacción, el microordenador comprueba si hay escarcha acumulada en la unidad exterior y ordena al equipo que realice el desescarche automático, si es necesario.
El indicador luminoso de funcionamiento parpadea.	Indica que la unidad se está precalentando o a punto de realizar el desescarche. Puesto que el circuito de protección o el sensor de precalentamiento se ponen en funcionamiento cuando se detiene el equipo durante el precalentamiento y luego se vuelve a poner en marcha, o cuando el modo de funcionamiento pasa de refrigeración a calefacción, el indicador luminoso sigue parpadeando.
No se alcanza la temperatura seleccionada.	La temperatura ambiente actual puede ser ligeramente distinta al valor del mando a distancia en función del número de personas presentes en la habitación y de las condiciones interiores y exteriores.

- Si la unidad sigue sin funcionar correctamente después de realizarse las comprobaciones anteriores, apague el disyuntor o desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor.

Póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor si se produce alguna de las siguientes circunstancias:



- El disyuntor se apaga o el fusible se funde con frecuencia.
- El funcionamiento del interruptor no es estable.
- Se han introducido accidentalmente elementos extraños o agua en el interior de la unidad.
- El cable de alimentación se calienta en exceso o el material aislante está roto o deteriorado.
- El indicador luminoso del temporizador, en el visualizador de la unidad interior, parpadea.

(Puesto que la naturaleza del fallo puede identificarse por el ciclo del parpadeo, compruebe el ciclo antes de apagar el disyuntor.)



Notas

- Durante el funcionamiento silencioso o durante su detención, se pueden producir ocasionalmente las siguientes circunstancias, que no suponen un funcionamiento anormal.
  (1) Leve ruido del fluido en el ciclo de refrigeración.
  (2) Leve ruido de fricción desde la cubierta del ventilador, que se enfría y calienta gradualmente cuando se detiene.
- Es posible que la unidad interior emita un mal olor debido al humo y las partículas de comida, cosméticos, etc., que se han adherido a ella. Limpie con regularidad el filtro de aire y el evaporador para reducir los olores.

- Si la unidad de aire acondicionado sigue sin funcionar correctamente después de realizar estas inspecciones, póngase en contacto con su distribuidor. Indique al distribuidor el modelo de la unidad, el número de fabricación y la fecha de instalación. Explíquele también en qué consiste la avería.

Tenga presente lo siguiente:
Al encender el equipo, especialmente cuando la habitación está poco iluminada, pueden producirse leves fluctuaciones del brillo. Esto no tiene ninguna importancia.
Se deben observar las normas de la compañía de electricidad local.

HITACHI

CONDIZIONATORE D'ARIA SPLIT

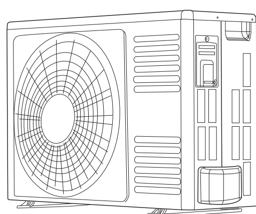
UNITÀ INTERNA/UNITÀ ESTERNA



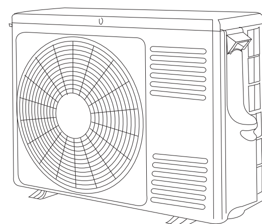
MODELLI

RAS-S08H3A / RAC-S08H3
RAS-S10H3A / RAC-S10H3
RAS-S14H3A / RAC-S14H3

UNITÀ ESTERNA

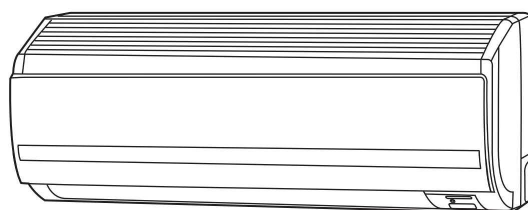


RAC-S08H3
RAC-S10H3



RAC-S14H3

UNITÀ INTERN



RAS-S08H3A
RAS-S10H3A
RAS-S14H3A



ITALIAN

MARGINI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente i "Margini di Sicurezza" prima del funzionamento per accertarsi di usare il condizionatore in modo corretto.
- Prestare particolare attenzione ai simboli di "⚠ **Avvertenza**" e di "⚠**Cautela**". La sezione "Avvertenza" contiene delle regole, che se non osservate rigorosamente si possono provocare gravi incidenti oppure la morte. La sezione "Cautela" contiene delle regole che se non osservate attentamente possono essere causa di gravi conseguenze. Osservare rigorosamente tutte le istruzioni per prevenire eventuali pericoli.
- Significato dei simboli utilizzati. (I seguenti sono esempi di targhette.)

 Il simbolo sopra la figura, significa proibito.	 Seguire attentamente le istruzioni.

- Conservare il manuale dopo averlo letto con cura.

PRECAUZIONI DURANTE L'INSTALLAZIONE

⚠ AVVERTENZA	• Non riporate/rimontate da soli il condizionatore. Ne potrebbero derivare perdite d'acqua, malfunzionamenti, corti circuiti od incendi.	DIVIETO
	• Si consiglia di fare installare il condizionatore dal rivenditore oppure da un tecnico specializzato. Potrebbe accadere una perdita d'acqua, un corto circuito oppure prender fuoco se l'installazione viene fatta di propria iniziativa.	
	• Mettere a massa. Non collocare la messa a terra accanto ai tubi del gas e dell'acqua, al parafulmine oppure vicino alla messa a terra del telefono. L'installazione impropria della messa a terra potrebbe provocare una scossa elettrica.	COLLEGARE LA MASSA
	• Accertarsi di utilizzare il kit di tubazioni specificato per R410A, altrimenti possono verificarsi danni o rotture delle tubazioni in rame.	
⚠ CAUTELA	• Dovrebbe essere installato un interruttore automatico (per eventuali sovraccarichi) a secondo della posizione dell'unità. Senza tale interruttore automatico si incorre in pericolo di una scossa elettrica.	
	• Non installare l'unità in vicinanza di gas infiammabili. L'unità esterna potrebbe prendere fuoco nel caso di dispersione di gas inforno ad essa. La tubatura è adeguatamente sorretta con una distanza massima tra i sostegni di 1m.	GAS DIVIETO
	• Accertarsi che il flusso dell'acqua sia scorrevole quando viene installato il tubo di drenaggio. In caso di malfunzionamento del tubo di drenaggio, l'acqua può gocciolare dalle unità interna ed esterna bagnando il mobilio.	
	• Accertarsi di utilizzare una fonte di alimentazione monofase da 230V. L'uso di altre fonti di alimentazione può provocare il surriscaldamento dei componenti elettrici con il conseguente rischio di incendio.	DIVIETO

PRECAUZIONI DURANTE UNO SPOSTAMENTO OPPURE DURANTE LA MANUTENZIONE

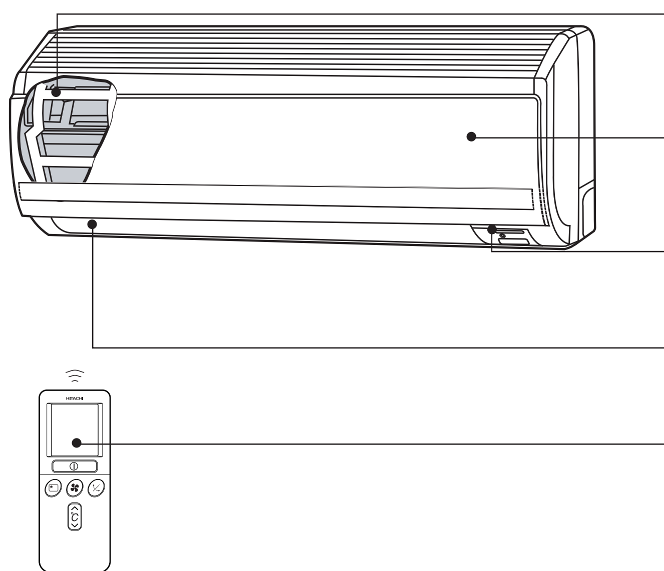
⚠ AVVERTENZA	• Nel caso si verifichino situazioni anormali (per esempio odore di bruciato), spegnere l'unità e togliere la spina dalla presa di corrente o disattivare l'interruttore di rete. Contattare il personale di servizio. Guasti, corto circuiti o incendi si possono verificare se l'apparecchio funziona in modo anormale.	"SPENTO"
	• Contattare il rivenditore per ia manutenzione. Una manutenzione sbagliata può causare scosse elettriche o un incendio.	
	• Contattare il rivenditore in caso di reinstallazione e eventuale spostamento dell'unità. Se tale reinstallazione e spostamento vengono fatti di propria iniziativa in modo non corretto, si incorre nel pericolo di scosse elettriche e fiamme.	
	• Evitare il contatto diretto con il flusso d'aria per un periodo prolungato, per ragioni di salute.	DIVIETO
	• Non collegare il cavo di alimentazione a una prolunga e non inserire troppi cavi di altre apparecchiature elettriche nella stessa presa in cui è inserito il cavo di alimentazione. Inoltre accertarsi che il cavo sia collegato in modo da non essere teso. In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche, generazione di calore o incendi.	DIVIETO
	• Non avvolgere, tirare, riscaldare o trattare il cavo di alimentazione. Non inserire il cavo tra due oggetti e non collocare niente sopra di esso. Tali azioni potrebbero provocare la rottura del cavo di alimentazione. L'utilizzo di un cavo danneggiato potrebbe causare una scossa elettrica o un incendio.	DIVIETO
	DIVIETO • Non inserire oggetti appuntiti tipo filo di ferro nel pannello di aspirazione dell'aria e del compressore poichè il ventilatore ad alta velocità può provocare danni.	

PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

AVVERTENZA	• Non utilizzare nessun tipo di filo conduttore come filo fusibile, questo potrebbe provocare incidenti fatali. DIVIETO
	"SPENTO" • Durante i temporali, scollegare la parte superiore della spina o disattivare l'interruttore di rete.
	• Non posizionare bombolette spray o altre sostanze infiammabili a meno di un metro dalle uscite dell'aria delle unità sia per interni che per esterni. L'aria calda può aumentare la pressione interna provocando un'esplosione. DIVIETO
CAUTELA	• Il prodotto deve essere utilizzato secondo le specifiche del fabbricatore e per nessun altro motivo o scopo. DIVIETO
	TENERE AL RIPARO DALL'ACQUA • Evitare di mettere in funzione l'apparecchio con le mani bagnate, questo potrebbe causare incidenti fatali.
	• Se qualcosa brucia nella stanza dove il condizionatore é in funzione, ventilare regolarmente la stanza per prevenire insufficienza di ossigeno. RISPETTARE ATTENTAMENTE LE PRECAUZIONI
	DIVIETO • Non spostare il fusso d'aria fredda del condizionatore d'aria in direzione di elettrodomestici tipo forno, bollitore ecc, oppure verso impianti di riscaldamento in quanto ciò può influire sulla funzionalità di tali apparecchi.
	• Accertarsi che il telaio di supporto esterno sia fissato saldamente e senza difetti. In caso contrario l'unità esterna può crollare e provocare danni. DIVIETO
	DIVIETO • Non lavare l'unità con acqua e non posizionare contenitori d'acqua (ad es. vasi) sull'unità per interni. Un'eventuale scintilla può provocare una scossa elettrica.
	• Non esporre piante o animali direttamente al flusso d'aria, perché ciò li danneggerebbe. DIVIETO
	DIVIETO • Evitare di salire sull'unità esterna e di appoggiare su di essa oggetti di ogni tipo.
	• Quando il condizionatore é in funzionamento con porta e finistre aperte (l'umidità della stanza é sempre superiore all' 80%) e con il deflettore dell'aria spostato verso il basso oppure automaticamente in movimento per lungo tempo, l'aqua si condensa sul deflettore dell'aria gocciolando di quando in quando, bagnando i mobili. Quindi evitare di farlo funzioneare in tali condizioni per un periodo prolungato. DIVIETO
	DIVIETO • Se il calore dell'ambiente è superiore alla portata di raffreddamento o riscaldamento del condizionatore (se, per esempio, un numero elevato di persone si trovano nella stanza, o se si utilizzano altre apparecchiature di riscaldamento ecc), non sarà possible raggiungere la temperatura ambiente impostata.
	• Questo apparecchio in particolare la pulizia dell'unità per interni deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato. Rivolgersi al proprio rivenditore. L'uso di un normale detergente può danneggiare le parti in plastica o intasare il tubo di scarico, provocando sgocciolamenti con il potenziale rischio di scosse elettriche. DIVIETO
	NON TOCCARE • Non toccare l'uscita dell'aria, la superficie inferiore e l'aletta in alluminio dell'unità per esterni. Pericolo di lesioni.
	• Non toccare il tubo del refrigerante e la valvola di collegamento. Pericolo di ustioni. NON TOCCARE
	• Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini o invalidi se non sotto la supervisione di una persona responsabile che garantisca l'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro. • I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI

UNITÀ INTERNA



Filtro dell'aria
Impedisce alla polvere di penetrare nell'unità interna.
(Vedere pagina 56)

Pannello anteriore

Indicatori unità interna
Spia che indica il funzionamento.
(Vedere pagina 45)

Deflettore orizzontale Deflettore verticale (Uscita dell'aria)
(Vedere pagina 55)

Telecomando
Invia un segnale all'unità interna che consente il funzionamento dell'intera unità.
(Vedere pagina 46)

UNITÀ ESTERNA

RAC-S08H3
RAC-S10H3

Uscita dell'aria
Durante il funzionamento in modalità di riscaldamento, viene soffiata aria fredda; durante il funzionamento in modalità di raffreddamento o di deumidificazione, viene soffiata aria calda.

Flessibile di scarico
Durante il funzionamento in modalità di raffreddamento o di deumidificazione, consente lo scarico dell'acqua condensata dall'unità interna a quella esterna.

Tubazioni e cablaggi

Prese d'aria (lati posteriore e sinistro)

Uscita di scarico (parte inferiore)

Terminale di messa a terra
(sezione inferiore della parte laterale)

RAC-S14H3

Uscita dell'aria
Durante il funzionamento in modalità di riscaldamento, viene soffiata aria fredda; durante il funzionamento in modalità di raffreddamento o di deumidificazione, viene soffiata aria calda.

Flessibile di scarico
Durante il funzionamento in modalità di raffreddamento o di deumidificazione, consente lo scarico dell'acqua condensata dall'unità interna a quella esterna.

Tubazioni e cablaggi

Prese d'aria (lati posteriore e sinistro)

Uscita di scarico (parte inferiore)

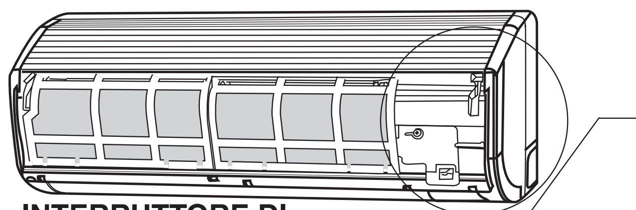
Terminale di messa a terra
(sezione inferiore della parte laterale)

Informazioni sull'unità esterna:
- Se si seleziona "Stop" durante il funzionamento dell'unità interna, la ventola dell'unità esterna continua a girare per 10-60 secondi allo scopo di raffreddare le parti elettriche.
- In modalità di riscaldamento si verifica un flusso di acqua condensata o di acqua derivante dalla sbrinatura.
  Non coprire l'uscita di scarico dell'unità esterna, perché nelle zone fredde tale acqua potrebbe gelare.
- Se l'unità esterna viene collocata sul soffitto, collegare la boccola e il tubo di drenaggio all'uscita di scarico e scaricare l'acqua.

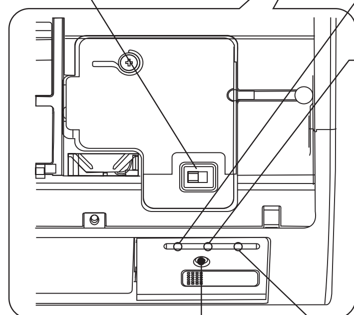
NOME MODELLO E DIMENSIONI

MODELLO	LARGHEZZA (mm)	ALTEZZA (mm)	PROFONDITÀ (mm)
RAS-S08H3A, RAS-S10H3A, RAS-S14H3A	780	280	220
RAC-S08H3, RAC-S10H3	700	505	258
RAC-S14H3	750	548	288

INDICATORI UNITÀ INTERNA



INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE



SPIA FILTRO (Verde)
La spia FILTRO si accende quando l’unità ha raggiunto un totale di circa 200 ore di esercizio ed è necessario pulire il filtro. La spia si spegne quando viene premuto il tasto “ (OSCILLAZIONE AUTOMATICA)” mentre l’unità non è in funzione.

SPIA FUNZIONAMENTO (Giallo)
Questa spia rimane accesa durante il funziona-mento. Durante il riscaldamento, la SPIA FUNZIONAMENTO lampeggia nei seguenti casi:

(1) Durante il preriscaldamento
Per circa 2-3 minuti dopo l’avvio.

(2) Durante la sbrinatura
La sbrinatura viene eseguita approssimativamente una volta ogni ora, con cicli di 5-10 minuti per volta, quando si forma la brina sullo scambiatore di calore dell’unità esterna.

SPIA TIMER (Arancione)
Questa spia si illumina quando il timer è in funzione.

INTERRUTTORE TEMPORANEO

- Se il telecomando non funziona, utilizzare questo interruttore per accendere e spegnere l’unità.
- Questo interruttore imposta l’ultima modalità di funzionamento utilizzata. (l’unità entra immediatamente nella modalità di funzionamento in automatico.)

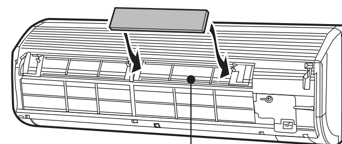
 **CAUTELA**

Se l’unità non viene utilizzata per un lungo periodo, disattivare l’interruttore di rete o disinserire la spina del cavo di alimentazione.

☆ Se l’alimentazione rimane attiva ma l’unità non è in funzione, si verifica un leggero consumo di energia nel circuito di controllo. Per risparmiare energia, disattivare l’interruttore di alimentazione (o l’interruttore di rete nel caso in cui l’alimentazione venga fornita dall’unità esterna).

■ **Fissare i filtri di pulizia dell’aria e antiodori (Accessori) al telaio di supporto.**

- Per fissare i filtri di pulizia dell’aria e antiodori al telaio, premere delicatamente su entrambi i lati e, una volta inserito il filtro nel telaio di supporto, rilasciare.
- Quando si utilizzano i filtri di pulizia dell’aria e antiodori, la capacità di raffreddamento può risultare leggermente ridotta e la velocità di raffreddamento diminuisce.
- I filtri di pulizia dell’aria e antiodori possono essere utilizzati per circa 2 anno. Per la sostituzione, contattare il proprio rivenditore.

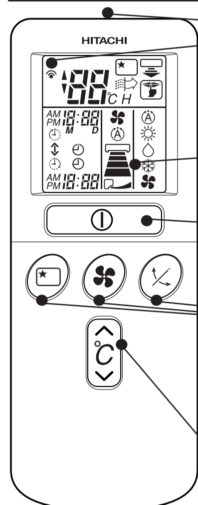


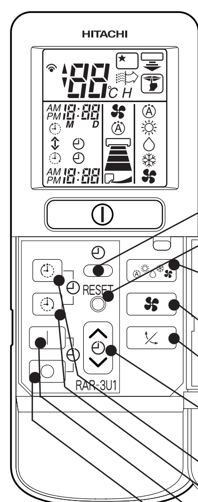
Frame

NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI

TELECOMANDO

- Questo telecomando serve per comandare il funzionamento del l'unità di raffreddamento.
  Il campo di lavoro del telecomando è di circa 7 metri. Se l'illuminazione fosse controllata elettronicamente, il campo di lavoro potrebbe essere inferiore, in alcuni casi, il segnale di controllo potrebbe non essere ricevuto.
  Questo telecomando può essere fissata al muro utilizzando l'accessorio apposito in dotazione. Prima di fissare il telecomando, accertarsi che esso sia in grado di comandare l'unità di raffreddamento.
- Maneggiare il telecomando con cura.
  Eventuali urti o contatti con l'acqua possono comprometterne la capacità di trasmissione dei segnali.
- Dopo la sostituzione delle batterie del telecomando, l'unità può impiegare circa 10 secondi per rispondere ai comandi.





- **Finestrella emissione segnali/simbolo trasmissione**
  Puntare questa finestrella verso l'unità interna quando si desidera comandare il funzionamento di quest'ultima. Il marchio di trasmissione lampeggia quando vienetrasmesso un segnale.
- **Display**
  Questo display indica la temperatura ambiente selezionata, l'orario corrente, lo stato del timer, la funzione e l'intensità di circolazione selezionati.
- **Tasto AVVIO/ARRESTO**
  Premere questo tasto per avviare il funzionamento. Premerlo nuovamente per interrompere il funzionamento.
- **Tasto di oscillazione automatica**
  Controlla l'angolo di oscillazione del deflettore orizzontale dell'aria.
- **Tasto velocità ventilatore**
  Questo tasto determina l'intensità della circolazione dell'aria. Ogni volta che questo tasto viene premuto, l'intensità della circolazione cambia da Ⓐ (AUTOMATICO) a (ALTA) e quindi a (MEDIA) e (BASSA) e (SILENZIOSO). (Questo pulsante permette di selezionare la velocità della ventola ottimale o preferita per ogni modalità di funzionamento.)
- **Tasto di spegnimento automatico**
  Controlla la funzione di spegnimento automatico.
- **Tasti controllo temperatura**
  Utilizzare questi tasti per aumentare o diminuire l'impostazione della temperatura. (Tenere premuto per cambiare il valore più in fretta.)
- **Tasto ORARIO**
  Usare questo tasto per controllare e regolare l'orario e la data.
- **Tasto RESET**
  Premere questo tasto dopo la sostituzione delle batterie o quando si verifica un funzionamento anormale.
- **Tasto selezione di funzionamento**
  Utilizzare questo tasto per selezionare il modo di funzionamento. Ogni volta che il tasto viene premuto, il modo cambia da Ⓐ (AUTOMATICO) a ☼ (Riscaldamento) e quindi a ○ (Deumidificazione), ❄ (Raffreddamento) e ✤ (Ventilatore) in sequenza.
- **Tasto velocità ventilatore**
- **Tasto di oscillazione automatica**
- **Comando del timer**
  Usare questo tasto per attivare il timer.
- **Tasto di spegnimento via timer** Imposta l'ora di spegnimento via timer.
- **Tasto di accensione via timer** Imposta l'ora di accensione via timer.
- **Tasto di RISERVA** Memorizzazione dell'impostazione del timer.
- **Tasto di cancellazione** Cancellazione dell'impostazione del timer.

Ⓐ	AUTOMATICO
☼	RISCALDAMENTO
○	DEUMIDIFICAZIONE
❄	RAFFREDDAMENTO
✤	VENTILATORE
	VELOCITÀ VENTILATORE SILENZIOSO BASSA MEDIA ALTA
★	SPEGNIMENTO AUTOMATICO
○	ARRESTO (CANCELLAZIONE)
I	AVVIO (RISERVA)
⏻	AVVIO/ARRESTO
	ORARIO
	IMPOSTAZIONE TIMER
	SELETTORE TIMER ACCENSIONE VIA TIMER SPEGNIMENTO VIA TIMER
	OSCILLAZIONE AUTOMATICA

Precauzioni per l'uso

- Non lasciare il telecomando nei luoghi seguenti.
  - Esposto alla luce solare diretta
  - In prossimità di un dispositivo di riscaldamento.
- Maneggiare l'unità di telecomando con attenzione. Non farlo cadere e proteggerlo dall'acqua.
- Una volta che l'unità esterna si è fermata, essa non si riavvia per circa 3 minuti (a meno che non si disattivi e si riattivi l'alimentazione con l'interruttoredi accensione o non si scolleghi e si ricolleghi il cavo di alimentazione).
  Ciò serve per proteggere l'unità e non indica un guasto.
- Se si preme il tasto di selezione del modo di funzionamento durante il funzionamento, l'unità potrebbe fermarsi per circa 3 minuti per motivi di sicurezza.

FUNZIONI VARIE

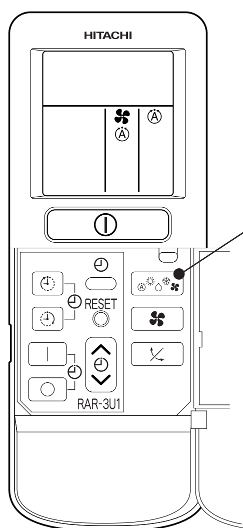
Funzione di riavvio automatico

- In caso di interruzione di corrente, l'unità si riavvia automaticamente nella modalità e con la direzione del flusso d'aria precedenti. (L'unità non è stata spenta con il telecomando.)
- Per spegnere l'unità al ripristino della corrente, disinserire l'interruttore di rete. Quando si reinserisce l'interruttore di rete, l'unità si riavvia automaticamente nella modalità e con la direzione del flusso d'aria precedenti.

  Nota: 1. Per disattivare la funzione di riavvio automatico, rivolgersi al proprio rivenditore.
  2. La funzione di riavvio automatico non è disponibile quando sono impostati il Timer oppure la modalità Sleep Timer.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

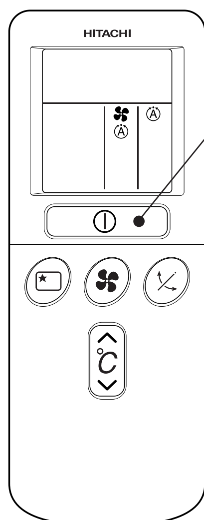
Il dispositivo determina automaticamente la modalità di funzionamento, RISCALDAMENTO o RAFFREDDAMENTO, a seconda della temperatura iniziale della stanza. Il modo di funzionamento selezionato cambia quando la temperatura ambiente varia.



1 Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo Ⓐ (AUTOMATICO).

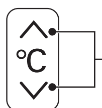
- Se si seleziona AUTO, il dispositivo determina automaticamente la modalità di funzionamento, RISCALDAMENTO o RAFFREDDAMENTO, a seconda della temperatura corrente della stanza.
- La prima volta che si seleziona AUTO, il dispositivo determina automaticamente la temperatura corrente della stanza e seleziona la modalità di funzionamento appropriata.
- Dopo avere regolato la temperatura della stanza in base alla temperatura preimpostata, il condizionatore comincia a monitorare il funzionamento. Se successivamente la temperatura della stanza cambia, il condizionatore seleziona di nuovo la modalità di funzionamento appropriata (riscaldamento o raffreddamento) al fine di regolare la temperatura in base alla temperatura preimpostata. L'intervallo di monitoraggio è di ± 3°C rispetto alla temperatura preimpostata.
- Se la modalità selezionata automaticamente dall'unità non è soddisfacente, è possibile modificarne manualmente l'impostazione (riscaldamento, deumidificazione, raffreddamento o ventilazione).

AVVIO ARRESTO Premere il tasto Ⓘ (AVVIO/ARRESTO).
Il funzionamento viene attivato con un segnale acustico.
Premere nuovamete il tasto per interrompere il funzionamento.



■ Dato che le impostazioni sono memorizzate nel telecomando, la volta successive sarà sufficiente premere il solo tasto Ⓘ (AVVIO/ARRESTO).

E'possibile aumentare o diminuire l'impostazione della temperatura quando necessario per un massimo di 3°C.



Premere il tasto temperatura e la stessa cambierà di 1°C ella volta.

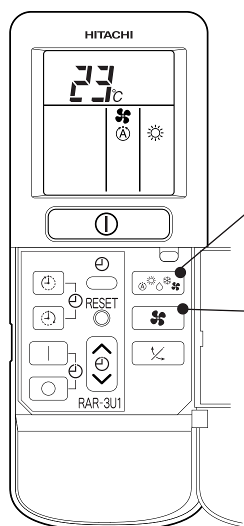
- La temperatura preimpostata e la temperatura ambiente reale potrebbero essere leggermente diverse a seconda delle condizioni.

Premere il tasto ✣ (VELOCITÀ VENTILATORE). Sono disponibili i modi di selezione AUTOMATICA, BASSA e quello di SILENZIOSO velocità.

ITALIAN

RISCALDAMENT

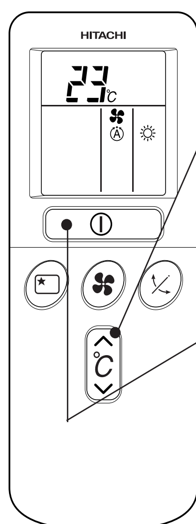
- Utilizzare l'unità per il riscaldamento quando la temperatura esterna scende sotto i 21°C. Quando fa caldo (sopra i 21°C), il riscaldamento potrebbe non funzionare per motivi di sicurezza dell'unità.
- In ingiungere a trattenere affidabilità degli dispositivo, accontentano adoperano questa dispositivo above -15°C degli ail'aperta temperatura.



1 Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo ☼ (RISCALDAMENTO).

2 Impostare l'intensità di circolazione desiderata col tasto ✤ (VELOCITÀ VENTILATORE) (il display indica l'impostazione).

Ⓐ (AUTOMATICO)	: La velocità della ventola cambia automaticamente a seconda della temperatura dell'aria che soffia.
(ALTA)	: Un modo economico in quanto la temperatura ambiente aumenta rapidamente. E'però possibile sentire freddo all'inizio.
(MEDIA)	: Modo silenzioso.
(BASSA)	: Ancora più silenzioso.
(SILENZIOSO)	: Silenzioso.



3 Impostare la temperatura ambiente desiderata per mezzo dei tasti di controllo della temperatura (il display indica l'impostazione).

L'impostazione della temperatura e la temperatura ambiente reale possono differire leggermente a seconda delle condizioni.

AVVIO ARRESTO Premere il tasto Ⓘ (AVVIO/ARRESTO). Il riscaldamento inzia con un segnale acustico. Premere nuovamente il tasto per interrompere il funzionamento.

■ Dato che le impostazioni sono memorizzate nel telecomando, la volta successive sarà sufficiente premere il solo tasto Ⓘ (AVVIO/ARRESTO).

■ Funzionamento di disgelo

La sbrinature viene eseguita per un'ora circa quando si è formata la brina sullo scambiatore di calore dell'unità per esterni, con cicli di 5~10 minuti per volta.

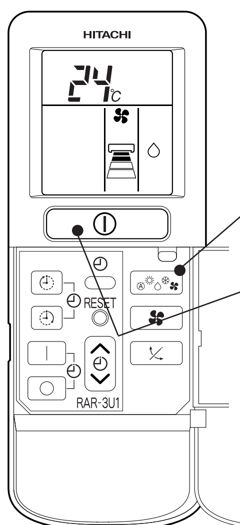
Durante il funzionamento di disgelo, la luce di funzionamento è intermittente con un ciclo di 3 secondi accesa e 0,5 secondo spenta.

Il tempo massimo per disgelo è di 20 minuti.

(La brina tende a formarsi più facilmente se le tubazioni sono più lunghe del normale.)

DEUMIDIFICAZIONE

Utilizzare l'unità per la deumidificazione quando la temperatura ambiente è sopra i 16°C.
Quando la temperatura ambiente è sotto ai 15°C, la deumidificazione non funziona.



1 Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo ○ (DEUMIDIFICAZIONE).
Premere il tasto ✤ (VELOCITÀ VENTILATORE). Sono disponibili i modi di selezione BASSA e quello di SILENZIOSO velocità.

AVVIO ARRESTO Premere il tasto ⏻ (AVVIO/ARRESTO).

- Per cambiare modo di funzionamento, usare il selettore FUNCTION.
- Regolare la temperatura su di un valore desiderato.
- Per scegliere questo modo di funzionamento si può anche usare il tasto di selezione del funzionamento.

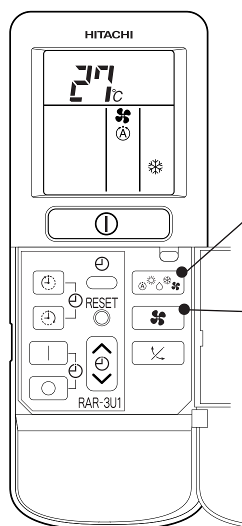
ITALIAN

Funzione di deumidificazione

- La deumidificazione attivasi con una temperatura obiettivo leggermente più bassa dalla temperatura della stanza. (In ogni caso la temperatura obiettivo è 16°C anche quando la temperatura è regolata a 16°C.) Se la temperatura della stanza bassa sotto il valore obiettivo, il funzionamento si ferma. Se la temperatura della stanza sale oltre il valore obiettivo reinizia a funzionare.
- Può darsi che la temperatura preimpostata non venga raggiunta, a seconda del numero di persone presenti nella stanza e delle condizioni.

RAFFREDDAMENTO

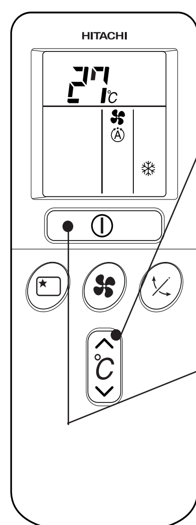
Utilizzare l'unità per il raffreddamento quando la temperatura esterna è di -10 a 42°C. Se l'umidità fosse estremamente elevata (maggiore di 80%) all'interno, sulla griglia di uscita dell'aria dell'unità interna si potrebbe formare del ghiaccio.



1 Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo ❄ (RAFFREDDAMENTO).

2 Impostare l'intensità di circolazione desiderata col tasto ✤ (VELOCITÀ VENTILATORE) (il display indica l'impostazione).

Ⓐ (AUTOMATICO)	:	L'intensità della circolazione è "ALTA" all'inizio e diviene automaticamente "MEDIA" quando la temperatura preimpostata viene raggiunta.
(ALTA)	:	Un modo economico in quanto la temperatura ambiente diminuisce rapidamente.
(MEDIA)	:	Modo silenzioso.
(BASSA)	:	Ancora più silenzioso.
(SILENZIOSO)	:	Silenzioso.



3 Impostare la temperatura ambiente desiderata per mezzo dei tasti di controllo della temperatura (il display indica l'impostazione).

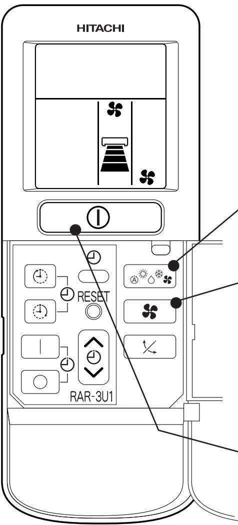
L'impostazione della temperatura e la temperatura ambiente reale possono differire leggermente a seconda delle condizioni.

AVVIO ARRESTO Premere il tasto ⏻ (AVVIO/ARRESTO). Il funzionamento viene attivato con un segnale acustico. Premere nuovamete il tasto per interrompere il funzionamento. Il raffreddamento non si avvia se l'impostazione della temperatura è più alta della temperatura attuale della stanza (per quanto la spia ⏻ (FUNZIONAMENTO) si illumini). Il raffreddamento inizia non appena viene impostata una temperatura più bassa della temperatura ambiente.

■ Dato che le impostazioni sono memorizzate nel telecomando, la volta successive sarà sufficiente premere il solo tasto ⏻ (AVVIO/ ARRESTO).

VENTILATORE

E' possibile utilizzare l'unità semplicemente come un dispositivo per la circolazione dell'aria.
Utilizzare questa funzione per asciugare l'interno dell'unità interna alla fine dell'estate.



1 Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo (VENTILATORE).

2 Premere il tasto (VELOCITÀ VENTILATORE).

(ALTA)	: Il flusso d'aria più forte.
(MEDIA)	: Modo silenzioso.
(BASSA)	: Ancora più silenzioso.
(SILENZIOSO)	: Silenzioso.

AVVIO ARRESTO Premere il tasto (AVVIO/ARRESTO). Il funzionamento viene attivato con un segnale acustico. Premere nuovamente il tasto per interrompere il funzionamento.

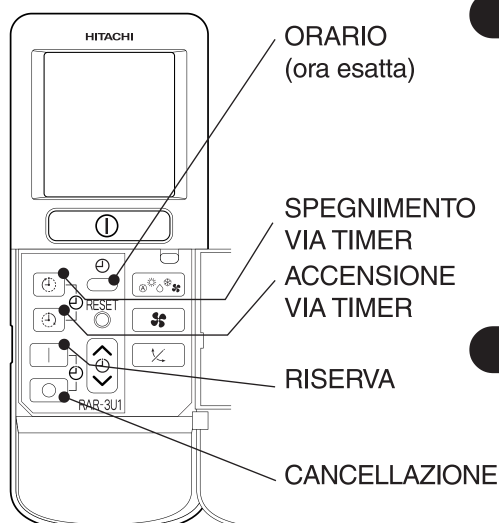
ITALIAN

VELOCITA' DELLA VENTOLA (AUTO)

… Se la velocità della ventola AUTO viene impostata durante il riscaldamento o raffreddamento:

Durante il riscaldamento	• La velocità della ventola cambia automaticamente a seconda della temperatura dell'aria scaricata. • Quando la temperatura del locale ha raggiunto la temperatura preimpostata, viene fornita una leggera brezza.
Durante il raffreddamento	• L'apparecchio parte nel modo di alta velocità "ALTA" per raggiungere la temperatura prefissata. • Quando la temperatura del locale è prossima alla temperatura preimpostata, la velocità della ventola viene impostata automaticamente su "BASSA".

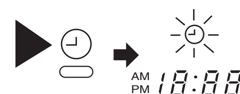
COME IMPOSTARE IL TIMER



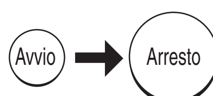
Orario

Dopo aver cambiato le batterie;

1 Premere il tasto ◷ (ORARIO).

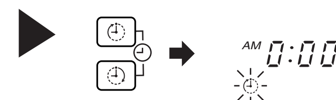


Timer spegnimento



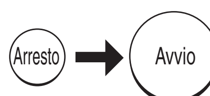
Si può far sì che il condizionatore si spenga all'ora attuale.

1 Premere il tasto ◷ (SPEGNIMENTO VIA TIMER). L'indicazione ◷ (SPEGNIMENTO) lampeggia sul display.

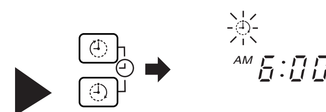


Timer accensione

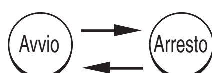
L'unità si accende all'ora impostata.



1 Premere il tasto ◷ (ACCENSIONE VIA TIMER). L'indicazione ◷ (ACCENSIONE) lampeggia sul display.



Timer accensione/spegnimento

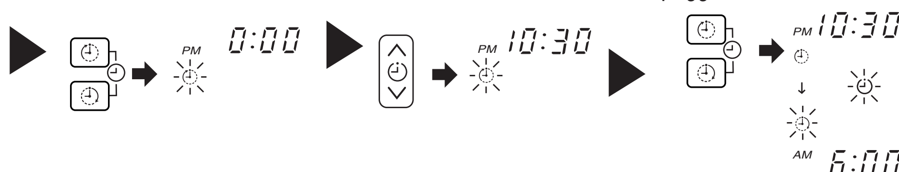


- L'unità si accende (o si spegne) e si spegne (o si accende) agli orari determinati.
- La prima operazione di accensione/spegnimento avviene all'orario preimpostato che viene raggiunto per primo.
- La freccia che appare sul display indica la sequenza delle operazioni di accensione/spegnimento.

1 Premere il tasto ◷ (SPEGNIMENTO VIA TIMER) in modo che l'indicazione ◷ (SPEGNIMENTO) del display lampeggi.

2 Regolare l'orario di spegnimento con i tasti di controllo del timer. Premere il tasto **I** (RISERVA).

3 Premere il tasto ◷ (ACCENSIONE VIA TIMER) in modo che l'indicazione ◷ (SPEGNIMENTO) si accenda e quella ◷ (ACCENSIONE) lampeggi.



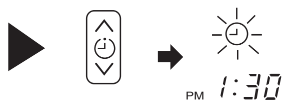
Come cancellare un'impostazione

Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto ○ (CANCELLAZIONE). L'indicazione ◷ (RISERVA) si spegne con un segnale acustico e la spia ◷ (TIMER) sull'unità interna si spegne a sua volta.

ATTENZIONE

E'possibile impostare uno solo dei timer di spegnimento, accensione o accensione/spegnimento.

2 Impostare l'ora esatta con i tasti di controllo del timer.



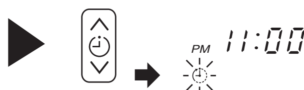
3 Premere nuovamente il tasto (ORARIO). L'indicazione dell'orario rimane illuminata invece di lampeggiare.



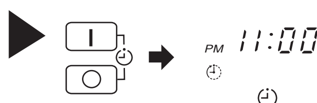
Esempio: L'orario corrente è 1:30 p.m.

- L'indicazione dell'orario scompare automaticamente in 10 secondo.
- Per controllare l'impostazione corrente dell'orario premere due volte il tasto (ORARIO).
  L'impostazione dell'orario corrente è ora completa.

2 Impostare l'ora di spegnimento con i tasti di controllo del timer.

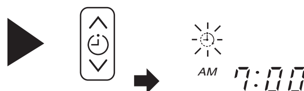


3 Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto **I** (RISERVA). Il marchio (SPEGNIMENTO) rimane illuminato invece di lampeggiare e l'indicazione (RISERVA) si illumina. Viene prodotto un segnale acustico e la spia (TIMER) sull'unità interna si illumina.

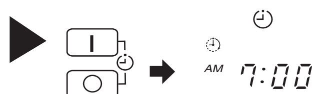


Esempio: L'unità si spegne alle 11:00 p.m.
L'impostazione dell'orario di spegnimento è ora completa.

2 Impostare l'ora di accensione con i tasti di controllo del timer.

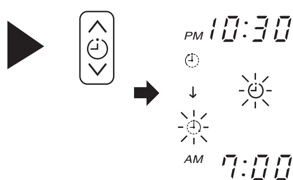


3 Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto **I** (RISERVA). Il marchio (ACCENSIONE) rimane illuminato invece di lampeggiare e l'indicazione (RISERVA) si illumina. Viene prodotto un segnale acustico e la spia (TIMER) sull'unità interna si illumina.

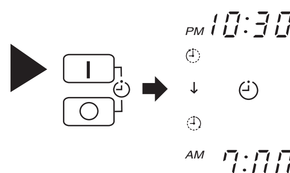


Esempio:
L'apparecchio si accende presto, di modo che la temperatura stabilita venga raggiunta alle ore 7:00 circa.
L'impostazione dell'ora di spegnimento ora è completa.

4 Impostare l'ora di accensione con i tasti di controllo del timer.



5 Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto **I** (RISERVA). Il marchio (ACCENSIONE) rimane illuminato invece di lampeggiare e l'indicazione (RISERVA) si illumina. Viene prodotto un segnale acustico e la spia (TIMER) sull'unità interna si illumina.



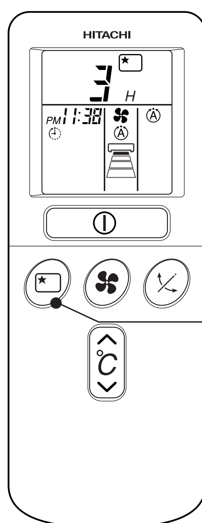
Esempio:
Per il riscaldamento, l'apparecchio si spegne alle ore 22:30 e si riaccende presto in modo tale che la temperatura stabilita venga raggiunta alle ore 7:00 circa; per la refrigerazione e la deumidificazione, l'apparecchio si accende alle ora 7:00. L'impostazione dell'ora di accensione/spegnimento ora è completa.

ITALIAN

- Il timer può essere utilizzato in tre modi: timer spegnimento, timer accensione, e timer accensione/spegnimento (spegnimento/accensione). Come prima cosa impostare l'orario corretto in quanto esso serve come riferimento.
- A questo punto le impostazioni sono memorizzate nel telecomando e basta semplicemente premere il tasto **I** (RISERVA) per utilizzare le stesse impostazioni la volta successiva.

COME IMPOSTARE IL TIMER PER LO SPEGNIMENTO AUTOMATICO

Come prima cosa impostare l'orario corretto in quanto esso serve come riferimento (vedere le pagine per l'impostazione dell'orario corrente). Premere il tasto (SPEGNIMENTO) ed il display cambierà come indicato in basso.

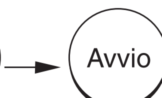


SPEGNIMENTO

Modo	Indicazione
Timer spegnimento automatico	1 ore → 2 ore → 3 ore → 7 ore → Cancellazione timer → 1 ore

Timer spegnimento automatico: L'unità rimane in funzione per il numero di ore designato (1, 2, 3 o 7) e quindi si spegne.
Puntare il telecomando verso l'unità interna e quindi premere il tasto SPEGNIMENTO.
Le informazioni sul timer vengono visualizzate sull'unità di telecomando.
La spia TIMER sull'unità interna si illumina con un segnale acustico. Quando il timer per lo spegnimento automatico è stato impostato, il display indica l'orario di spegnimento.





Esempio: Se si imposta il timer per 3 ore alle 11:38 p.m., l'orario di spegnimento è alle 2:38 a.m.

Timer spegnimento automatico → Avvio

L' unità viene spenta dal timer per lo spegnimento automatico e viene accesa dal timer di accensione.

1 Impostare il timer di accensione.

2 Premere il tasto (SPEGNIMENTO) ed impostare il timer per lo spegnimento automatico.

2 H

AM 1:38







AM 6:00

Per il riscaldamento:
In questo caso l'apparecchio si spegne dopo 2 ore (alle ore 1:38) e si riaccende presto in modo che la temperatura preimpostata venga quasi raggiunta alle ore 6:00 della mattina seguente.

Come cancellare un'impostazione

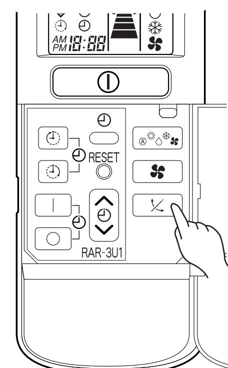
Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto ○ (CANCELLAZIONE).
L'indicazione (RISERVA) si spegne con un segnale acustico e la spia (TIMER) sull'unità interna si spegne a sua volta.

NOTA

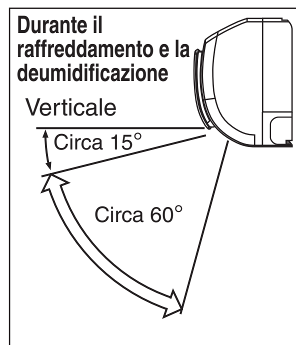
Se si imposta la modalità Sleep Timer dopo avere impostato il timer di spegnimento o il timer di accensione/spegnimento, prevale la modalità Sleep Timer.

DEFLETTORI ARIA

1 Regolazione del flusso dell'aria condizionata verso l'alto e verso il basso.
Il deflettore d'aria viene automaticamente impostato con angolazioni specifiche per ogni operazione. Il deflettore può essere fatto oscillare su e giù continuamente; alternativamente è possibile impostare l'angolazione desiderata usando il tasto "[tasto] (OSCILLAZIONE AUTOMATICA)".

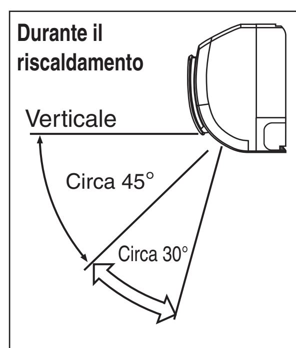


- Premendo il tasto di regolazione "[tasto] (OSCILLAZIONE AUTOMATICA)" per la prima volta, il deflettore orizzontale dell'aria si muove su e giù. Se il tasto viene premuto una seconda volta, il deflettore si ferma nella posizione in cui si trova. Potrebbero trascorrere diversi secondi (circa 6 secondi) prima che il deflettore inizi a muoversi.
- Utilizzare il deflettore orizzontale dell'aria entro la gamma di regolazione indicata qui a destra.
- All'arresto del funzionamento, il deflettore orizzontale dell'aria si muove e si ferma nella posizione in cui l'uscita dell'aria si chiude.



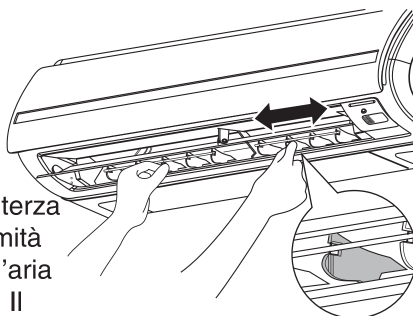
⚠ CAUTELA

- Durante il modo di funzionamento "Raffreddamento", non lasciare che il deflettore orizzontale dell'aria oscilli per un lungo periodo di tempo. Sul deflettore potrebbe formarsi della condensa che pottrebbe gocciolare a terra.



2 Regolazione del flusso dell'aria condizionata verso sinistra e verso destra.

Afferrare il deflettore dell'aria come indicato nella figura e regolare il flusso dell'aria verso sinistra e verso destra.



Lato sinistro: afferrare la terza aletta a partire dall'estremità sinistra del deflettore dell'aria per regolare la direzione. Il punto in cui va afferrata l'aletta è indicato.

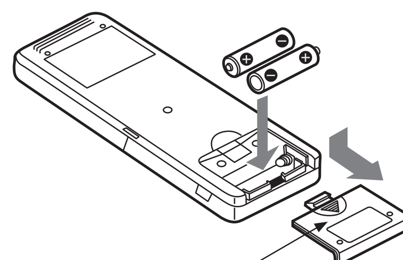
Lato destro: afferrare la terza aletta a partire dall'estremità destra del deflettore dell'aria per regolare la direzione. Il punto in cui va afferrata l'aletta è indicato.

COME SOSTITUIRE LE BATTERIE DEL TELECOMANDO

1 Rimuovere il coperchio come indicato nella figura ed estrarre le batterie scariche.



2 Installare la nuove batterie.
Fare corrispondere la direzione delle batterie con i marchi all'interno del vano.



Premere e quindi tirare in direzione della freccia.

⚠ CAUTELA

1. Non utilizzare batterie vecchie e nuove o tipi diversi di batterie assieme.
2. Rimuovere le batterie quando si prevede di non utilizzare il telecomando per 2 o 3 mesi.

ITALIAN

MANUTENZIONE

⚠ CAUTELA

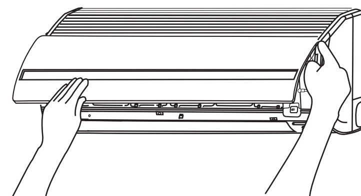
La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Prima di eseguire la pulizia, arrestare il funzionamento e disinserire l'interruttore di accensione.

1. FILTRO ARIA

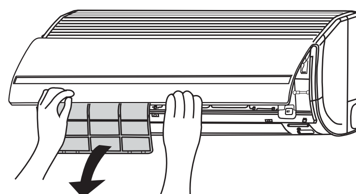
Quando la spia del filtro si illumina, è necessario pulire il filtro. Ciò consente inoltre di risparmiare energia. Se il filtro è pieno di polvere, il flusso d'aria diminuisce e la capacità di raffreddamento risulta ridotta. Inoltre potrebbe essere generato del rumore. Accertarsi di pulire il filtro attenendosi alla procedura riportata di seguito.

PROCEDURA

1 Aprire delicatamente il pannello anteriore e rimuovere il filtro.

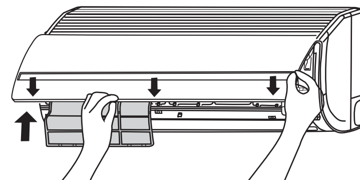


2 Rimuovere la polvere dal filtro dell'aria con un aspirapolvere. Se è presente una quantità eccessiva di polvere, lavare il filtro con un detergente e risciacquarlo abbondantemente. Quindi lasciarlo asciugare all'ombra.





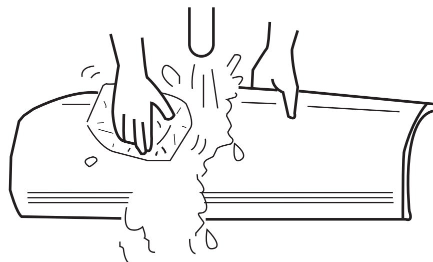
3
- Collocare i filtri con la scritta "FRONT" (DAVANTI) rivolta verso l'alto e fissarli nella posizione originale.
- Dopo avere riagganciato i filtri, premere il pannello anteriore nei tre punti indicati dalle frecce, come illustrato in figura, e chiuderlo.

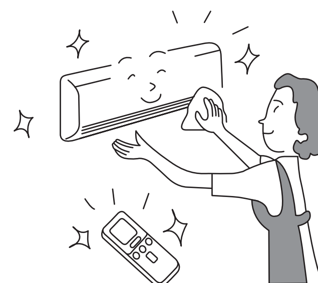


⚠ CAUTELA

- Non lavare il filtro con acqua calda a temperatura superiore ai 40° C. Il filtro potrebbe altrimente deformarsi.
- Quando si lava il filtro, eliminare la maggior parte dell'acqua scuotendolo e quindi lasciare asciugare all'ombra; non esporre il filtro direttamente alla luce solare. Il filtro potrebbe altrimenti defomarsi.
- Non utilizzare l'unità senza filtro, perché potrebbero verificarsi dei guasti.

2. PULIZIA DEL PANNELLO ANTERIORE

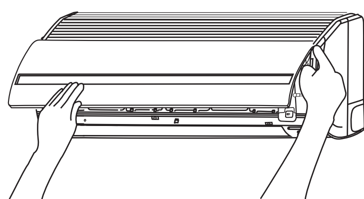




- Rimuovere il pannello anteriore e lavarlo con acqua pulita.
  Utilizzare una spugna morbida per lavare il pannello. Dopo avere utilizzato un detergente neutro, risciacquare bene con acqua pulita.
- Per pulire il pannello anteriore senza rimuoverlo, utilizzare un panno morbido asciutto. Pulire bene anche il telecomando con un panno morbido asciutto.
- Asciugare completamente l'acqua.
  Se rimane dell'acqua sugli indicatori o sul ricettore del segnale dell'unità interna, si possono verificare malfunzionamenti.

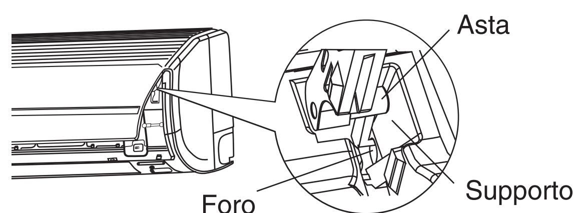
  Metodo di rimozione del pannello anteriore.
  Per rimuovere e ricollocare il pannello anteriore, afferrare sempre il pannello con entrambe le mani.

Rimozione del pannello anteriore



- Dopo avere sollevato completamente il pannello anteriore con entrambe le mani, sganciarlo spingendo il braccio destro all'interno. Quindi richiudere leggermente il pannello anteriore e tirarlo verso di sé.

Ricollocazione del pannello anteriore



- Collocare le aste dei bracci sinistro e destro negli appositi **supporti** dell'unità e inserirle saldamente nei fori.

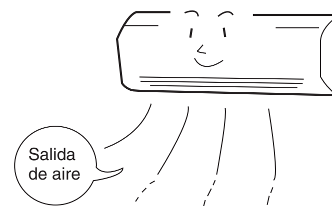
⚠ CAUTELA

- Non gettare o dirigere acqua sul condizionatore durante le operazioni di pulizia; questo potrebbe causare un corto circuito.
- Non utilizzare acqua bollente (sopra i 40°C), benzolo, benzina, acido, solvente o una spazzola poichè essi danneggiano la superficie di plastica e le finiture.



3. MANUTENZIONE ALL'INIZIO DI UN LUNGO PERIODO DI INUTILIZZO

- Attivare l'unità nel modo di funzionamento ✤ (Ventilatore), e la velocità della ventola su HI, per circa mezza giornata in un giorno di bel tempo, quindi asciugare l'intera unità.
- Disinserire l'interruttore di accensione. O disattivare l'interruttore di rete.



ITALIAN

INFORMAZIONE

CAPACITÀ

Capacità di riscaldamento

- Questo climatizzatore è dotato di una pompa di riscaldamento che assorbe il calore esterno e riscalda il locale. Se si riduce la temperature ambiente, si riduce anche la capacità di riscaldamento. In una situazione simile, l'invertitore agisce in modo da aumentare il regime del compressore, per evitare che la capacità di riscaldamento dell'unità diminuisca. Se la capacità di riscaldamento dell'unità è ancora insoddisfacente occorre utilizzare altre fonti di calore per aumentare le prestazioni dell'unità.

CAUTELA

Non utilizzare stufe o altri apparecchi ad alta temperatura in prossimità dell'unità per interni.



DIVIETO

- Il climatizzatore è progettato per riscaldare un intero locale, quindi può essere necessario un certo periodo di tempo prima che si avverta l'effetto di riscaldamento. Per un preriscaldamento efficiente all'orario desiderato, si raccomanda di utilizzare il timer.

Capacità di raffreddamento e deumidificazione

- Se il calore presente nel locale supera la capacità di raffreddamento dell'unità (ad esempio per la presenza di numerose persone o di altre fonti di calore nel locale), potrebbe non essere possibile raggiungere la temperature preimpostata.

FUNZIONI VARIE

- Se la velocità della ventola e la temperatura del locale sono state impostate con il telecomando prima di avviare il funzionamento manuale ed i pulsanti vengono rilasciati, l'indicazione delle impostazioni si spegne entro 10 secondi e viene visualizzata solamente la modalità di funzionamento.
- Premendo il pulsante [icon] con l'unità in funzione, il circuito protettivo funziona in modo che l'unità non possa funzionare per 3 minuti circa.
- Nella modalità di riscaldamento, la spia indicatrice colorata dell'unità per interni può lampeggiare senza che venga emessa aria per un certo periodo.
- Se si sente freddo durante il funzionamento in modalità di riscaldamento con la velocità della ventola impostata su [icon] (ALTA), o se si desidera ridurre il rumore prodotto dall'unità dopo che la stanza è stata riscaldata, si consiglia di utilizzare l'impostazione Ⓐ (AUTOMATICO).
- Con l'impostazione [icon] (BASSA), [icon] (SILENZIOSO) la capacità di raffreddamento dell'unità sarà leggermente inferiore.
- Con l'impostazione [icon] (BASSA), [icon] (SILENZIOSO) la capacità di riscaldamento dell'unità varia in base alle condizioni di funzionamento.

PROGRAMMAZIONE DI TIMER/SPEGNIMENTO

- Una volta programmato il timer, l'unità non funzionerà nemmeno se viene raggiunta l'ora impostata, a meno che l'unità non riceva un segnale dal telecomando. Verificare che la programmazione del timer sia completa (bip) e che la spia TIMER dell'unità per interni sia accesa.
- Premendo il pulsante [icon] (SPEGNIMENTO) con il timer ACCENSIONE/SPEGNIMENTO programmato, il timer della sveglia assume la priorità.
- Nella modalità Sleep Timer, la velocità della ventola è impostata su [icon] (SILENZIOSO) a prescindere dalla velocità preimpostata. L'indicazione sul display del telecomando rimane invariata anche con l'impostazione [icon] (SILENZIOSO).

CONTROLLI DA FARE DI QUANDO IN QUANDO

CONTROLLARE I PUNTI SEGUENTI OGNI SEI MESI OPPURE UNA VOLTA ALL'ANNO. CONTATTARE IL RIVENDITORE IN CASO DI NECESSITÀ.

1		AVVERTENZA	**Verificare che la massa dell'unità sia collegata correttamente.** In caso di scollegamento o guasto alla massa sussiste il rischio di danni all'unità e scosse elettriche.
2		AVVERTENZA	**Verificare che il telaio non sia arrugginito oppure che l'unità per esterni non sia inclinata oppure sia diventata instabile.** In caso di caduta, sussiste il rischio di lesioni personali.
3		AVVERTENZA	**Verificare che la spina del cavo di alimentazione sia inserita saldamente nella presa di corrente.** Se la spina del cavo di alimentazione non è inserita saldamente nella presa di corrente o se si surriscalda, si potrebbe verificare una scossa elettrica o un incendio. Qualora si noti un accumulo di polvere o di sporcizia sulla spina del cavo di alimentazione, pulire la spina e inserirla nella presa di corrente.

ASSISTENZA DOPO LA VENDITA E GARANZIA

CONTROLLARE I SEGUENTI PUNTI QUANDO VIENE RICHIESTA L'ASSISTENZA DOPO LA VENDITA.

CONDIZIONE	CONTROLLA I PUNTI SEGUENTI
Il telecomando non trasmette alcun segnale. (Il display del telecomando è sfocato o spento.)	• Le batterie devono essere sostituite? • Le batterie sono inserite con le polarità corrette?
Quando il condizionatore non funziona.	• Il fusibile è intatto? • Il voltaggio è estremamente alto o basso? • L'interruttore è su "ACCENSIONE"? • La spina del cavo di alimentazione è inserita? • Si verifica un'interruzione di corrente?
Quando il condizionatore non raffredda o non riscalda bene.	• Il filtro è otturato dalla polvere? • La temperatura impostata è appropriata? • I deflettori orizzontali dell'aria sono stati regolati nelle posizioni corrette in base alla modalità di funzionamento selezionata? • Le entrate e le uscite dell'aria delle unità per interni ed esterni sono intasate? • La velocità della ventola è "BASSA" o "SILENZIOSO"?

■ I seguenti fenomeni non indicano un guasto all'unità.

Durante il riscaldamento, l'indicatore di funzionamento lampeggia ed il flusso d'aria si interrompe.	<All'avviamento> L'unità è pronta per fornire aria calda. Attendere prego. <Durante il funzionamento> L'unità per esterni è in modalità di sbrinamento. Attendere prego.
Sibili o rumori anomali	Rumore di flusso del refrigerante nella tubazione o nella valvola generato quando viene regolato il flusso.
Cigolio	Rumore generato quando l'unità si espande o contrae a causa delle variazioni di temperatura.
Fruscio	Rumore generato quando la velocità della ventola dell'unità per interni cambia, ad es. all'avviamento.
Rumore di "clic"	Rumore della valvola motorizzata all'avviamento dell'unità.

Rumore sordo	Rumore della ventola che aspira l'aria presente nel flessibile di scarico e scarica l'acqua deumidificata (accumulata nel serbatoio dell'acqua condensata). Per informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore.
Rumore durante il cambio della modalità di funzionamento	Rumore dovuto alle variazioni di potenza in base alle variazioni di temperatura nel locale.
Emissione di vapore	Il vapore si forma quando l'aria nel locale viene repentinamente raffreddata dall'aria condizionata.
Vapore emesso dall'unità per esterni	L'acqua generata durante la sbrinatura evapora e si forma il vapore.
Odori	Gli odori e le particelle di fumo, alimenti, cosmetici ecc. presenti nel locale vengono aspirati e reintrodotti nel locale.
L'unità per esterni rimane in funzione anche quando viene spenta.	La sbrinatura è in corso (quando il funzionamento in modalità di riscaldamento viene interrotto, il microcomputer controlla se è presente del ghiaccio nell'unità esterna e, se necessario, indica all'unità di eseguire la sbrinatura automatica).
La spia FUNZIONAMENTO lampeggia.	Mostra il preriscaldamento o la sbrinatura in corso. Poiché il circuito protettivo o il sensore di preriscaldamento continuano a funzionare quando l'unità viene spenta e riavviata durante il preriscaldamento, oppure quando l'unità commuta dal raffreddamento al riscaldamento, la spia continua a lampeggiare.
Non raggiunge l'impostazione della temperatura.	La temperatura effettiva della stanza potrebbe essere leggermente diversa dalla temperatura impostata sul telecomando, a seconda del numero di persone presenti nella stanza e delle condizioni interne ed esterne.

- Se l'unità continua a funzionare in modo anormale dopo avere eseguito i controlli summenzionati, disattivare l'interruttore di rete o disinserire la spina del cavo di alimentazione e contattare immediatamente il proprio rivenditore.

Contattare immediatamente il proprio rivenditore se si verifica uno dei seguenti fenomeni:



- L'interruttore di rete si disinserisce oppure il fusibile salta frequentemente.
- L'interruttore di rete non funziona regolarmente.
- Sono penetrati accidentalmente acqua o corpi estranei nell'unità.
- Il cavo di alimentazione si surriscalda eccessivamente oppure il relativo isolamento è usurato.
- La spia TIMER sul display dell'unità per interni lampeggia.

(Poiché la natura del guasto può essere identificata dal tipo di lampeggio, controllare il tipo di lampeggio prima di disinserire l'interruttore di rete.)



Note

- Durante il funzionamento silenzioso/riposo oppure quando si interrompe il funzionamento si possono a volte riscontrare i fenomeni indicati di seguito: ma non sono comunque segni di funzionamento anormale.
  (1) Un leggero rumore prodotto dal flusso del liquido refrigerante all'interno del ciclo.
  (2) Un leggero rumore di sfregamento prodotto dal contenitore della ventola che viene raffreddato e quindi gradualmente riscaldato quando il funzionamento si interrompe.
- Il condizionato d'aria potrebbe essere fonte.di odori in quanto vari odori, prodotti da fumo, cibi, cosmetici e così via, possono aderire ad esso. Pulire perciò il filtro dell'aria e l'evaporatore di quando in quando per eleminare tali odori.

- Se dopo aver svolto le sopra indicate ispezioni il condizionatore d'aria non dovesse funzionare, contattare il rivenditore immediatamente. Comunicare al rivenditore il numero del modello dell'unità, il numero di fabbricazione, la data di installazione. Informarlo anche del tipo di guasto.

Nota bene:
Quando si accende l'apparecchio, in particolare a luci basse, si possono avere variazioni della luminosità dell'illuminazione. Ciò è normale.
Le condizioni per l'uso poste dall'ENEL o altro ente preposto devono venire scrupolosamente osservate.

HITACHI

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ

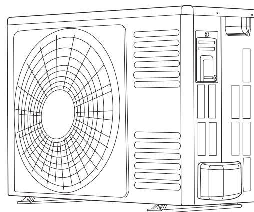
ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ/ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



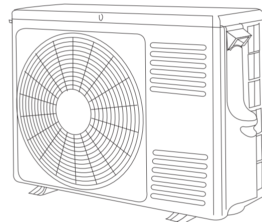
ΜΟΝΤΕΛΟ

RAS-S08H3A / RAC-S08H3
RAS-S10H3A / RAC-S10H3
RAS-S14H3A / RAC-S14H3

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

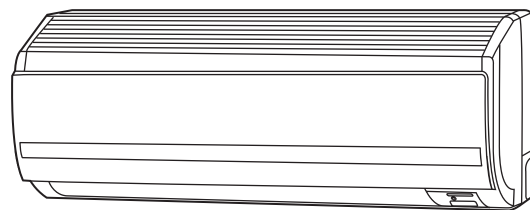


RAC-S08H3
RAC-S10H3



RAC-S14H3

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



RAS-S08H3A
RAS-S10H3A
RAS-S14H3A



GREEK

ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τα “Προφυλακτικά μέτρα ασφαλείας” πριν τη λειτουργία της συσκευής για να είστε σίγουροι ότι θα τη χρησιμοποιήσετε σωστά.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα σύμβολα “⚠ **Κίνδυνος**” και “⚠ **Προσοχή**”. Τα τμήματα που χαρακτηρίζονται με το σύμβολο “Κίνδυνος” περιέχουν υποδείξεις η μη τήρηση των οποίων μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Τα τμήματα που χαρακτηρίζονται με το σύμβολο “Προσοχή” περιέχουν υποδείξεις η μη τήρηση των οποίων μπορεί να έχει σοβαρές συνέπειες. Για την ασφάλειά σας, ακολουθήστε αυστηρά όλες τις οδηγίες.
- Τα σύμβολα έχουν τις ακόλουθες σημασίες. (Τα παρακάτω είναι παραδείγματα συμβόλων.)

 Αυτό το σύμβολο στην εικόνα σημαίνει απαγόρευση.	 Δηλώνει τις οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσετε.

- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης αφού τις διαβάσετε.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	• Μην επιχειρήσετε να συναρμολογήσετε μόνοι σας το κλιματιστικό. Υπάρχει κίνδυνος διαρροής νερού, βλάβης, βραχυκυκλώματος ή πυρκαγιάς.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	• Ζητήστε από την αντιπροσωπεία ή από ειδικευμένο τεχνικό να αναλάβει την εγκατάσταση του κλιματιστικού. Υπάρχει κίνδυνος διαρροής νερού, βραχυκυκλώματος ή πυρκαγιάς αν επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε μόνοι σας τη συσκευή.	
	• Χρησιμοποιήστε γραμμή γείωσης. Μην τοποθετείτε τη γραμμή γείωσης κοντά σε σωλήνες νερού ή αερίου, κοντά σε αλεξικέραυνο ή καλώδιο γείωσης τηλεφώνου. Η ακατάλληλη τοποθέτηση της γραμμής γείωσης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.	Συνδέστε τη γραμμή γείωσης
	• Χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες σωληνώσεις για το ψυκτικό R410A. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ρήξη στους χαλκοσωλήνες ή βλάβη.	
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ	• Ανάλογα με τη θέση εγκατάστασης της συσκευής, θα πρέπει να τοποθετήσετε και έναν διακόπτη.ασφαλείας Χωρίς τον διακόπτη ασφαλείας, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.	
	• Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε σημεία όπου υπάρχουν εύφλεκτα αέρια. Η εξωτερική μονάδα μπορεί να πιάσει φωτιά σε περίπτωση διαρροής εύφλεκτου αερίου. Οι σωληνώσεις πρέπει να υποστηριχθούν κατάλληλα με στηρίγματα που δεν απέχουν μεταξύ τους περισσότερο από 1 μέτρο.	GAS ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	• Εξασφαλίστε την ανεμπόδιστη ροή του νερού κατά την εγκατάσταση του σωλήνα αποστράγγισης. Αν υπάρχει αστοχία στη διαδρομή αποστράγγισης, θα στάζει νερό από την εσωτερική και την εξωτερική μονάδα βρέχοντας και προκαλώντας ζημιά στο σπίτι.	
	• Χρησιμοποιήστε μονοφασική πηγή τροφοδοσίας ρεύματος 230V. Η χρήση άλλων πηγών τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσει την υπερθέρμανση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων με κίνδυνο πυρκαγιάς.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ Ή ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	• Σε περίπτωση που αντιληφθείτε κάτι ασυνήθιστο (όπως μυρωδιά καμμένου), σταματήστε τη λειτουργία του κλιματιστικού και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο. Αν δεν διακόψετε τη λειτουργία της συσκευής κάτω από αυτές τις συνθήκες, υπάρχει κίνδυνος βλάβης, βραχυκυκλώματος ή πυρκαγιάς.	“ΚΛΕΙΣΤΟΣ”
	• Η συντήρηση της συσκευής πρέπει να γίνεται από τον αντιπρόσωπο. Η εσφαλμένη συντήρηση από μη ειδικευμένο άτομο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.	
	• Αν χρειαστεί να αποσυνδέσετε και να μεταφέρετε σε άλλο χώρο τη συσκευή, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας. Αν επιχειρήσετε να αποσυνδέσετε και να μεταφέρετε μόνοι σας το κλιματιστικό, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.	
	• Μην εκθέτετε τον εαυτό σας για μεγάλο χρονικό διάστημα απευθείας στη ροή του αέρα γιατί αυτό είναι επιβλαβές για την υγεία σας.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	• Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης με το καλώδιο ρεύματος και μην συνδέετε τα καλώδια από άλλες ηλεκτρικές συσκευές στην ίδια πρίζα με το καλώδιο του κλιματιστικού. Επίσης, προσέξτε να μην τεντώνεται το καλώδιο αφήνοντάς το λίγο χαλαρό. Αν το καλώδιο τεντωθεί, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, υπερθέρμανσης ή πυρκαγιάς.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	• Μην τυλίγετε το καλώδιο ρεύματος, μην το τραβάτε, μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω σ’ αυτό, μην το θερμαίνετε, μην το τροποποιείτε και μην το βάζετε ανάμεσα σε άλλα αντικείμενα. Υπάρχει κίνδυνος ρήξης του καλωδίου. Η χρήση του σε αυτή την περίπτωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ	• Μην βάζετε αντικείμενα όπως λεπτές ράβδους στα σημεία εισόδου του αέρα και εξαερισμού επειδή υπάρχει κίνδυνος από τη λειτουργία του ανεμιστήρα υψηλής ταχύτητας.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην χρησιμοποιήσετε αγωγό ηλεκτρικού ρεύματος στη θέση του σύρματος στην ασφάλεια, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρο ατύχημα.
  ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- Στη διάρκεια καταιγίδων, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα ή κλείνετε τον ασφαλειοδιακόπτη.
  "ΚΛΕΙΣΤΟΣ"
- Φιάλες σπρέι και άλλα εύφλεκτα υλικά δεν πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση μικρότερη του ενός μέτρου από τις εξόδους του αέρα στην εσωτερική και εξωτερική μονάδα.
  Επειδή η εσωτερική πίεση μιας φιάλης σπρέι μπορεί να αυξηθεί από το θερμό αέρα, μπορεί να προκληθεί ρήξη.
  ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και κάθε άλλη χρήση απαγορεύεται.
  ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια γιατί μπορεί να προκληθούν θανάσιμα ατυχήματα.
  ΜΗΝ ΒΡΕΧΕΤΕ
- Όταν η συσκευή λειτουργεί σε χώρους με εστίες φωτιάς, αερίζετε τακτικά το δωμάτιο για να αποφύγετε την ανεπάρκεια οξυγόνου στον αέρα.
  ΤΗΡΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
- Φροντίστε ώστε ο ψυχρός αέρας που βγαίνει από το κλιματιστικό να μην κατευθύνεται απευθείας σε οικιακές συσκευές θέρμανσης γιατί μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η λειτουργία τους, για παράδειγμα βραστήρες, κουζίνες κτλ.
  ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- Σιγουρευτείτε ότι το πλαίσιο στερέωσης της εξωτερικής μονάδας είναι σταθερό και ασφαλώς τοποθετημένο. Διαφορετικά, η εξωτερική μονάδα μπορεί να πέσει προκαλώντας σοβαρούς κινδύνους.
  ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό και μην τοποθετείτε επάνω στην εσωτερική μονάδα δοχεία με νερό, όπως βάζα.
  Τυχόν διαρροή ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
  ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- Μην τοποθετείτε φυτά ή ζώα απευθείας στη ροή του αέρα από το κλιματιστικό γιατί είναι επιβλαβές για τα φυτά και τα ζώα.
  ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- Μην ανεβαίνετε στην εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω σε αυτή.
  ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί με την πόρτα και τα παράθυρα ανοικτά (η υγρασία χώρου είναι πάντα πάνω από 80%) και με τις περσίδες της εξόδου αέρα στραμμένες προς τα κάτω ή κινούμενες αυτόματα για μεγάλο χρονικό διάστημα, υπάρχει ενδεχόμενο να σχηματιστεί συμπύκνωση στις περσίδες και να στάζει νερό με κίνδυνο να βραχούν τα έπιπλά σας. Για το λόγο αυτό, μην αφήνετε το κλιματιστικό να λειτουργεί στις συνθήκες αυτές για πολλή ώρα.
  ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- Αν η θερμότητα στο χώρο είναι πέρα από την ψυκτική ή τη θερμαντική απόδοση του κλιματιστικού (για παράδειγμα: υπάρχουν πολλοί άνθρωποι στο δωμάτιο, χρησιμοποιούνται συσκευές θέρμανσης κτλ.), δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία δωματίου.
  ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- Ειδικά αυτή η συσκευή ο καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο.
  Τα συνηθισμένα απορρυπαντικά του εμπορίου μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη ή να φράξουν το σωλήνα αποστράγγισης, προκαλώντας διαρροή νερού με πιθανό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- Μην αγγίζετε την έξοδο του αέρα, την κάτω επιφάνεια και το πτερύγιο αλουμινίου της εξωτερικής μονάδας.
  Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
  ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ
- Μην αγγίζετε το σωλήνα ψυκτικού και τη βαλβίδα σύνδεσης.
  Μπορεί να πάθετε εγκαύματα.
  ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή από άτομα με ειδικές ανάγκες, εκτός από την περίπτωση όπου επιτηρούνται από υπεύθυνο άτομο, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι χρησιμοποιούν την παρούσα συσκευή με ασφάλεια.
- Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή σαν παιχνίδι.

GREEK

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΜΕΡΟΥΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



Φίλτρο αέρα
Απορροφά τη σκόνη εμποδίζοντάς την να μπει στην εσωτερική μονάδα.
(Βλ. σελίδα 76)

Μπροστινό πλαίσιο

Ενδείξεις εσωτερικής μονάδας
Φωτεινές ενδείξεις (λαμπάκια) που δείχνουν την κατάσταση λειτουργίας της μονάδας.
(Βλ. σελίδα 65)

Οριζόντιες περσίδες Κάθετες περσίδες (Έξοδος αέρα)
(Βλ. σελίδα 75)

Τηλεχειριστήριο
Στέλνει το σήμα λειτουργίας στην εσωτερική μονάδα. Ελέγχει τη λειτουργία ολόκληρης της μονάδας.
(Βλ. σελίδα 66)

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

RAC-S08H3
RAC-S10H3

Έξοδος αέρα
Όταν ξεκινά η λειτουργία "θέρμανσης", κρύος αέρας εξέρχεται από το κλιματιστικό και όταν ξεκινά η λειτουργία "ψύξης" ή "αφύγρανσης", ζεστός αέρας εξέρχεται από το κλιματιστικό.

Σωλήνας αποστράγγισης
Αποστραγγίζει το νερό που σχηματίζεται εξαιτίας της συμπύκνωσης από την εσωτερική προς την εξωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία "ψύξης" ή "αφύγρανσης".

Σωληνώσεις και καλωδιώσεις

Είσοδοι αέρα (Πίσω και αριστερή πλευρά)

Στόμιο αποστράγγισης (στη βάση)

Ακροδέκτης γείωσης (χαμηλά στο πλάι)

RAC-S14H3

Έξοδος αέρα
Όταν ξεκινά η λειτουργία "θέρμανσης", κρύος αέρας εξέρχεται από το κλιματιστικό και όταν ξεκινά η λειτουργία "ψύξης" ή "αφύγρανσης", ζεστός αέρας εξέρχεται από το κλιματιστικό.

Σωλήνας αποστράγγισης
Αποστραγγίζει το νερό που σχηματίζεται εξαιτίας της συμπύκνωσης από την εσωτερική προς την εξωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία "ψύξης" ή "αφύγρανσης".

Σωληνώσεις και καλωδιώσεις

Είσοδοι αέρα (Πίσω και αριστερή πλευρά)

Στόμιο αποστράγγισης (στη βάση)

Ακροδέκτης γείωσης (χαμηλά στο πλάι)

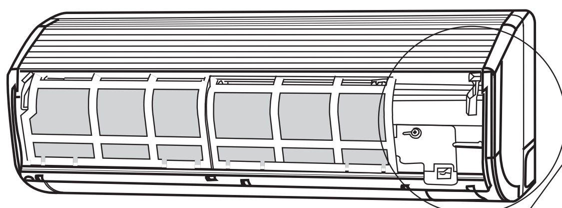
Πληροφορίες για την εξωτερική μονάδα:
- Όταν επιλέξετε "Διακοπή" κατά τη λειτουργία της εσωτερικής μονάδας, ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας συνεχίζει να περιστρέφεται για 10 έως 60 δευτερόλεπτα ώστε να κρυώσουν τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής.
- Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, τρέχει συμπύκνωμα ή νερό εξαιτίας της απόψυξης.
  Μην καλύπτετε το στόμιο αποστράγγισης της εξωτερικής μονάδας γιατί το νερό μπορεί να παγώσει σε ιδιαίτερα χαμηλές θερμοκρασίες.
- Όταν η εξωτερική μονάδα κρέμεται από το ταβάνι, τοποθετήστε το δακτύλιο και το σωλήνα αποστράγγισης στο στόμιο αποστράγγισης για την εξαγωγή του νερού.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

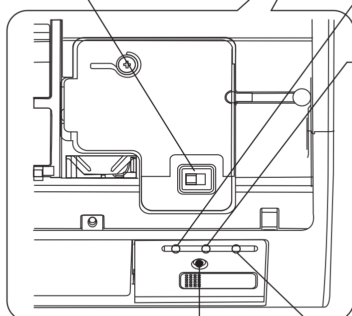
ΜΟΝΤΕΛΟ	ΠΛΑΤΟΣ (mm)	ΥΨΟΣ (mm)	ΒΑΘΟΣ (mm)
RAS-S08H3A, RAS-S10H3A, RAS-S14H3A	780	280	220
RAC-S08H3, RAC-S10H3	700	505	258
RAC-S14H3	750	548	288

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΜΕΡΟΥΣ

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ



ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ



ΛΑΜΠΑΚΙ ΦΙΛΤΡΟΥ (Πράσινο)
Μετά από περίπου 200 ώρες λειτουργίας της συσκευής, το λαμπάκι ΦΙΛΤΡΟΥ ανάβει για να δηλώσει ότι είναι απαραίτητος ο καθαρισμός του φίλτρου. Το λαμπάκι σβήνει όταν πατήσετε το κουμπί “ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ)” ενώ σταματά η λειτουργία.

ΛΑΜΠΑΚΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Κίτρινο)
Το λαμπάκι αυτό ανάβει στη διάρκεια της λειτουργίας. Το ΛΑΜΠΑΚΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ αναβοσβήνει στις παρακάτω περιπτώσεις στη διάρκεια της θέρμανσης.

(1) Κατά την προθέρμανση
Για 2-3 λεπτά περίπου μετά την εκκίνηση.

(2) Κατά την απόψυξη
Η απόψυξη θα πραγματοποιείται περίπου μία φορά την ώρα όταν σχηματιστεί πάγος στο στοιχείο εναλλαγής θερμότητας της εξωτερικής μονάδας, για 5-10 λεπτά κάθε φορά.

ΛΑΜΠΑΚΙ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (Πορτοκαλί)
Το λαμπάκι αυτό ανάβει όταν λειτουργεί ο χρονοδιακόπτης.

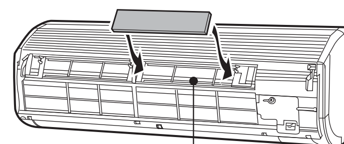
ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ
- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη αυτό για να ανοίγετε και να κλείνετε το κλιματιστικό όταν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί.
- Αυτή η προσωρινή λειτουργία θα είναι η πιο πρόσφατα ρυθμισμένη. (Η μονάδα θα αρχίσει αυτόματα την λειτουργία όταν την ανάΨετε.)

 **Προσοχή**

Κλείνετε τον ασφαλειοδιακόπτη ή βγάζετε από την πρίζα το καλώδιο ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για μεγάλο χρονικό διάστημα.

☆ Αν δεν κλείσετε το διακόπτη ρεύματος και δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, υπάρχει μικρή ποσότητα ρεύματος στο κύκλωμα. Για εξοικονόμηση ενέργειας, κλείνετε το διακόπτη ρεύματος της μονάδας (ή τον ασφαλειοδιακόπτη όταν η τροφοδοσία γίνεται από την εξωτερική μονάδα).

■ **Βάλτε το φίλτρο αέρα και το αποσμητικό φίλτρο (Αξεσουάρ) στη θέση τους.**
- Βάλτε το φίλτρο αέρα και το αποσμητικό φίλτρο στη θέση τους πιέζοντας ελαφρά και στις δύο πλευρές τους μέχρι να μπουν στο πλαίσιο.
- Η απόδοση ψύξης πέφτει ελαφρώς και η ταχύτητα ψύξης μειώνεται λίγο όταν χρησιμοποιείται το φίλτρο αέρα και το αποσμητικό φίλτρο.
- Το φίλτρο αέρα και το αποσμητικό φίλτρο πλένονται και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για περίπου 2 έτος. Όταν θέλετε να το αντικαταστήσετε, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο.



πλαίστο

GREEK

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΜΕΡΟΥΣ

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

- Με το τηλεχειριστήριο ελέγχετε τη λειτουργία της εσωτερικής μονάδας.
  Η εμβέλειά του είναι περίπου 7 μέτρα. Αν τα εσωτερικά φώτα ελέγχονται ηλεκτρονικά, η εμβέλειά του μπορεί να είναι μικρότερη, Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να μην είναι δυνατή η λήψη του σήματος ελέγχου.
  Το τηλεχειριστήριο μπορεί να στερεωθεί στον τοίχο με την παρεχόμενη βάση στήριξης. Πριν το στερεώσετε στον τοίχο, βεβαιωθείτε ότι είναι δυνατός ο έλεγχος της εσωτερικής μονάδας με το τηλεχειριστήριο.
- Χειρίζεστε το τηλεχειριστήριο με προσοχή.
  Αν σας πέσει ή αν βραχεί, μπορεί να επηρεαστεί η ικανότητά του μετάδοσης του σήματος.
- Όταν βάζετε καινούργιες μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο, χρειάζονται περίπου 10 δευτερόλεπτα για να αρχίσει να ανταποκρίνεται στις εντολές και να λειτουργήσει.

- **Παράθυρο εκπομπής σημάτων/ένδειξη εκπομπής**
  Το παράθυρο αυτό πρέπει να είναι στραμμένο προς την εσωτερική μονάδα για να είναι δυνατός ο έλεγχος της λειτουργίας της.
  Η ένδειξη εκπομπής αναβοσβήνει όταν εκπέμπεται ένα σήμα.
- **Οθόνη**
  Εδώ εμφανίζεται η επιλεγμένη θερμοκρασία δωματίου, η τρέχουσα ώρα, η κατάσταση του χρονοδιακόπτη, ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας και η ταχύτητα του ανεμιστήρα.
- **Κουμπί ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ**
  Πατήστε αυτό το κουμπί για να τεθεί σε λειτουργία η συσκευή. Πατήστε το ξανά για διακοπή της λειτουργίας της συσκευής.
- **Κουμπί ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ**
  Με το κουμπί αυτό ελέγχετε τη θέση των οριζόντιων περσίδων αέρα.
- **Κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ**
  Με το κουμπί αυτό ρυθμίζετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Κάθε φορά που πατάτε αυτό το κουμπί, η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει κυκλικά από Ⓐ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ) σε (ΥΨΗΛΗ), (ΜΕΣΑΙΑ), (ΧΑΜΗΛΗ) και (ΑΘΟΡΥΒΗ) . (Αυτό το κουμπί επιτρέπει την επιλογή της βέλτιστης ή της προτιμώμενης ταχύτητας ανεμιστήρας για κάθε τρόπο λειτουργίας.)
- **Κουμπί ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΝΟΥ**
  Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη ύπνου.
- **Κουμπιά ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ**
  Με αυτά τα κουμπιά μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε την τιμή της θερμοκρασίας. (Κρατώντας τα πατημένα, η θερμοκρασία αλλάζει πιο γρήγορα.)
- **Κουμπί ΧΡΟΝΟΣ**
  Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να ρυθμίσετε και να ελέγξετε την τρέχουσα ώρα και ημερομηνία.
- **Κουμπιά ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ (RESET)**
  Πατήστε αυτό το κουμπί αφού αλλάξετε μπαταρίες ή όταν παρουσιαστεί οποιαδήποτε ανωμαλία στη λειτουργία.
- **Κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**
  Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας του κλιματιστικού. Κάθε φορά που το πατάτε, ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει κυκλικά από Ⓐ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ) σε ☼ (ΘΕΡΜΑΝΣΗ), ○ (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ), ❄ (ΨΥΞΗ) και (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ).
- **Κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ**
- **Κουμπί ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ**
- **Κουμπιά ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ**
  Χρησιμοποιήστε αυτά τα κουμπιά για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη.
- **Κουμπί ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ** Επιλέξτε την ώρα προγραμματισμένης διακοπής της λειτουργίας της συσκευής.
- **Κουμπί ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ** Επιλέξτε την ώρα προγραμματισμένης έναρξης της λειτουργίας της συσκευής.
- **Κουμπί ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ** Αποθήκευση στη μνήμη των ρυθμίσεων ώρας προγραμματισμένης έναρξης και διακοπής.
- **Κουμπί ΑΚΥΡΩΣΗ** Ακύρωση των ρυθμίσεων ώρας προγραμματισμένης έναρξης και διακοπής.

Ⓐ	ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
☼	ΘΕΡΜΑΝΣΗ
○	ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ
❄	ΨΥΞΗ
	ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
	ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΑΘΟΡΥΒΗ ΧΑΜΗΛΗ ΜΕΣΑΙΑ ΥΨΗΛΗ
	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΝΟΥ
○	ΔΙΑΚΟΠΗ (ΑΚΥΡΩΣΗ)
I	ΕΝΑΡΞΗ (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ)
	ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ
	ΧΡΟΝΟΣ
	ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ
	ΕΠΙΛΟΓΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
	ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ

Προφυλάξεις κατά τη χρήση

- Μην τοποθετείτε το τηλεχειριστήρια στα παρακάτω μέρη.
  - Σε μέρη εκτεθειμένα στον ήλιο
  - Κοντά σε συσκευές θέρμανσης.
- Χειρίζεστε το τηλεχειριστήριο με προσοχή. Μην το αφήνετε να πέφτει στο πάτωμα ούτε να βρέχεται.
- Όταν η εξωτερική μονάδα σταματά να λειτουργεί, δεν τίθεται ξανά σε λειτουργία αν δεν περάσουν περίπου 3 λεπτά (εκτός εάν κλείσετε και ξανανοίξετε το διακόπτη ή βγάλετε και ξαναβάλετε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα).
  Αυτό συμβαίνει για την προστασία της συσκευής και δεν αποτελεί ένδειξη βλάβης.
- Αν πατήσετε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ενώ το κλιματιστικό λειτουργεί, τίθεται εκτός λειτουργίας για 3 περίπου λεπτά για λόγους ασφάλειας.

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

■ Λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης

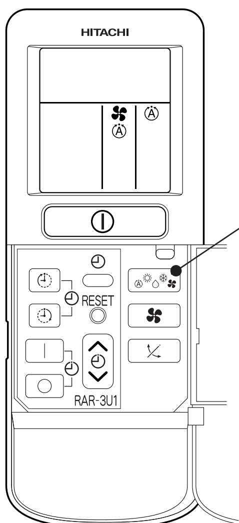
- Αν συμβεί διακοπή ρεύματος, το κλιματιστικό θα τεθεί αυτόματα σε λειτουργία όταν επανέλθει το ρεύμα στον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας και με την ίδια κατεύθυνση του αέρα. (Επειδή η λειτουργία δεν διακόπηκε με το τηλεχειριστήριο.)
- Αν δεν επιθυμείτε τη λειτουργία του κλιματιστικού όταν επανέλθει το ρεύμα, κλείστε το διακόπτη τροφοδοσίας. Όταν τον ανοίξετε πάλι, το κλιματιστικό επανεκκινεί αυτόματα με τον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας και την ίδια κατεύθυνση του αέρα.

  Σημείωση: 1. Αν δεν επιθυμείτε τη λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο πώλησης.

  2. Η λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης δεν είναι διαθέσιμη όταν έχει ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης ή η αυτόματη λειτουργία ύπνου.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

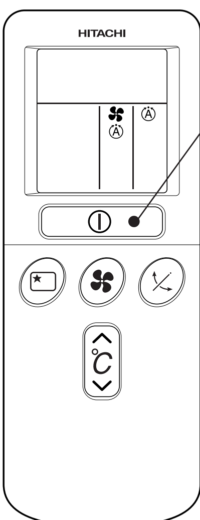
Η συσκευή επιλέγει αυτόματα τον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας, ΘΕΡΜΑΝΣΗ ή ΨΥΞΗ ανάλογα με την αρχική θερμοκρασία του χώρου. Ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας αλλάζει ανάλογα με τη θερμοκρασία.



1 Πατήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη Ⓐ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ).

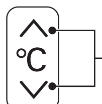
- Όταν έχετε ορίσει ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, η συσκευή θα επιλέγει αυτόματα τον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας, ΘΕΡΜΑΝΣΗ ή ΨΥΞΗ, ανάλογα με την τρέχουσα θερμοκρασία του χώρου.
- Όταν επιλέγετε ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ για πρώτη φορά, η συσκευή ανιχνεύει την τρέχουσα θερμοκρασία του χώρου και επιλέγει τον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας.
- Όταν η θερμοκρασία του χώρου προσεγγίσει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, ενεργοποιείται η λειτουργία παρακολούθησης του κλιματιστικού. Αν η θερμοκρασία αλλάξει, το κλιματιστικό θα επιλέξει την κατάλληλη λειτουργία (θέρμανση ή ψύξη) ώστε να προσαρμόσει τη θερμοκρασία στη ρυθμισμένη τιμή. Το εύρος της λειτουργίας παρακολούθησης είναι ± 3°C ως προς τη ρυθμισμένη τιμή θερμοκρασίας.
- Αν η λειτουργία που επιλέγεται αυτόματα από τη μονάδα δεν είναι ικανοποιητική, αλλάξτε οι ίδιοι τον τρόπο λειτουργίας (θέρμανση, αφύγρανση, ψύξη ή ανεμιστήρας).

ΕΝΑΡΞΗ / ΔΙΑΚΟΠΗ Πατήστε το κουμπί ⏻ (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ). Η λειτουργία αρχίζει με ένα χαρακτηριστικό ήχο. Πατήστε ξανά το κουμπί για να σταματήσει η λειτουργία.



■ Επειδή οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου, την επόμενη φορά αρκεί να πατήσετε το κουμπί ⏻ (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).

Μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία εάν χρειαστεί κατά 3°C το ανώτερο.



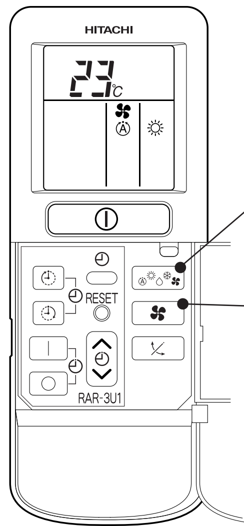
Πατήστε το αντίστοιχο κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας και η τιμή θα αλλάζει κατά 1°C κάθε φορά.

- Η ρυθμισμένη θερμοκρασία και η πραγματική θερμοκρασία του χώρου μπορεί να παρουσιάζουν αποκλίσεις ανάλογα με τις συνθήκες.

Πατήστε το κουμπί ✤ (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΤΗΡΑ) για να επιλέξετε ΑΥΤΟΜΑΤΗ, ΧΑΜΗΛΗ και ΑΘΟΡΥΒΗ λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για τη θέρμανση του δωματίου όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι κάτω από 21°C. Όταν κάνει ζέστη (πάνω από 21°C), η λειτουργία θέρμανσης δεν είναι διαθέσιμη προκειμένου να προστατευτεί η συσκευή.
- Για την αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, μην την χρησιμοποιείτε όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι κάτω από -15°C.



1 Πατήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη ☼ (ΘΕΡΜΑΝΣΗ).

2 Ρυθμίστε την επιθυμητή ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ με το κουμπί ✤ (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ) (στην οθόνη εμφανίζεται η αντίστοιχη ένδειξη).

Ⓐ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ)	:	Η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει αυτόματα ανάλογα με τη θερμοκρασία του αέρα που βγαίνει από το κλιματιστικό.
(ΥΨΗΛΗ)	:	Οικονομική γιατί ο χώρος ζεσταίνεται γρήγορα. Μπορεί όμως στην αρχή να νιώσετε ένα ρεύμα κρύου αέρα.
(ΜΕΣΑΙΑ)	:	Ήσυχη λειτουργία.
(ΧΑΜΗΛΗ)	:	Ακόμη πιο ήσυχη λειτουργία.
(ΑΘΟΡΥΒΗ)	:	Αθορνβη.

3 Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου με τα κουμπιά ΘΕΡΜΟΚΑΡΑΣΙΑ (στην οθόνη εμφανίζεται η αντίστοιχη ένδειξη).

Η ρυθμισμένη θερμοκρασία και η πραγματική θερμοκρασία του χώρου μπορεί να παρουσιάζουν αποκλίσεις ανάλογα με τις συνθήκες.

ΕΝΑΡΞΗ ΔΙΑΚΟΠΗ Πατήστε το κουμπί ⏀ (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ). Η λειτουργία θέρμανσης αρχίζει με ένα χαρακτηριστικό ήχο. Πατήστε ξανά το κουμπί για να σταματήσει η λειτουργία.

■ Επειδή οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου, την επόμενη φορά αρκεί να πατήσετε το κουμπί ⏀ (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).

■ Λειτουργία απόψυξης

Η απόψυξη θα πραγματοποιείται περίπου μία φορά την ώρα όταν σχηματιστεί πάγος στο στοιχείο εναλλαγής θερμότητας της εξωτερικής μονάδας, για 5-10 λεπτά κάθε φορά.

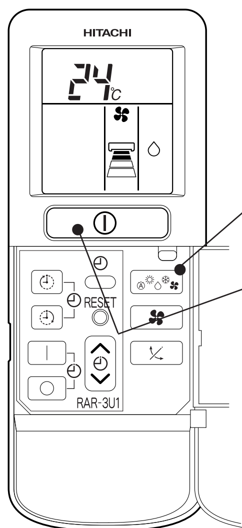
Στη διάρκεια της απόψυξης, το λαμπάκι λειτουργίας αναβοσβήνει διαρκώς μένοντας αναμμένος 3 δευτερόλεπτα και σβηστό 0,5 δευτερόλεπτα.

Η μέγιστη διάρκεια της απόψυξης είναι 20 λεπτά.

(Αν το μήκος των σωληνώσεων είναι μεγαλύτερο από το κανονικό, είναι πιθανό να σχηματιστεί πάγος.)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για την αφύγρανση του χώρου όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι πάνω από 16°C.
Η λειτουργία αφύγρανσης δεν είναι διαθέσιμη όταν η θερμοκρασία είναι κάτω από 15°C.



1 Πατήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη (ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ).
Πατήστε το κουμπί (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΤΗΡΑ) για να επιλέξετε ΑΥΤΟΜΑΤΗ, ΧΑΜΗΛΗ και ΑΘΟΡΥΒΗ λειτουργία.

ΕΝΑΡΞΗ ΔΙΑΚΟΠΗ Πατήστε το κουμπί (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).

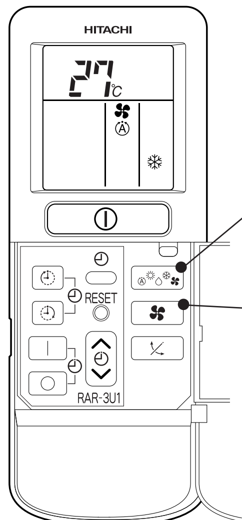
- Όταν θέλετε να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας, χρησιμοποιήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία.
- Μπορείτε επίσης να επιλέξετε τη λειτουργία αυτή με το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

Λειτουργία αφύγρανσης

- Η αφύγρανση πραγματοποιείται με ρυθμισμένη θερμοκρασία ελαφρώς χαμηλότερη από την τιμή θερμοκρασίας του δωματίου. (Ωστόσο, η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι 16°C για θερμοκρασία δωματίου 16°C.)
  Αν η θερμοκρασία δωματίου πέσει χαμηλότερα από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, η λειτουργία αφύγρανσης σταματά. Αν η θερμοκρασία δωματίου ανέβει υψηλότερα από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, η λειτουργία αφύγρανσης ξεκινά και πάλι.
- Ίσως δεν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία δωματίου εάν υπάρχουν πολλά άτομα στο δωμάτιο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ

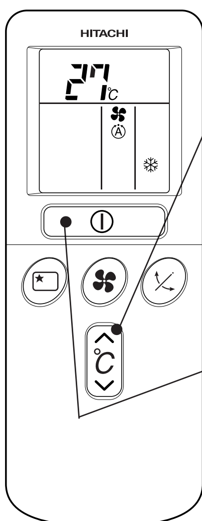
Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για την ψύξη του δωματίου όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι -10 έως 42°C.
Αν η υγρασία στο εσωτερικό είναι πολύ υψηλή (πάνω από 80%), μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση στη σχάρα εξόδου αέρα της εσωτερικής μονάδας.



1 Πατήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη ❄ (ΨΥΞΗ).

2 Ρυθμίστε την επιθυμητή ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ με το κουμπί (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ) (στην οθόνη εμφανίζεται η αντίστοιχη ένδειξη).

Ⓐ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ)	:	Η ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ είναι ΥΨΗΛΗ στην αρχή και στη συνέχεια αλλάζει αυτόματα σε ΜΕΣΑΙΑ όταν η θερμοκρασία του χώρου φθάσει στη ρυθμισμένη τιμή.
(ΥΨΗΛΗ)	:	Οικονομική γιατί ο χώρος ζεσταίνεται γρήγορα.
(ΜΕΣΑΙΑ)	:	Ήσυχη λειτουργία.
(ΧΑΜΗΛΗ)	:	Ακόμη πιο ήσυχη λειτουργία.
(ΑΘΟΡΥΒΗ)	:	Αθορνβη.



3 Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου με τα κουμπιά ΘΕΡΜΟΚΑΡΑΣΙΑ (στην οθόνη εμφανίζεται η αντίστοιχη ένδειξη).

Η ρυθμισμένη θερμοκρασία και η πραγματική θερμοκρασία του χώρου μπορεί να παρουσιάζουν αποκλίσεις ανάλογα με τις συνθήκες.

ΕΝΑΡΞΗ ΔΙΑΚΟΠΗ Πατήστε το κουμπί (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ). Η λειτουργία ψύξης αρχίζει με ένα χαρακτηριστικό ήχο. Πατήστε ξανά το κουμπί για να σταματήσει η λειτουργία. Η λειτουργία ψύξης δεν ξεκινά εάν η ρυθμισμένη θερμοκρασία είναι υψηλότερη από την τρέχουσα θερμοκρασία του χώρου (ακόμη και αν το λαμπάκι (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ) ανάβει).
Η λειτουργία ψύξης ξεκινά μόλις ρυθμίσετε τη θερμοκρασία κάτω από την τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου.

■ Επειδή οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου, την επόμενη φορά αρκεί να πατήσετε το κουμπί (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή απλώς ως συσκευή κυκλοφορίας αέρα. Η λειτουργία αυτή χρησιμεύει για να στεγνώσει η εσωτερική μονάδα εσωτερικά στο τέλος του καλοκαιριού.

HITACHI RESET RAR-3U1

1 Πατήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ).

2 Πατήστε το κουμπί (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ).

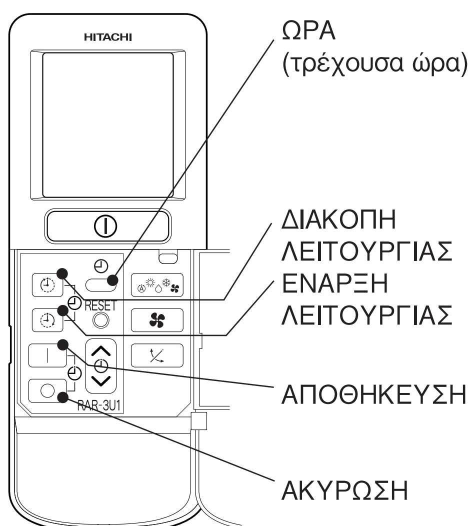
- (ΥΨΗΛΗ) : Το ρεύμα αέρα έχει τη μεγαλύτερη ένταση.
- (ΜΕΣΑΙΑ) : Ήσυχη λειτουργία.
- (ΧΑΜΗΛΗ) : Ακόμη πιο ήσυχη λειτουργία.
- (ΑΘΟΡΥΒΗ) : Αθορνβη.

ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ Πατήστε το κουμπί (ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ). Η λειτουργία ανεμιστήρα αρχίζει με ένα χαρακτηριστικό ήχο. Πατήστε ξανά το κουμπί για να σταματήσει η λειτουργία.

ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ) ... Ι Όταν επιλέξτε ΑΥΤΟΜΑΤΗ ταχύτητα ανεμιστήρα στη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης:

Για τη λειτουργία θέρμανσης	• Η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει αυτόματα ανάλογα με τη θερμοκρασία του αέρα που βγαίνει από το κλιματιστικό. • Όταν η θερμοκρασία δωματίου φθάσει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία, το ρεύμα του αέρα έχει πολύ μικρή ένταση.
Για τη λειτουργία ψύξης	• Η λειτουργία αρχίζει με “ΥΨΗΛΗ” ταχύτητα μέχρι η θερμοκρασία δωματίου να φθάσει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία. • Όταν η θερμοκρασία δωματίου φθάσει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει αυτόματα σε “ΧΑΜΗΛΗ”.

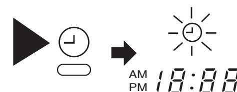
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ



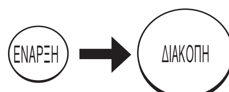
Ώρα

Όταν βάλετε καινούργιες μπαταρίες;

1 Πατήστε το κουμπί (ΧΡΟΝΟΣ).

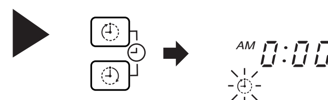


Προγραμματισμένη διακοπή λειτουργίας



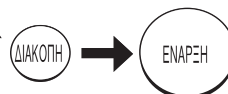
Μπορείτε να προγραμματίσετε τη συσκευή να σταματά να λειτουργεί συγκεκριμένη ώρα.

1 Πατήστε το κουμπί (ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ). Η ένδειξη (ΔΙΑΚΟΠΗ) αναβοσβήνει στην οθόνη.

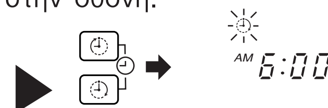


Προγραμματισμένη έναρξη λειτουργίας

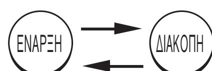
Η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί την προγραμματισμένη ώρα.



1 Πατήστε το κουμπί (ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ). Η ένδειξη (ΕΝΑΡΞΗ) αναβοσβήνει στην οθόνη.



Προγραμματισμένη έναρξη/διακοπή λειτουργίας

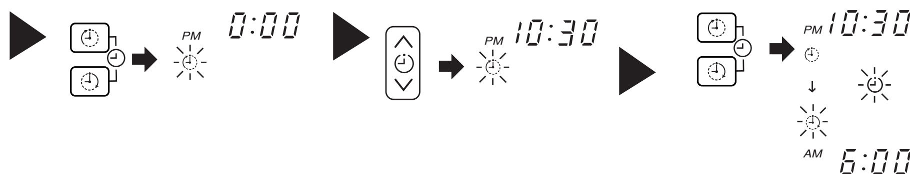


- Η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί (εάν είναι κλειστή) και θα σταματήσει (εάν είναι ανοικτή) την προγραμματισμένη ώρα.
- Η προγραμματισμένη έναρξη ή διακοπή λειτουργίας του κλιματιστικού καθορίζεται ανάλογα με το ποια προηγείται χρονικά.
- Το βέλος που εμφανίζεται στην οθόνη δηλώνει τη σειρά των προγραμματισμένων λειτουργιών του χρονοδιακόπτη.

1 Πατήστε το κουμπί (ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ) ώσπου στην οθόνη να αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη (ΔΙΑΚΟΠΗ).

2 Ρυθμίστε την ώρα της προγραμματισμένης διακοπής λειτουργίας με το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ. Πατήστε το κουμπί I (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ).

3 Πατήστε το κουμπί (ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ) ώσπου η ένδειξη (ΔΙΑΚΟΠΗ) στην οθόνη να παραμένει αναμμένη και να αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη (ΕΝΑΡΞΗ).



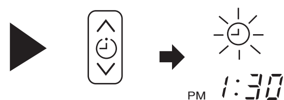
Ακύρωση των αποθηκευμένων ρυθμίσεων

Στρέψτε το παράθυρο εκπομπής σήματος του τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί ○ (ΑΚΥΡΩΣΗ).
Η ένδειξη (ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ) σβήνει με ένα σύντομο ήχο και το λαμπάκι (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) στην εσωτερική μονάδα σβήνει επίσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

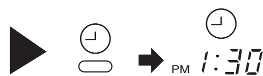
Μπορείτε να προγραμματίσετε μόνο μία φορά τη ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, την ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ και την ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ λειτουργίας.

2 Ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα με το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.



Παράδειγμα: Η τρέχουσα ώρα είναι 1:30p.m.

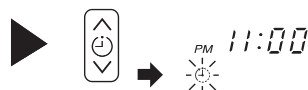
3 Πατήστε το κουμπί ◷ (ΧΡΟΝΟΣ) ξανά. Η ένδειξη της ώρας παραμένει αναμμένη αντί να αναβοσβήνει.



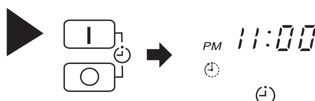
- Η ένδειξη της ώρας θα εξαφανιστεί αυτόματα σε 10 δευτερόλεπτα.
- Για να ελέγξετε τη ρύθμιση της τρέχουσας ώρας, πατήστε δύο φορές το κουμπί ◷ (ΧΡΟΝΟΣ).

Η ρύθμιση της τρέχουσας ώρας τώρα ολοκληρώθηκε.

2 Ρυθμίστε την ώρα της προγραμματισμένης διακοπής λειτουργίας με το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.

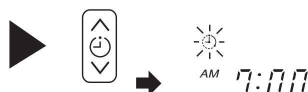


3 Στρέψτε το παράθυρο εκπομπής σήματος του τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί **I** (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ).
Η ένδειξη ◷ (ΔΙΑΚΟΠΗ) παραμένει αναμμένη αντί να αναβοσβήνει και ανάβει η ένδειξη ◷ (ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ). Ακούγεται ένας ήχος και το λαμπάκι ◷ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) ανάβει στην εσωτερική μονάδα.

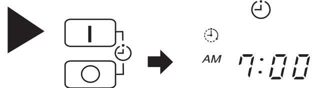


Παράδειγμα: Η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί στις 11:00p.m.
Η ρύθμιση ώρας της προγραμματισμένης διακοπής τώρα ολοκληρώθηκε.

2 Ρυθμίστε την ώρα της προγραμματισμένης έναρξης λειτουργίας με το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.

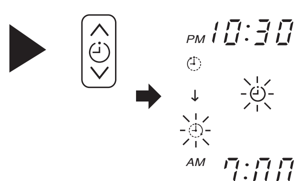


3 Στρέψτε το παράθυρο εκπομπής σήματος του τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί **I** (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ).
Η ένδειξη ◷ (ΕΝΑΡΞΗ) παραμένει αναμμένη αντί να αναβοσβήνει και ανάβει η ένδειξη ◷ (ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ). Ακούγεται ένας ήχος και το λαμπάκι ◷ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) ανάβει στην εσωτερική μονάδα.

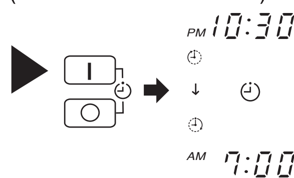


Παράδειγμα:
Το κλιματιστικό θα αρχίσει να λειτουργεί αρκετά νωρίς ώστε να φθάσει στην προκαθορισμένη θερμοκρασια στίς 7:00π.μ.
Η ρύθμιση του χρόνου έναρξης λειτουργίας έχει ολοκληρωθεί.

4 Ρυθμίστε την ώρα της προγραμματισμένης έναρξης λειτουργίας με το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.



5 Στρέψτε το παράθυρο εκπομπής σήματος του τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί **I** (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ).
Η ένδειξη ◷ (ΕΝΑΡΞΗ) παραμένει αναμμένη αντί να αναβοσβήνει και ανάβει η ένδειξη ◷ (ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ). Ακούγεται ένας ήχος και το λαμπάκι ◷ (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) ανάβει στην εσωτερική μονάδα.



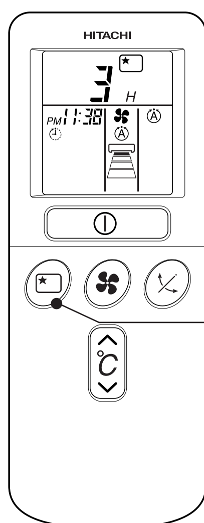
Παράδειγμα:
Για θέρμανση, το κλιυατιστικό θα αβήσει στίς 10:30 μ.μ. και κατόπιν θα ανάψει αρκετά νωρίς ώστε να φθάσει στην προκαθορισμένη θερμοκρασια στίς 7:00 π.μ. Για ψύξη και αφύγρανση, το κλιυατιστικό θα ανάψει στίς 7:00 π.μ.Οι ρυθμίσεις των χρόνων έναρξης/παύσης λειτουργίας έχουν ολοκληρωθεί.

- Ο χρονοδιακόπτης έχει τρεις επιλογές προγραμματισμού: διακοπή λειτουργίας, έναρξη λειτουργίας και έναρξη/διακοπή λειτουργίας. Ρυθμίστε πρώτα την τρέχουσα ώρα γιατί θα σας χρησιμεύσει ως αναφορά.
- Επειδή οι ρυθμίσεις προγραμματισμού αποθηκεύονται στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου, την επόμενη φορά που θέλετε να τις χρησιμοποιήσετε αρκεί να πατήσετε το κουμπί (ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ).

GREEK

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΥΠΝΟΥ

Ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα αν δεν την έχετε ήδη ρυθμίσει (διαβάστε τις σελίδες για τη ρύθμιση της τρέχουσας ώρας). Πατήστε το κουμπί (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΝΟΥ) και στην οθόνη θα εμφανιστούν οι ενδείξεις που απεικονίζονται παρακάτω.



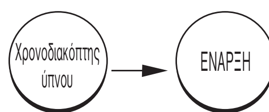
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΝΟΥ

Τρόπος λειτουργίας	Ένδειξη
Χρονοδιακόπτης ύπνου	1 ώρα → 2 ώρα → 3 ώρα → 7 ώρα → Απενεργοποίηση χρονοδιακόπτη ύπνου → 1 ώρα

Χρονοδιακόπτης ύπνου: Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί όση ώρα ορίσατε και μετά θα κλείσει.
Στρέψτε το παράθυρο εκπομπής σήματος του τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΝΟΥ). Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου θα εμφανιστούν οι πληροφορίες του χρονοδιακόπτη. Το λαμπάκι ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ στην εσωτερική μονάδα ανάβει και ταυτόχρονα ακούγεται ένας σύντομος ήχος. Όταν έχετε ρυθμίσει το χρονοδιακόπτη ύπνου, στην οθόνη εμφανίζεται η ώρα διακοπής λειτουργίας του κλιματιστικού.

3 H AM 2:38

Παράδειγμα: Αν ορίσατε να σταματήσει να λειτουργεί το κλιματιστικά μετά από 3 ώρες στις 11:38 p.m., τότε η ώρα διακοπής θα είναι 2:38 a.m.



Η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί από το χρονοδιακόπτη ύπνου και θα τεθεί πάλι σε λειτουργία την προγραμματισμένη ώρα έναρξης του χρονοδιακόπτη.

1 Ρυθμίστε την προγραμματισμένη έναρξη λειτουργίας.

2 Πατήστε το κουμπί (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΝΟΥ) και ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη ύπνου.

2 H AM 1:38 ↓ AM 6:00

Για τη λειτουργία θέρμανσης:
Στην περίπτωση αυτή, η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σε 2 ώρες (στις 1:38 a.m.) και θα ανοίξει πάλι εγκαίρως ώστε στις 6:00 το επόμενο πρωί να έχει σχεδόν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Ακύρωση των αποθηκευμένων ρυθμίσεων

Στρέψτε το παράθυρο εκπομπής σήματος του τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το κουμπί ○ (ΑΚΥΡΩΣΗ).
Η ένδειξη (ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ) σβήνει με ένα σύντομο ήχο και το λαμπάκι (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) στην εσωτερική μονάδα σβήνει επίσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη ύπνου αφού έχετε προηγουμένως προγραμματίσει τη διακοπή λειτουργίας ή την έναρξη/διακοπή λειτουργίας της συσκευής, η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ύπνου υπερισχύει της προγραμματισμένης διακοπής ή έναρξης/διακοπής λειτουργίας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΠΕΡΣΙΔΩΝ ΑΕΡΑ

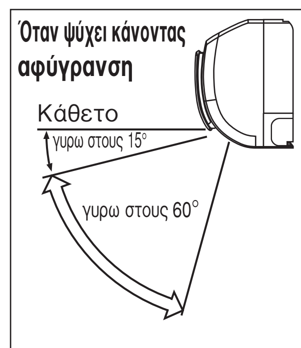
1 Ρύθμιση της κατεύθυνσης του κλιματισμένου αέρα προς τα πάνω και προς τα κάτω.

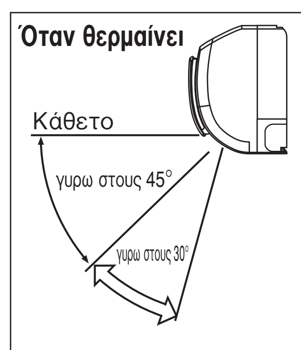
Οι οριζόντιες περσίδες ρυθμίζονται αυτόματα στην κατάλληλη θέση ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας. Μπορείτε να επιλέξετε τη συνεχή κίνηση των περσίδων από την ανώτερη έως την κατώτερη θέση ή να ορίσετε τη θέση στην οποία θέλετε να σταθεροποιηθούν χρησιμοποιώντας το κουμπί “ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ)”.

- Αν πατήσετε μία φορά το κουμπί “ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ)”, οι οριζόντιες περσίδες κινούνται συνεχώς επάνω και κάτω. Αν πατήσετε ξανά το κουμπί, οι περσίδες σταματούν στη θέση στην οποία βρίσκονται. Ίσως πρέπει να περάσουν μερικά δευτερόλεπτα (περίπου 6) για να αρχίσουν να κινούνται οι περσίδες.
- Τοποθετήστε τις οριζόντιες περσίδες εντός της γωνίας ρύθμισης όπως φαίνεται στην εικόνα δεξιά.
- Όταν σταματήσει να λειτουργεί το κλιματιστικό, οι οριζόντιες περσίδες κινούνται και σταματούν στη θέση που βρίσκονται όταν κλείνει η έξοδος αέρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

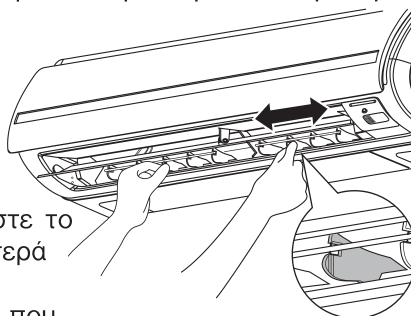
- Σε λειτουργία “Ψύξης”, μην αφήνετε τις οριζόντιες περσίδες να εκτελούν παλινδρομική κίνηση για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μπορεί να σχηματιστεί υγρασία στις οριζόντιες περσίδες και να στάξει νερό.





2 Ρύθμιση της κατεύθυνσης του κλιματισμένου αέρα προς τα αριστερά και προς τα δεξιά.

Κρατήστε τις κάθετες περσίδες όπως δείχνει η εικόνα και ρυθμίστε την κατεύθυνση του κλιματισμένου αέρα αριστερά και δεξιά.



Αριστερή πλευρά: Κρατήστε το τρίτο πτερύγιο από αριστερά για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση. Το πτερύγιο που πρέπει να κρατήσετε σημειώνεται.

Δεξιά πλευρά: Κρατήστε το τρίτο πτερύγιο από δεξιά για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση. Το πτερύγιο που πρέπει να κρατήσετε σημειώνεται.

ΑΛΛΑΓΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΣΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

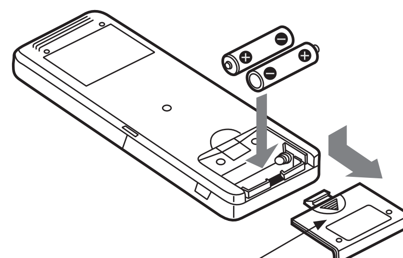
1 Αφαιρέστε το κάλυμμα όπως δείχνει η εικόνα και βγάλτε τις παλιές μπαταρίες.



2 Τοποθετήστε καινούργιες μπαταρίες.
Οι πόλοι των μπαταριών πρέπει να είναι τοποθετημένοι όπως υποδεικνύουν τα σημάδια στη θήκη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Μην χρησιμοποιείτε παλιές και καινούργιες μπαταρίες μαζί ούτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου.
2. Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για 2 ή 3 μήνες, βγάλτε τις μπαταρίες.



Πιέστε και τραβήξτε προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος.

GREEK

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

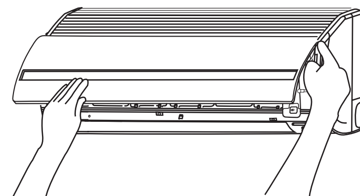
Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται μόνο από έμπειρο προσωπικό. Πριν τον καθαρισμό, σταματήστε τη λειτουργία και σβήστε το διακόπτη ρεύματος.

1. ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

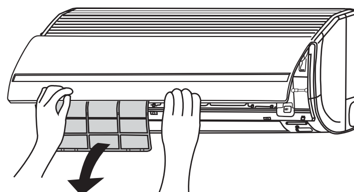
Όταν το λαμπάκι φίλτρου ανάψει, πρέπει να καθαρίσετε το φίλτρο. Έτσι, εξοικονομείτε ενέργεια. Σε περίπτωση που το φίλτρο αέρα είναι γεμάτο σκόνη, η ροή του αέρα μειώνεται και η απόδοση ψύξης πέφτει. Επιπλέον, μπορεί να ακούγεται και θόρυβος. Καθαρίζετε το φίλτρο ακολουθώντας πάντα την παρακάτω διαδικασία.

Διαδικασία

1 Ανοίξτε προσεκτικά το μπροστινό πλαίσιο και αφαιρέστε το φίλτρο.

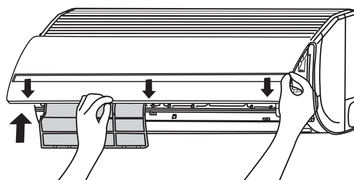


2 Απομακρύνετε τη σκόνη από το φίλτρο αέρα με μια ηλεκτρική σκούπα. Αν υπάρχει υπερβολική σκόνη, πλύνετε το φίλτρο με διάλυμα απορρυπαντικού και ξεπλύνετε καλά. Μετά, αφήστε το να στεγνώσει τελείως στη σκιά.





3
- Τοποθετήστε το φίλτρο στην αρχική του θέση με την ένδειξη “FRONT” στραμμένη προς το μέρος σας.
- Αφού τοποθετήσετε τα φίλτρα, πιέστε το μπροστινό πλαίσιο στα σημεία που δείχνουν τα τρία βέλη στην εικόνα και κλείστε το.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

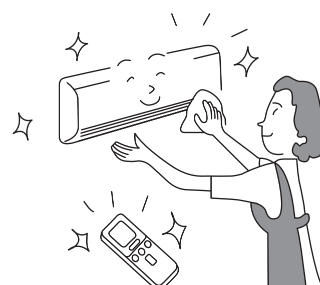
- Μην το πλένετε με ζεστό νερό σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 40°C. Το φίλτρο μπορεί να μαζέψει και να καταστραφεί.
- Όταν το πλένετε, τινάξτε τελείως τα νερά και αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά. Μην το αφήσετε εκτεθειμένο στον ήλιο. Μπορεί να μαζέψει και να καταστραφεί.
- Μην θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα χωρίς το φίλτρο. Υπάρχει κίνδυνος βλάβης.

2. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

- Αφαιρέστε το μπροστινό πλαίσιο και πλύντε το με καθαρό νερό.
  Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό σφουγγάρι.
  Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα μαλακό απορρυπαντικό και μετά να ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

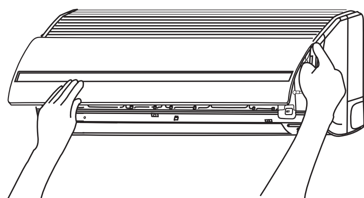


- Αν το μπροστινό πλαίσιο δεν αφαιρείται, σκουπίστε το με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Σκουπίστε το τηλεχειριστήριο καλά με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- Σκουπίστε προσεκτικά το νερό.
  Αν παραμείνει υγρασία στα λαμπάκια ή στο δέκτη σήματος της εσωτερικής μονάδας, μπορεί να δημιουργηθεί πρόβλημα.



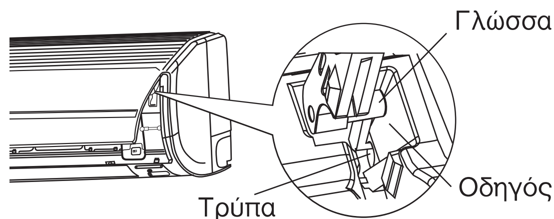
Τρόπος αφαίρεσης του μπροστινού πλαισίου.
Κρατάτε το μπροστινό πλαίσιο και με τα δυο σας χέρια όταν το βγάζετε και το βάζετε στη θέση του.

Αφαίρεση του μπροστινού πλαισίου



- Αφού έχετε ανοίξει το μπροστινό πλαίσιο και το κρατάτε με τα δυο σας χέρια, πιέστε στη δεξιά πλευρά για να απασφαλίσει και αφού το κλείσετε λίγο, τραβήξτε το προς το μέρος σας για να βγει από τη θέση του.

Τοποθέτηση του μπροστινού πλαισίου



- Μετακινήστε τις γλώσσες του βραχίονα της αριστερής και δεξιάς πλευράς μέσα στους **οδηγούς** της μονάδας και βάλτε τις στις τρύπες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

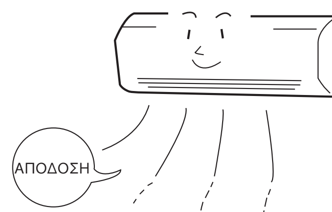
- Μην χύνετε και μην πλένετε με νερό τη μονάδα όταν την καθαρίζετε γιατί μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ζεστό νερό (πάνω από 40°C), βενζίνη, οξέα, λειαντικά ή βούρτσα, γιατί υπάρχει κίνδυνος να καταστραφούν οι πλαστικές επιφάνειες και το χρώμα της μονάδας.



GREEK

3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ

- Θέστε σε λειτουργία τη μονάδα επιλέγοντας κατάσταση λειτουργίας ✤ (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ) και υψηλή ταχύτητα του ανεμιστήρα (ΥΨΗΛΗ) για περίπου μισή ώρα όταν ο καιρός είναι καλός ώστε να απομακρυνθεί η υγρασία από ολόκληρη τη μονάδα.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος. Ή κλείστε τον ασφαλειοδιακόπτη.



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΑΠΟΔΟΣΗ

Θερμαντική απόδοση

- Αυτό το κλιματιστικό δωματίου χρησιμοποιεί ένα σύστημα αντλίας θερμότητας που απορροφά εξωτερική θερμότητα και τη διοχετεύει σε ένα χώρο προκειμένου να τον θερμάνει. Όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέφτει, μειώνεται και η θερμαντική ικανότητα της συσκευής. Στην περίπτωση αυτή, το σύστημα αναστροφέα (inverter) παρεμβαίνει και αυξάνει την ταχύτητα περιστροφής του συμπιεστή ώστε να αποτραπεί η μείωση της θερμαντικής ικανότητας. Αν η θερμαντική απόδοση της συσκευής εξακολουθεί να μην είναι ικανοποιητική, πρέπει να χρησιμοποιήσετε και άλλες συσκευές θέρμανσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές κουζίνες ή άλλες συσκευές που παράγουν υψηλή θερμότητα κοντά στην εσωτερική μονάδα.



- Το κλιματιστικό χρειάζεται αρκετό χρόνο για να ζεστάνει ολόκληρο το δωμάτιο. Ενδείκνυται να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη ώστε να προθερμανθεί ο χώρος πριν την επιθυμητή ώρα.

Απόδοση ψύξης και αφύγρανσης

- Αν η θερμότητα στο δωμάτιο υπερβαίνει την ψυκτική ικανότητα της μονάδας (όταν για παράδειγμα υπάρχουν πολλά άτομα στο δωμάτιο ή χρησιμοποιούνται συσκευές θέρμανσης), τότε ίσως δεν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία δωματίου.

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

- Εάν ρυθμίσετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα και τη θερμοκρασία δωματίου με το τηλεχειριστήριο προτού ξεκινήσει η μη αυτόματη λειτουργία του κλιματιστικού και αφήσετε τα κουμπιά, οι ενδείξεις των ρυθμίσεων θα σβήσουν από την οθόνη σε 10 δευτερόλεπτα και θα εμφανίζεται μόνο η ένδειξη του τρόπου λειτουργίας.
- Αν πατήστε το κουμπί [button] ενώ η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία, θα ενεργοποιηθεί το κύκλωμα προστασίας και η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί για 3 περίπου λεπτά.
- Στη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, το χρωματιστό λαμπάκι ένδειξης της εσωτερικής μονάδας μπορεί να αναβοσβήνει χωρίς να βγαίνει αέρας για λίγο.
- Αν αισθανθείτε να βγαίνει κρύος αέρας στη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης και με επιλεγμένη την (ΥΨΗΛΗ) ταχύτητα ανεμιστήρα ή αν θέλετε να λειτουργεί πιο αθόρυβα η μονάδα αφού το δωμάτιο έχει ζεσταθεί, συνιστάται η επιλογή της αυτόματης λειτουργίας Ⓐ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ).
- Με επιλεγμένη τη (ΧΑΜΗΛΗ), (ΑΘΟΡΥΒΗ) ταχύτητα ανεμιστήρα, η ψυκτική ικανότητα της μονάδας μειώνεται ελαφρά.
- Με τη ρύθμιση (ΧΑΜΗΛΗ), (ΑΘΟΡΥΒΗ) η θερμαντική απόδοση της μονάδας ποικίλλει ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΥΠΝΟΥ

- Όταν έχει προγραμματιστεί ο χρονοδιακόπτης, η μονάδα δεν θα αρχίσει να λειτουργεί ακόμη και όταν έρθει η προγραμματισμένη ώρα εκτός εάν λάβει σήμα από το τηλεχειριστήριο. Επιβεβαιώστε ότι ο προγραμματισμός του χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί (ακούγοντας τον ήχο) και ότι το λαμπάκι του χρονοδιακόπτη στην εσωτερική μονάδα είναι αναμμένο.
- Αν πατήσετε το κουμπί (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΝΟΥ) ενώ έχετε προγραμματίσει την ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ της μονάδας με το χρονοδιακόπτη, ο χρονοδιακόπτης ύπνου αποκτά προτεραιότητα.
- Στη διάρκεια λειτουργίας του χρονοδιακόπτη ύπνου, η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει σε (ΑΘΟΡΥΒΗ) ανεξάρτητα από τη ρύθμιση που είχατε επιλέξει. Η ένδειξη στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου θα παραμείνει η ίδια παρόλο που η ρύθμιση άλλαξε σε (ΑΘΟΡΥΒΗ).

ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ ΚΑΘΕ ΕΞΙ ΜΗΝΕΣ Ή ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΧΡΟΝΟ. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΠΩΛΗΣΗΣ ΑΝ ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΚΑΠΟΙΑ ΒΟΗΘΕΙΑ.

1		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	**Ελέγξτε εάν γίνει σωστά η σύνδεση της γραμμής γείωσης.** Αν η γραμμή γείωσης αποσυνδεθεί ή δεν έχει γίνει σωστά, μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή ή ηλεκτροπληξία.
2		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	**Ελέγξτε εάν η βάση στήριξης έχει σκουριάσει ή εάν η εξωτερική μονάδα γέρνει ή είναι ασταθής.** Μπορεί να πέσει προκαλώντας τραυματισμό.
3		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	**Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα του καλωδίου ρεύματος είναι καλά συνδεδεμένο στην πρίζα.** Αν το καλώδιο ρεύματος δεν είναι καλά συνδεδεμένο στην ηλεκτρική πρίζα ή υπερθερμανθεί, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς. Αν υπάρχουν ρύποι ή σκόνη στο βύσμα του καλωδίου, καθαρίστε το και συνδέστε το καλά στην πρίζα.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ

ΟΤΑΝ ΚΑΛΕΙΤΕ ΓΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ
Το τηλεχειριστήριο δεν εκπέμπει σήμα. (Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου είναι σκοτεινή ή κενή.)	• Οι μπαταρίες χρειάζονται αντικατάσταση; • Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά (με τη σωστή πολικότητα);
Το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.	• Είναι η ασφάλεια εντάξει; • Μήπως η τάση είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή; • Είναι ο διακόπτης της ασφάλειας ανοικτός; • Είναι συνδεδεμένο στην πρίζα το καλώδιο ρεύματος; • Υπάρχει διακοπή ρεύματος;
Το κλιματιστικό δεν ψύχει καλά. Το κλιματιστικό δεν ζεσταίνει καλά.	• Μήπως το φίλτρο αέρα είναι βουλωμένο από σκόνη; • Είναι σωστά ρυθμισμένη η θερμοκρασία; • Οι οριζόντιες περσίδες αέρα είναι ρυθμισμένες στην κατάλληλη θέση ανάλογα με τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας; • Μήπως οι είσοδοι ή οι έξοδοι αέρα της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας είναι μπλοκαρισμένες; • Η ρύθμιση της ταχύτητας ανεμιστήρα είναι “ΧΑΜΗΛΗ” ή “ΑΘΟΡΥΒΗ” ?

■ Τα παρακάτω φαινόμενα δεν αποτελούν ενδείξεις βλάβης της μονάδας.

Κατά τη θέρμανση, το λαμπάκι λειτουργίας αναβοσβήνει και σταματά να βγαίνει αέρας	<Εκκίνηση λειτουργίας> Η μονάδα ετοιμάζεται να βγάλει ζεστό αέρα. Πρέπει να περιμένετε. <Κατά τη λειτουργία> Η εξωτερική μονάδα εκτελεί απόψυξη. Πρέπει να περιμένετε.
Ήχοι σφυρίγματος	Θόρυβοι που οφείλονται στη ροή ψυκτικού στις σωληνώσεις ή θόρυβος που παράγεται από τη βαλβίδα όταν ρυθμίζεται η ροή.
Ήχος τριξίματος	Θόρυβος που παράγεται όταν η μονάδα διαστέλλεται ή συστέλλεται εξαιτίας των αλλαγών στη θερμοκρασία.
Ήχος θροΐσματος	Θόρυβος που παράγεται όταν αυξάνονται οι στροφές του ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας καθώς αρχίζει η λειτουργία.
Μεταλλικός ήχος (κλικ)	Θόρυβος του μοτέρ της βαλβίδας όταν ανάβει η μονάδα.

GREEK

Οξύς ήχος	Θόρυβος του ανεμιστήρα εξαερισμού που απορροφά τον αέρα που βρίσκεται στο σωλήνα αποστράγγισης και εκτοξεύει το νερό που έχει μαζευτεί στο συλλέκτη συμπυκνωμάτων. Για λεπτομέρειες, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο πώλησης της συσκευής.
Θόρυβος κατά την αλλαγή της λειτουργίας	Ο θόρυβος λειτουργίας αλλάζει λόγω μεταβολών της ισχύος ανάλογα με τις αλλαγές στη θερμοκρασία δωματίου.
Σχηματισμός ελαφριάς ομίχλης	Σχηματίζεται μια ελαφριά ομίχλη καθώς ο αέρας στο δωμάτιο ψύχεται απότομα από τον κλιματισμένο αέρα.
Ατμός βγαίνει από την εξωτερική μονάδα	Το νερό που παράγεται από τη λειτουργία απόψυξης εξατμίζεται και αποβάλλεται με τη μορφή ατμών.
Οσμές	Οφείλονται στις μυρωδιές και τα σωματίδια καπνού, φαγητών, καλλυντικών κτλ. που υπάρχουν στο δωμάτιο, τα οποία έρχονται σε επαφή με την μονάδα και διοχετεύονται και πάλι στο χώρο.
Η εξωτερική μονάδα συνεχίζει να λειτουργεί ακόμη και αφού κλείσετε το κλιματιστικό.	Γίνεται απόψυξη (καθώς σταματά η λειτουργία θέρμανσης, ο μικροεπεξεργαστής διαπιστώνει τη συσσώρευση πάγου στην εξωτερική μονάδα και δίνει εντολή να γίνει αυτόματη απόψυξη, εφόσον χρειάζεται).
Το λαμπάκι λειτουργίας αναβοσβήνει.	Δείχνει ότι εκτελείται προθέρμανση ή απόψυξη. Εάν το προστατευτικό κύκλωμα ή ο αισθητήρας προθέρμανσης λειτουργεί όταν κλείσετε τη μονάδα στη διάρκεια της προθέρμανσης και μετά την ανάψετε ξανά, ή εάν αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας από ψύξη σε θέρμανση, το λαμπάκι συνεχίζει να αναβοσβήνει.
Δεν μπορεί να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία	Η πραγματική θερμοκρασία δωματίου μπορεί να αποκλίνει ελαφρώς από την τιμή της θερμοκρασίας στο τηλεχειριστήριο και αυτό εξαρτάται από τον αριθμό των ατόμων που βρίσκονται στο δωμάτιο, τις εσωτερικές και εξωτερικές συνθήκες όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται για περισσότερα από ένα δωμάτια.

- Αν η μονάδα εξακολουθεί να μην λειτουργεί κανονικά αφού εκτελέσετε τους παραπάνω ελέγχους, κλείστε τον ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα και επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο.

Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο αν συμβεί κάτι από τα παρακάτω:



- Ο διακόπτης ασφαλείας κλείνει ή η ασφάλεια καίγεται συχνά.
- Η λειτουργία του διακόπτη είναι ασταθής.
- Ξένα αντικείμενα ή νερό έχουν μπει κατά λάθος στο εσωτερικό της μονάδας.
- Το καλώδιο ρεύματος ζεσταίνεται υπερβολικά ή η μόνωσή του είναι φθαρμένη ή απογυμνωμένη.
- Το λαμπάκι του χρονοδιακόπτη στην εσωτερική μονάδα αναβοσβήνει.

(Επειδή η φύση του προβλήματος μπορεί να διαπιστωθεί από τον τρόπο που αναβοσβήνει το λαμπάκι, ελέγξτε το χρόνο που παραμένει αναμμένο και σβηστό πριν κλείσετε τον διακόπτη.της ασφάλειας)



Σημειώσεις

- Κατά την ήρεμη λειτουργία του κλιματιστικού ή όταν το κλείνετε, μπορεί να παρατηρηθούν περιστασιακά τα παρακάτω φαινόμενα, τα οποία όμως είναι φυσιολογικά.
  (1) Ελαφρός θόρυβος ροής ψυκτικού στον κύκλο ψύξης.
  (2) Ελαφρός θόρυβος τριξίματος από το περίβλημα του ανεμιστήρα το οποίο ψύχεται και μετά θερμαίνεται σταδιακά καθώς σταματά η λειτουργία.
- Είναι πιθανό να αναδύει οσμές το κλιματιστικό. Αυτό συμβαίνει επειδή οι διάφορες μυρωδιές του χώρου, που προέρχονται από τον καπνό, τα φαγητά, τα καλλυντικά κτλ., απορροφώνται από το κλιματιστικό. Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο αέρα και τον εξατμιστήρα για να περιοριστούν οι οσμές.

- Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο εάν το κλιματιστικό εξακολουθεί να μην λειτουργεί κανονικά μετά τους παραπάνω ελέγχους. Ενημερώστε τον αντιπρόσωπο για το μοντέλο του κλιματιστικού σας, τον αριθμό παραγωγής και την ημερομηνία εγκατάστασης. Επίσης, ενημερώστε τον σχετικά με τη βλάβη.

Παρακαλούμε σημειώστε:
Όταν βάζετε σε λειτουργία τη συσκευή, ειδικά όταν ο φωτισμός του δωματίου είναι χαμηλός, μπορεί να παρατηρηθεί μια ελαφριά διακύμανση της φωτεινότητας. Αυτό δεν πρέπει να σας ανησυχήσει. Οι κανονισμοί της ΔΕΗ πρέπει να τηρούνται.

HITACHI

CLIMATISEUR SPLIT

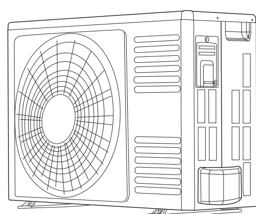
APPAREIL INTÉRIEUR/APPAREIL EXTÉRIEUR



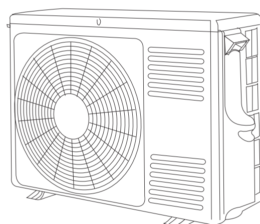
MODÈLES

RAS-S08H3A / RAC-S08H3
RAS-S10H3A / RAC-S10H3
RAS-S14H3A / RAC-S14H3

APPAREIL EXTÉRIEUR

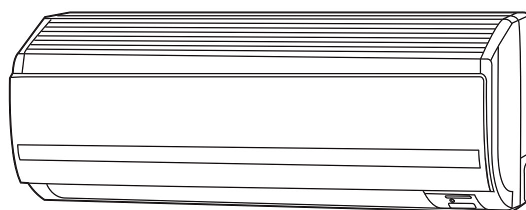


RAC-S08H3
RAC-S10H3



RAC-S14H3

APPAREIL INTÉRIEUR



RAS-S08H3A
RAS-S10H3A
RAS-S14H3A



Instruction manual Page 1~20
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Manual de instrucciones Página 21~40
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manuale di istruzioni Pag. 41~60
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguanti istruzioni

Οδηγίες χρήσης Σελίδα 61~80
Για την καλύτερη απόδοση του κλιματιστικού και για την μακροπρόθεσμη χρήση του χωρίς προβλήματα, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Mode d'emploi Page 81~100
Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

PRÉCAUTIONS À SUIVRE

- Veuillez lire les "précautions à suivre" attentivement avant de mettre l'appareil en marche afin d'en assurer un emploi correct.
- Veuillez être très attentif aux signes **"⚠ Avertissement"** et **"⚠ Attention"**. La section portant sur "Avertissement " contient des instructions qui, si elles ne sont pas observées peuvent causer de graves blessures et même la mort. La section portant sur "Attention" contient des instructions qui, si elles ne sont pas observées peuvent avoir de graves conséquences. Veuillez suivre toutes les instructions très strictement afin d'assurer un maximum de sécurité.
- Le signal possède la signification suivante. (Des exemples de signaux sont reportés ci-dessous.)

 Ce signal dans le schéma indique une interdiction.	 Indique les instructions à suivre.

- Veuillez garder ce manuel après lecture.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'INSTALLATION

⚠ AVERTISSEMENT	• Ne remontez pas l'unité. Une fuite d'eau, une erreur, un court-circuit ou un incendie peut se produire si vous remontez l'unité par vous-même.	INTERDICTION DE
	• Veuillez demander à votre vendeur ou votre technicien qualifié de procéder à l'installation de votre appareil. Des fuites d'eau ou même des risques de feu sont possibles si vous essayez d'installer votre appareil vous-même.	
	• Veuillez utiliser un fil de terre. Ne placez pas le fil de terre près de l'eau, des tuyaux à gaz, du paratonnerre ou de la ligne du téléphone. Une erreur dans l'installation d'un fil de terre peut causer une électrocution.	UTILISER FIL DE TERRE
	• Veiller à utiliser le kit de tuyaux spécifique pour R410A. Dans le cas contraire, les tuyaux en cuivre risquent de se casser ou il peut y avoir une panne.	
⚠ ATTENTION	• Un interrupteur devrait être placé suivant l'endroit de l'installation de votre appareil. Sans un interrupteur, le danger d'électrocution est présent.	
	• Ne pas installer l'appareil à proximité de gaz inflammables. En cas de fuites de gaz inflammables autour de l'installation, le groupe de condensation risque de prendre feu. Les tubes devront correctement être fixés avec un maximum d'espace de 1m entre les supports.	GAS INTERDICTION DE
	• Veuillez vous assurer que l'eau coule normalement lors de l'installation du tuyau d'évacuation. En cas de circuit de vidange défectueux, de l'eau s'écoule des appareils intérieur et extérieur et endommage vos meubles.	
	• S'assurer de n'utiliser qu'une seule phase de 230V pour l'alimentation électrique. L'emploi d'une alimentation électrique autre que celle indiquée peut provoquer une surchauffe et même un incendie.	INTERDICTION DE

PRÉCAUTIONS À SUIVRE LORS D'UN DÉPLACEMENT OU D'UNE MAINTENANCE

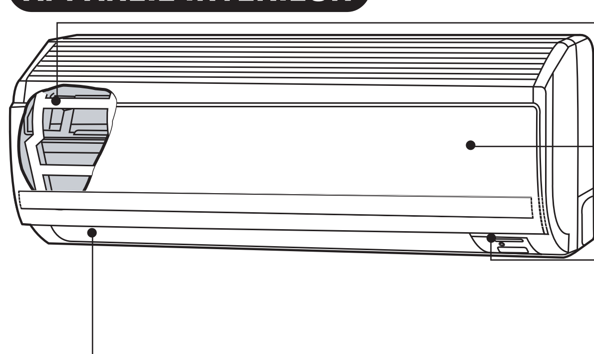
⚠ AVERTISSEMENT	• En cas d'anomalie (par ex., odeur de brûlé), mettez l'appareil hors tension et retirez la fiche de la prise ou désactivez le coupe-circuit. Contacter votre revendeur. Un appareil qui reste en fonctionnement en situation anormale risque de provoquer une panne, un court-circuit ou un début d'incendie.	"ARRÊT"
	• Veuillez faire appel au service de votre agent commercial habituel pour que les opérations de maintenance soient faites correctement. Noter qu'une maintenance anormale et personnelle de l'appareil peut se traduire par une électrocution voire un amorçage électrique.	
	• Veuillez faire appel au service de votre agent commercial habituel pour que les opérations de démontage et réinstallation de l'appareil soient faites correctement. En effet, une électrocution voire un amorçage électrique peuvent se produire en voulant exécuter ce travail personnellement.	
	• Evitez tout contact direct avec le flux d'air pour votre santé.	INTERDICTION DE
	• Ne branchez pas le câble d'alimentation à l'aide d'une rallonge et ne raccordez pas trop de fiches d'autres appareils électriques à la prise où ce câble est branché. En outre, acheminez le câble sans trop le tendre pour éviter qu'il ne s'étire. Si vous tendez trop le câble, un choc électrique, un dégagement de chaleur ou un incendie risque de se produire.	INTERDICTION DE
	• Ne tirez pas et ne placez aucun objet sur le câble d'alimentation, ne l'enroulez pas, ne le chauffez pas, ne le traitez pas et ne le placez pas entre des objets, sinon vous risquez de l'endommager. L'utilisation d'un câble endommagé risque de provoquer un choc électrique ou un incendie.	INTERDICTION DE
	INTERDICTION DE • N'introduisez pas de longues tiges dans le panneau du souffleur et de l'aspirateur parce que le ventilateur interne est une source de danger.	

PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

AVERTISSEMENT	• N'utilisez aucun conducteur d'électricité tel qu'un fusible. Cela pourrait causer un accident mortel. INTERDICTION DE
	"ARRÊT" • En cas d'orage, débranchez la fiche ou désactivez le coupe-circuit.
	• Ne placer aucune bouteille ou bidon de combustible à moins d'un mètre des orifices d'évacuation de l'air ni sur l'unité interne ou externe. La pression à l'intérieur de la bouteille ou du bidon pourrait augmenter à cause de l'air chaud et les faire exploser. INTERDICTION DE
ATTENTION	• L'appareil doit être utilisé conformément aux spécifications du fabricant et non pas à des fins de celles qui y sont spécifiées. INTERDICTION DE
	NE PAS MOUILLER • Ne jamais mettre l'appareil en marche les mains humides car ceci peut constituer un risque d'accident qui peut être grave.
	• Si l'appareil est mis en service en présence d'équipements de chauffage à pétrole lampant ou autre, assurer un apport régulier d'oxygène à la pièce pour éviter tout risque de saturation de l'oxygène. PRENDRE TOUTES LES PRÉCAUTIONS QUI S'IMPOSENT
	INTERDICTION DE • Ne dirigez pas l'air qui sort du panneau de votre climatiseur directement sur des appareils de chauffage car ceci peut endommager le fonctionnement d'appareils tel que la bouilloire électrique, le four, etc.
	• Veuillez vous assurer que la cadre d'installation l'appareil extérieur est bien installé en position, stable et sans défaut. Sinon il pourrait tomber et devenir une source de danger. INTERDICTION DE
	INTERDICTION DE • Ne pas laver l'unité avec de l'eau ni placer un récipient contenant de l'eau sur l'unité interne. Il pourrait se produire un contact électrique qui risquerait de provoquer un court-circuit.
	• Il n'est pas recommandé de placer des plantes ou des animaux directement sous l'arrivée d'air. INTERDICTION DE
	INTERDICTION DE • Ne montez pas sur l'appareil extérieur ni ne posez a d'objet dessus.
	• Lorsque vous utilisez votre appareil avec portes et fenêtres ouvertes, (l'humidité est toujours supérieure à 80%) et avec le volet d'air poussé vers le bas ou bougeant automatiquement pour une période prolongée, l'eau va se condenser sur le volet d'air et s'é gouttera. Ceci endommagera vos meubles. C'est pourquoi il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil dans de telles conditions pendant un long moment. INTERDICTION DE
	INTERDICTION DE • Lorsque la chaleur régnant dans la pièce dépasse la capacité de refroidissement ou de chauffage de l'unité (par exemple: Nombreuses personnes entrant dans la pièce, utilisation d'appareils de chauffage, etc.), la température programmée ne peut pas être atteinte.
	• Cet appareil plus particulièrement. L'unité interne ne doit être nettoyée que par du personnel autorisé. Il faut alors contacter le revendeur. Ne pas utiliser de détergents ni de produits semblables vendus dans le commerce pour ne pas abîmer les pièces en plastique ou boucher le tuyau de vidange, ce qui provoquerait une fuite d'eau et représenterait donc un risque potentiel de court-circuit. INTERDICTION DE
	NE PAS TOUCHER • Ne pas toucher l'orifice de sortie de l'air, la surface du fond ni la lame d'aluminium de l'unité externe. Risque de blessures.
	• Ne pas toucher le tuyau du réfrigérant ni la soupape de raccordement. Risque de brûlures. NE PAS TOUCHER
	• Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes, excepté sous la surveillance d'une personne responsable qui s'assurera qu'ils peuvent utiliser cet appareil en toute sécurité. • Les jeunes enfants doivent être gardés sous surveillance afin de vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

NOM ET FONCTIONS DE CHAQUE PIÈCE

APPAREIL INTÉRIEUR

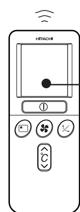


Filtre à air
Empêche la poussière de pénétrer dans l'appareil intérieur.
(Voir page 96)

Panneau frontal

Indicateurs de l'appareil intérieur
Voyant indiquant le mode de fonctionnement.
(Voir page 85)

Déflecteur horizontal Déflecteur vertical (Sortie d'air)
(Voir page 95)



Télécommande
Envoie un signal de fonctionnement à l'appareil intérieur. Permet de faire fonctionner l'appareil dans son ensemble.
(Voir page 86)

APPAREIL EXTÉRIEUR

RAC-S08H3
RAC-S10H3

Sortie d'air
Lorsque l'appareil fonctionne en mode chauffage, l'air évacué est frais et lorsque l'appareil fonctionne en mode refroidissement ou déshumidification, l'air évacué est chaud.

Tuyau de vidange
Évacue l'eau de l'appareil intérieur vers l'appareil extérieur pendant le fonctionnement en mode refroidissement ou déshumidification.

Tuyaux et câbles

Entrées d'air (à l'arrière et à gauche)

Orifice de vidange (bas)

Borne de terre (partie inférieure latérale)

RAC-S14H3

Sortie d'air
Lorsque l'appareil fonctionne en mode chauffage, l'air évacué est frais et lorsque l'appareil fonctionne en mode refroidissement ou déshumi-dification, l'air évacué est chaud.

Tuyau de vidange
Évacue l'eau de l'appareil intérieur vers l'appareil extérieur pendant le fonctionnement en mode refroidissement ou déshumidification.

Tuyaux et câbles

Entrées d'air (à l'arrière et à gauche)

Orifice de vidange (bas)

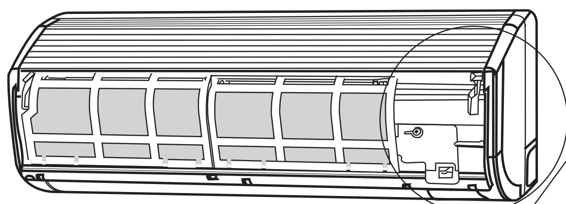
Borne de terre (partie inférieure latérale)

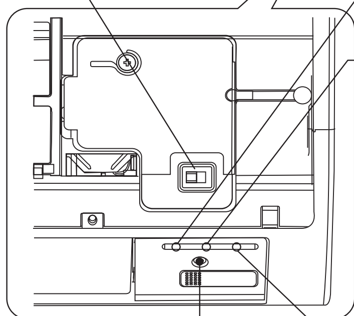
À propos de l'appareil extérieur :
- Si "Stop" est sélectionné pendant le fonctionnement de l'appareil intérieur, le ventilateur de l'appareil extérieur continue de fonctionner pendant 10 à 60 secondes pour refroidir les composants électriques.
- Lors du fonctionnement en mode chauffage, de la condensation ou de l'eau provenant du dégivrage s'écoule.
  Ne recouvrez pas l'orifice de vidange de l'appareil extérieur, sinon cette eau risque de geler dans la zone de refroidissement.
- En cas de fixation de l'appareil extérieur au plafond, installez la douille et le tuyau de vidange sur l'orifice de vidange et vidangez l'eau.

NOM DU MODÈLE ET DIMENSIONS

MODÉLE	LARGEUR (mm)	HAUTEUR (mm)	PROFONDEUR (mm)
RAS-S08H3A, RAS-S10H3A, RAS-S14H3A	780	280	220
RAC-S08H3, RAC-S10H3	700	505	258
RAC-S14H3	750	548	288

INDICATEURS DE L'APPAREIL INTÉRIEUR





VOYANT DU FILTRE (Vert)
Ce voyant s'allume lorsque l'appareil a fonctionné pendant environ 200 heures et qu'il est temps de nettoyer le filtre. Le voyant s'éteint si vous appuyez sur la touche "(AUTO SWING)" et si l'appareil est hors tension.

VOYANT DE FONCTIONNEMENT (Jaune)
Ce voyant s'allume pendant le fonctionnement de l'appareil.
Pendant le chauffage, le VOYANT DE FONCTIONNEMENT clignote dans les cas suivants :

(1) Pendant le préchauffage
Environ 2 à 3 minutes après le démarrage.

(2) Pendant le dégivrage
Le dégivrage s'effectue environ une fois par heure pendant 5 à 10 minutes lorsque du givre se forme sur l'échangeur de chaleur de l'appareil extérieur.

VOYANT DU MINUTERIE (Orange)
Ce voyant s'allume lorsque le minuterie fonctionne.

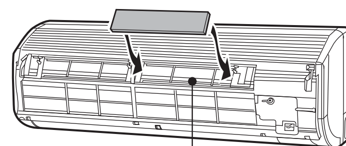
INTERRUPTEUR TEMPORAIRE
- Cet interrupteur permet de démarrer et d'arrêter l'appareil lorsque la télécommande ne fonctionne pas.
- Ce fonctionnement temporaire a lieu selon le dernier mode saisi (l'unité se met tout de suite à fonctionner automatiquement quand l'alimentation électrique est activée).

ATTENTION

Désactivez le coupe-circuit ou débranchez la fiche d'alimentation si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.

☆ Si l'appareil est sous tension mais ne fonctionne pas, de l'électricité est légèrement consommée par le circuit de commande. Pour économiser de l'électricité, mettez l'appareil hors tension (ou désactivez le coupe-circuit si l'alimentation provient de l'appareil extérieur).

■ **Fixation des filtres purificateur d'air et désodorisant (accessoires) sur le châssis du filtre.**
- Pour fixer les filtres purificateur d'air et désodorisant, appuyez doucement sur les deux côtés du châssis et relâchez la pression une fois les filtres insérés.
- La capacité de refroidissement est légèrement réduite et la vitesse de refroidissement ralentit lors de l'utilisation des filtres purificateur d'air et désodorisant.
- Vous pouvez réutiliser les filtres purificateur d'air et désodorisant pendant environ 2 an. Si vous souhaitez les remplacer, contactez votre revendeur.



FRANÇAIS

DÉSIGNATION DES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS ET FONCTIONS

BOÎTIER DE TÉLÉCOMMANDE

- Il permet de commander l'appareil intérieur.
  La limite de distance est d'environ 7 métres. Si l'éclairage intérieur du domicile est placé sous gestion électronique, il se peut que la portée utile des signaux de télécommande soit plus courte, dans certains cas, le signal de commande peut ne pas être reçu.
  Ce dispositif peut être fixé au mur à l'aide des accessoires fournis à cet effet. Avant de le fixer, vérifier que l'appareil intérieur peut être contrôlé par le boîtier de télécommande.
- Manipuler la télécommande avec beaucoup de précaution. Sa capacité de transmission des signaux peut être compromise si elle tombe ou se mouille.
- Après avoir mis des piles neuves dans la télécommande, l'unité met environ 10 secondes avant de répondre aux commandes et de fonctionner.

- **Fenêtre d'émission des rayons/signe de transmission**
  Diriger le boîtier de télécommande vers l'appareil intérieru pour contrôler ses fonctions. Le signe de transmission des signaux infrarouges clignote pendant la transmission.
- **Afficheur**
  Il fait apparaître la température intérieure de la pièce qui a été sélectionnée avec l'heure normale, les rédglages horaires, la fonction choisie et la puissance de circulation.
- **Touche MISE EN MARCHE/ARRÊT**
  Appuyer sur cette touche pour mettrel'appareil en marche. Une seconde pression de la touche l'arrête.
- **Touche d'oscillation automatique**
  Assure un contrôle sur l'angle d'orientation du déflecteur d'air horizontal.
- **Touche de réglage de pulssance de soufflerie**
  Ce réglage cale l'intensité de circulation. À chaque fois que cette touche est pressée, l'intensité de circulation change successivement de la façon suivante:
  Ⓐ (AUTOMATIQUE) à (FORT) à (MOYEN) à (FAIBLE) à (SILENCE)
  (Cette touche sert à sélectionner la vitesse idéale ou désirée pour le ventilateur, quel que soit le mode de fonctionnement.)
- **Touche de temporisation**
  Se servir de cette touche pour régler la minuterie de temporisation.
- **Touches de réglage de température**
  Se servir de ces touches pour augmenter ou diminuer le réglage de température. (Le fait d'appuyer et d'immobiliser la touche en position basse provoque un changement rapide des indications.)
- **Touche de réglage horaire**
  Se servir de cette touche pour mettre à l'heure et contrôler l'heure actuelle.
- **Touches de remise à zéro**
  Appuyez sur cette touche après avoir remplacé les piles ou en cas de fonctionnement irrégulier.
- **Touche de sélection de mode de fonctionnement**
  Se servir de cette touche pour sélectionner le mode de fonctionnement. À chaque pression exercée, le mode change successivement de la façon suivante:
  Ⓐ (AUTOMATIQUE) à ☼ (CHAUFFAGE) et de ◯ (DÉSHUMIDIFICATION) à
  ❄ (REFROIDISSEMENT) et (VENTILATEUR) avec un retour au premier mode indiqué.
- **Touche de réglage de pulssance de soufflerie**
- **Touche d'oscillation automatique**
- **Touche de minuterie**
  Se servir de ces touches pour régler la minuterie.
- **Touche de mise à l'arrêt**
  Permet de choisir l'heure à laquelle l'appareil doit s'arrêter.
- **Touche de mise en fonction**
  Permet de choisir l'heure à laquelle l'appareil doit entrer en fonction.
- **Touche de réservation** Réservation de réglage horaire.
- **Touche d'annulation** Réservation de durée d'annulation.

Ⓐ	AUTOMATIQUE
☼	CHAUFFAGE
◯	DÉSHUMIDIFICATION
❄	REFROIDISSEMENT
	VENTILATEUR
	PUISSANCE DE SOUFLEFLERIE SILENCE FAIBLE MOYEN FORT
	TEMPORISATION
◯	ARRÊT (ANNULATION)
I	MISE EN MARCHE (RÉSERVE)
	MISE EN MARCHE/ARRÊT
	HEURE
	RÉGLAGE DE MINUTERIE
	SÉLECTEUR DE MINUTERIE MINUTERIE DE MISE EN FONCTION MINUTERIE DE MISE À L'ARRÊT
	OSCILLATION AUTOMATIQUE

Mesures de précaution relatives à l'utilisation de l'appareil

- Ne jamais laisser le boîtier de télécommande dans les endroits suivants.
  - En plein soleil
  - Près d'un appareil de chauffage.
- Utiliser délicatement le boîtier de télécommande. Ne pas le laisser tomber par terre et le mettre à l'abri de toute aspersion d'eau.
- Dès que l'appareil extérieur s'arrête, il sera maintenu sur arrêt pendant 3 minutes environ (à moins que l'alimentation ait été coupée puis remise en fonction ou que le cordon d'alimentation at été débranchée puis rebranchée). Cette disposition a pour but de protéger l'appareil, mais ne signifie nullement qu'il est en panne.
- Il est possible que l'appareil cesse de fonctionner et reste arrêté pendant au moins 3 minutes à des fins de protection si la touche de sélection de mode a été pressée en cours de fonctionnement.

FONCTIONS DIVERSES

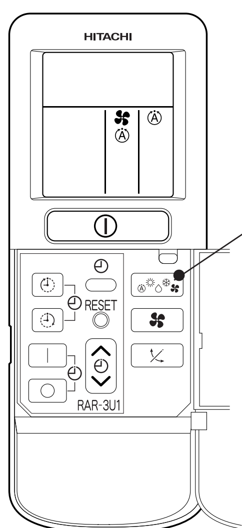
■ Remise à zéro automatique des commandes

- Lorsque le courant est rétabli après une coupure, l'appareil se remet à fonctionner automatiquement selon le mode et la direction du courant d'air choisis précédemment. (Parce que le fonctionnement n'a pas été arrêté à l'aide de la télécommande.)
- Mettre l'interrupteur sur OFF si l'on ne veut pas que l'appareil se remette à fonctionner quand le courant électrique sera rétabli. Quand l'interrupteur est de nouveau sur ON, l'appareil se remet à fonctionner automatiquement avec la direction du courant d'air sélectionnée précédemment.

  Remarque: 1. Contacter le revendeur s'il faut éliminer la fonction de remise à zéro automatique des commandes.
  2. La remise à zéro automatique des commandes n'est pas disponible quand les fonctions Minuterie ou Nuit sont activées.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

L'appareil détermine automatiquement le mode de fonctionnement, CHAUFFAGE ou REFROIDISSEMENT, en fonction de la température ambiante initiale. Le mode sélectionné change pas avec les variations de température de la pièce.



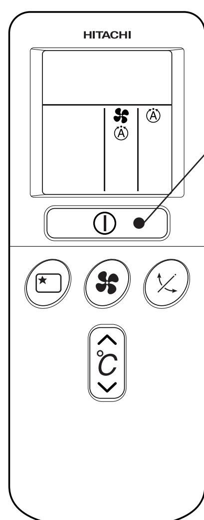
1 Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement Ⓐ (AUTOMATIQUE).

- Lorsque le mode AUTO est sélectionné, l'appareil détermine automatiquement le mode de fonctionnement, CHAUFFAGE ou REFROIDISSEMENT, en fonction de la température ambiante réelle.
- Lorsque le mode AUTO est sélectionné en premier, l'appareil détermine la température ambiante réelle et sélectionne en conséquence le mode de fonctionnement adéquat.
- Lorsque la température ambiante s'approche de la température programmée, le climatiseur passe progressivement en fonctionnement de surveillance. Si la température ambiante change par la suite, le climatiseur sélectionne de nouveau le mode de fonctionnement approprié (chauffage ou refroidissement) pour régler la température en fonction de celle programmée. La plage du fonctionnement de surveillance équivaut à plus ou moins 3° C par rapport à la température programmée.
- Si le mode automatiquement sélectionné par l'appareil n'est pas satisfaisant, modifiez manuellement le réglage du mode (chauffage, déshumidification, refroidissement ou ventilateur).

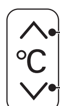
MISEEN MARCHE / ARRÊT

Appuyer sur la touche Ⓘ (MISE EN MARCHE/ARRÊT).
La mise en fonction commence avec l'émission d'un signal sonore.
Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

■ Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche Ⓘ (MISE EN MARCHE/ARRÊT).



La température peut être augmentée ou réduite suivant les besoins dans des limites maximum de 3°C.



Appuyer sur le bouton des températures et la température variera de 1°C à chaque fois.

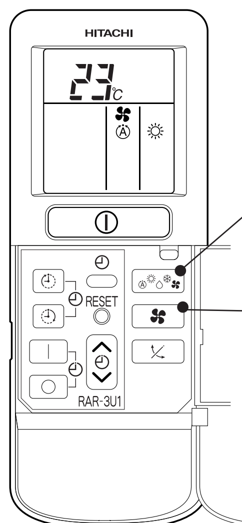
- Le préréglage de température et la température réelle de la pièce risquent de présenter quelques différences suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

Appuyer sur la touche ✤ (PUISSANCE DE SOUFLEFLERIE) sélection de mode de fonctionnement pour AUTOMATIQUE, FAIBLE et SILENCE.

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT EN MODE DE CHAUFFAGE

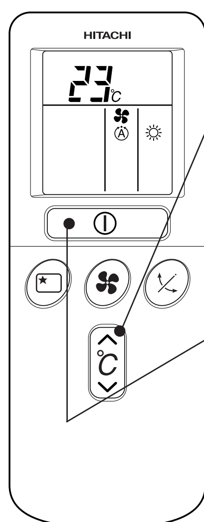
- L'appareil peut être commuté en mode de fonctionnement de mode chauffage quand la température extérieure est inférieure à 21°C. Quand il fait chaud (quand il fait plus de 21°C à l'extérieur), le mode de fonctionnement de mode de chauffage risque de ne pas entrer en fonction par mesure de protection de, l'appareil.
- Aux commandent pour gardent fiabilité des dispositif, plaire usage ce dispositif audessus -15°C des outdoor température.



1 Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement ☼ (CHAUFFAGE).

2 Régler l'intensité de circulation désirée avec la touche (PUISSANCE DESOUFFLERIE) de la soufflerie (l'afficheur fait apparaître le réglage efectué).

Ⓐ (AUTOMATIQUE)	:	La vitesse du ventilateur chang automatiquementen fonction de la température de l'air pulsé.
(FORT)	:	Réglage économique parce qu'il permet de chauffer rapidement l'intérieur de la pièce. Cependant, une sensation de fraîcheur est ressentie pendant les premières minutes de fonctionnement.
(MOYEN)	:	Mode de fonctionnement silencieux.
(FAIBLE)	:	Mode de fonctionnement encore plus silencieux.
(SILENCE)	:	Silence.



3 Régler la température intérieure de la pièce désirée avec les touches de réglage de température (l'afficheur fait apparaître le réglage qui est effectué).

Le réglage de température et la température réelle de la pièce risquent de présenter quelques différences suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

MISE EN MARCHE / ARRÊT Appuyer sur la touche (MISE EN MARCHE/ARRÊT). Le mode de chauffage est appliqué et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

■ Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche (MISE EN MARCHE/ARRÊT).

■ Dégivrage

L'appareil se décongèle environ toutes les heures, pendent 5~10 minutes, quand du givre se forme sur l'échangeur de chaleur de l'appareil extériur.

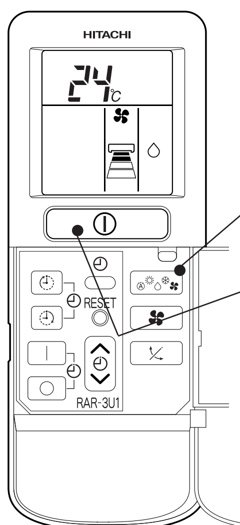
Durant le dégivrage, le voyant de fonctionnement clignote de façon intermittente en restant allumé pendant 3 secondes et éteint pendant une demi seconde.

Le temps maximum pour le dégivrage est de 20 minutes.

(Il se formera davantage de givre si la longeur du tuyau utilis é est supérieure à la normale.)

FONCTIONNEMENT EN DÉSHUMIDIFICATION

L'appareil peut être utilisé pour commander une déshumidification quand la température intérieure de la pièce est supérieure à 16°C. Quand la température est inférieure à 15°C, la fonction de déshumidification ne peut pas être appliquée.



1 Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement ◯ (DÉSHUMIDIFICATION).

Appuyer sur la touche ✤ (PUISSANCE DE SOUFLEFLERIE) sélection de mode de fonctionnement pour FAIBLE et SILENCE.

MISE EN MARCHE / ARRÊT Appuyer sur la touche ⓘ (MISE EN MARCHE/ARRÊT).

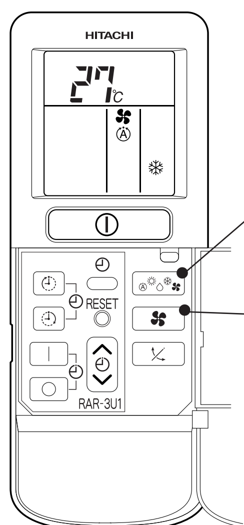
- Se servir du sélecteur de mode de fonctionnement pour changer de mode de fonctionnement.
- Le réglage de température désirée est possible.
- Il est également possible d'utiliser le sélecteur de mode de fonctionnement pour choisir ce type de fonctionnement.

■ Fonction de déshumidification

- La déshumidification s'active avec une température objective légèrement plus basse que la température du local. (Quoi qu'il en soit, la température objective est de 16°C même quand la température est réglée sur 16°C.)
  L'appareil cesse de fonctionner si la température du local descend en dessous de la valeur objective, tandis qu'il se remet à fonctionner si la température du local est supérieure à la valeur objective.
- La température ambiante programmée peut ne pas être atteinte et dépend du nombre de personnes présentes dans la pièce.

FONCTIONNEMENT EN MODE DE RÉFRIGÉRATION

L'appareil peut être utilisé en mode de réfrigération quand la température extérieure se situe entre -10 et 42°C. Si le taux d'humidité intérieur est particulièrement élevé (supérieur à 80%), une formation de gel risque de se produire sur la grille de refoulement d'air de l'appareil intérieur.



1 Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement ❄ (REFROIDISSEMENT).

2 Régler l'intensité de circulation désirée avec la touche (PUISSANCE DE SOUFFLERIE) de la soufflerie (l'afficheur fait apparaître le réglage efectué).

Ⓐ (AUTOMATIQUE)	:	L'intensité de circulation est réglé sur "FORT" à la mise en fontion puis se commute automatiquement sur "MOYEN" dès que la température préréglée est atteinte.
(FORT)	:	Réglage économique parce qu'il permet de refroidir rapidement l'interieur de la pièce.
(MOYEN)	:	Mode de fonctionnement silencieux.
(FAIBLE)	:	Mode de fonctionnement encore plus silencieux.
(SILENCE)	:	Silence.

3 Régler la température intérieure de la piéce désirée avec les touches de réglage TEMPÉRATURE (l'afficheur fait apparaître le réglage qui est effectué).

Le réglage de température et la température réelle de la piéce risquent de présenter quelques différences suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

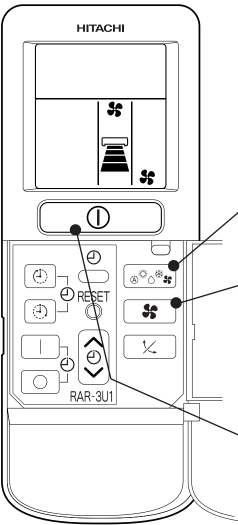
MISE EN MARCHE / ARRÊT

Appuyer sur la touche Ⓘ (MISE EN MARCHE/ARRÊT). Le mode de réfrigération est appliqué et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil. Le mode de réfrigération n'entre pas en fonction quand le réglage de température est supérieur à la température actuelle de la pièce (bien que le témoin Ⓘ (RUN) soit allumé).
Le mode de réfrigération est appliqué dès que la température est réglé plus bas que la température réelle de la pièce.

■ Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche Ⓘ (MISE EN MARCHE/ARRÊT).

FONCTIONNEMENT DE VENTILATEUR

Il est également possible de se servir de l'appareil comme d'un simple appareil de circulation d'air. Choisir cette fonction pour assécher l'air intérieur de l'appareil intérieur quand l'été est terminé .



1 Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement (VENTILATEUR).

2 Utiliser la touche (PUISSANCE DE SOUFFLERIE).

- (FORT) : C'est la souffler de l'air le plus fort.
- (MOYEN) : Mode de fonctionnement silencieux.
- (FAIBLE) : Mode de fonctionnement encore plus silencieux.
- (SILENCE) : Silence.

MISE EN MARCHE / ARRÊT Appuyer sur la touche (MISE EN MARCHE/ARRÊT). Le mode de circulation d'air est appliqué et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

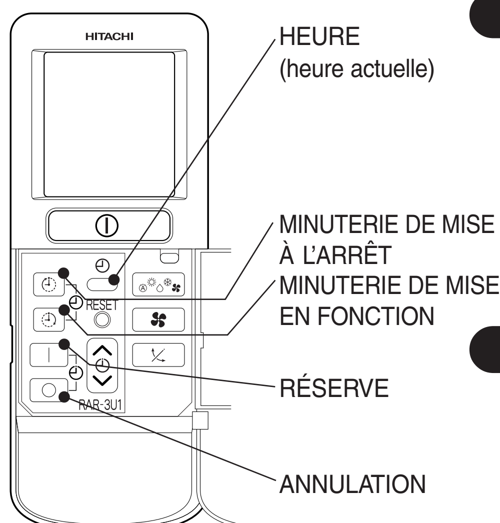
VITESSE DE FONCTIONNEMENT DE VENTILATEUR (AUTOMATIQUE)

....Lorsque le mode de fonctionnement automatique de ventilateur est réglé en mode de refroidissement/chauffage:

Cas du mode de chauffage	• La vitesse de fonctionnement du ventilateur changera automatiquement en fonction de la température de l'air pulsé. • Il y a une brise très légère lorsque la température de la pièce a atteint la température saisie.
Cas du mode de refroidissement	• Ce mode de fonctionnement commence en mode "FORT" et permet d'atteindre la température préréglée. • La vitesse du ventilateur passe automatiquement sur "FAIBLE" lorsque la température de la pièce a atteint la température saisie.

FRANÇAIS

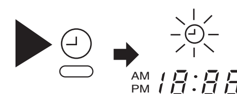
PROCÉDÉ DE RÉGLAGE DE LA MINUTERIE



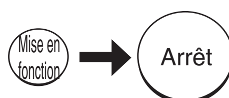
Heure

Après avoir remplacé les piles;

1 Appuyer sur la touche (HEURE).

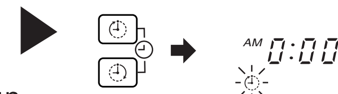


Minuterie de mise à l'arrêt



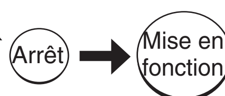
Il est possible de faire un préréglage de mise à l'arrêt de l'appareil à l'heure actuelle.

1 Appuyer sur la touche (minuterie de mise à l'arrêt). Le signe (arrêt) clignote dans l'afficheur.

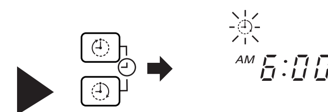


Minuterie de mise en function

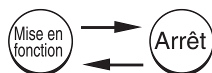
L'appareil se mettra en marche à l'heure préréglée.



1 Appuyer sur la touche (minuterie de mise en fonction) pour que le signe (mise en fonction) clignote dans l'afficheur.



Minuterie de mise en fonction/mise à l'arrêt

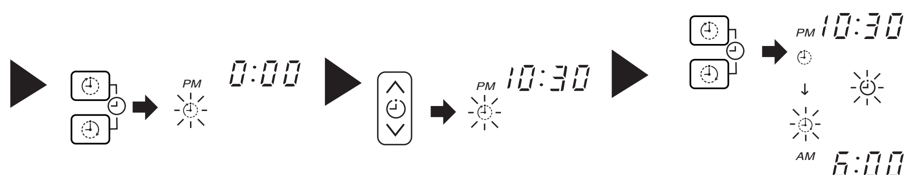


- L'appareil entrera en fonction (s'arrêtera) et s'arrêtera (entrera en fonction) aux heures préréglées.
- La commutation se produit tout d'abord pour l'heure préréglée qui apparaît en premier.
- La flèche qui apparaît dans l'afficheur indique dans quel ordre les opérations de commutation se déroulent.

1 Appuyer sur la touche (minuterie de mise à l'arrêt) pour que le signe (arrêt) clignote.

2 Introduire l'heure de mise à l'arrêt avec la touche de minuterie. Appuyer sur la touché I (RÉSERVE).

3 Appuyer sur la touche (minuterie de mise en fonction) pour que le signe (arrêt) clignote et que le signe (mise en fonction) clignote.



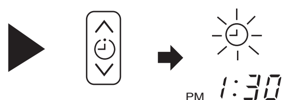
Comment annuler une programmation

Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche ○ (ANNULATION).
La marque (RÉSERVE) s'éteint en même temps qu'un signal sonore est émis et le témoin (MINUTERIE) s'éteint aussi dans l'appareil intérieur.

MESURE DE PRÉCAUTION

Un seul mode de minuterie peut être utilisé à la fois: mise à l'arrêt, mise en fonction et mise en fonction/mise à l'arrêt.

2 Introduire l 'heure avec la touche de réglage de minuterie.



Exemple:L'heure actuelle est 13h30.

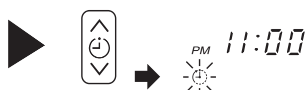
3 Appuyer encore une fois sur la touche (HEURE). Introduire l'heure de mise en fonction avec la touche de minuterie.



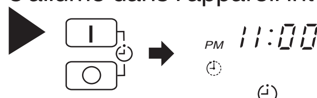
- L'indication horaire disparaît automatiquement dans la 10 seconde qui suit.
- Appuyer deux fois de suite sur la touche (HEURE) pour vérifier l'heure qu'il est.
  Ceci termine les opérations de mise à l'heure de l'horloge.

---

2 Introduire l'heure de mise à l'arrêt avec la touche de minuterie.



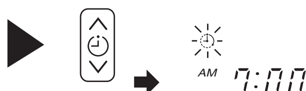
3 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche I (RÉSERVE).
La marque (ARRÊT) s'allume au lieu de clignoter et la marque (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.



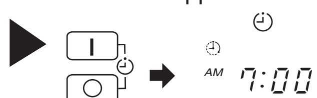
Exemple: L'appareil s'arrêtera à 23h00.
Le réglage de l'heure d'arrêt est maintenant complet.

---

2 Introduire l'heure de mise en fonction avec la touche de minuterie.



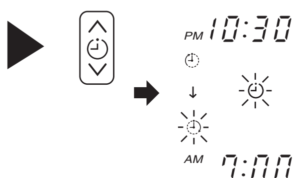
3 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche I (RÉSERVE).
La marque (MISE EN FONCTION) s'allume au lieu de clignoter et la marque (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.



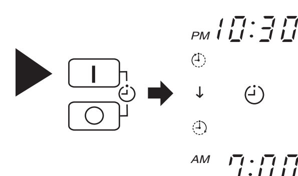
Exemple:
L'appareil se mettra en marche tôt afin que la température préréglée soit presque atteinte à 7 heures du matin.
Le réglage de l'heure de mise en marche est maintenant complet.

---

4 Introduire l'heure de mise en fonction avec la touche de minuterie.



5 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche I (RÉSERVE).
La marque (MISE EN FONCTION) s'allume au lieu de clignoter et la marque (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.

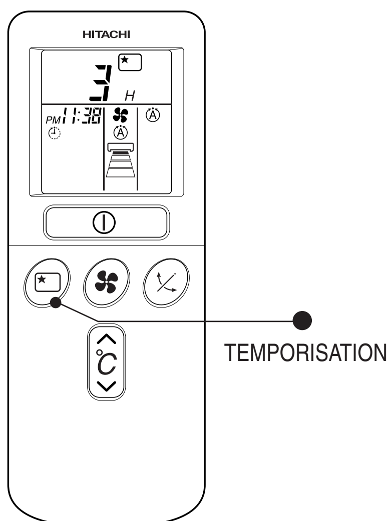


Exemple:
Pour le chauffage, l'appareil s'arrêtera à 22h30 et se mettra en marche tôt de façon à avoir pratiquement atteint la température préréglée à 7 heures; pour refroidir et déshumidifier, il se mettra simplement en route à 7 heures. Le réglage des heures de mise en marche et d'arrêt est maintenant complet.

- La minuterie peut être utilisée de trois façons différentes: en minuterie de mise à l'arrêt, en minuterie de mise en fonction et en minuterie marche/arrêt (arrêt/marche). Mettre d'abord l'horloge à l'heure parce que ce réglage sert de référence.
- Étant donné que les réglages horaires sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération qui vous incombe pour réutiliser les réglages horaires actuels consiste à appuyer sur la touche I (RÉSERVE).

COMMENT RÉGLER LA MINUTERIE DE TEMPORISATION

Mettre tout d'abord l'horloge à l'heure car son réglage sert de référence par la suite (se reporter aux pages pour obtenir de plus amples détails sur la façon de mettre l'horloge à l'heure). Appuyer sur la touche ⊡ (TEMPORISATION) pour que les indications de l'afficheur changent de la façon suivante.

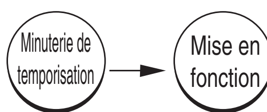


Mode	Indication
Minuterie de temporisation	→ 1 heure → 2 heures → 3 heures → 7 heures → Annulation de la function minuterie de temporisation →

Minuterie de temporisation: L'appareil intérieur fonctionnera pendant le nombre d'heures programmé (1,2,3 ou 7) puis s'arrêtera. Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche. Les renseignements relatifs à la minuterie apparaissent dans le boîtier de télécommande.
Le témoin MINUTERIE s'allume en même temps qu'un signal sonore est émis de l'appareil intérieur. Dès que la fonction de minuterie de temporisation a été réglée, l'afficheur fait apparaître l'heure de mise à l'arrêt.

3 H AM 2:38

Exemple: Quand un réglage de 3 heures est programmé à la minuterie de temporisation à 23h38, l'heure de mise à l'arrêt sera 2h38.



L'appareil intérieur s'arrêtera par l'intermédiaire de la minuterie de temporisation puis se mettra en fonction par l'intermédiaire de la minuterie de mise en fonction.

1 Faire les réglages de la minuterie de mise en fonction.

2 Appuyer sur la touche ⊡ (TEMPORISATION) et faire les réglages nécessaires de la minuterie de temporisation.

2 H AM 1:38 ↓ AM 6:00

Pour chauffer:

Dans ce cas, l'appareil s'éteindra dans 2 heures (à 1 h 38) et s'allumera tôt le lendemain matin pour atteindre la température programmée à 6 h 00.

Comment annuler une programmation

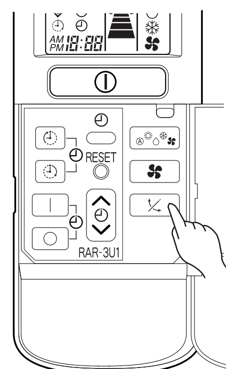
Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche ○ (ANNULATION).
La marque ◷ (RÉSERVE) s'éteint en même temps qu'un signal sonore est émis et le témoin ◷ (MINUTERIE) s'éteint aussi dans l'appareil intérieur.

REMARQUE

Si vous réglez la minuterie de temporisation après la minuterie de mise à l'arrêt ou celle de mise en fonction/ mise à l'arrêt, la minuterie de temporisation se déclenche à la place de la minuterie de mise à l'arrêt ou de celle de mise en fonction/mise à l'arrêt réglée au préalable.

AJUSTEZ LE VOLET D’AIR

1 Ajustement de l’air climatisé vers le haut et vers le bas.
Le déflecteur d’air horizontal est réglé automatiquement sur l’angle qui convient à chaque mode de fonctionnement. Le déflecteur peut osciller constamment de haut en bas et peut être réglé sur un angle donné en appuyant sur la touche “ [ ] (OSCILLATION AUTOMATIQUE)”.



- Si on appuie une fois sur la touche “ [ ] (OSCILLATION AUTOMATIQUE)”, le déflecteur horizontal oscille vers le haut et le bas. Si on appuie à nouveau sur la touche, le déflecteur s’arrête dans la position où il se trouve.
  Plusieurs secondes (environ 6 secondes) peuvent être nécessaires avant que le déflecteur ne commence à se déplacer.
- Utilisez le déflecteur d’air horizontal dans les limites d’ajustement illustrées ci-contre.
- Lorsque l’appareil s'arrête, le déflecteur d'air horizontal se déplace jusqu'à la position de fermeture de la sortie d'air.

Pendant les modes de refroidissement, de déshumidification
Vertical
Environ 15°
Environ 60°

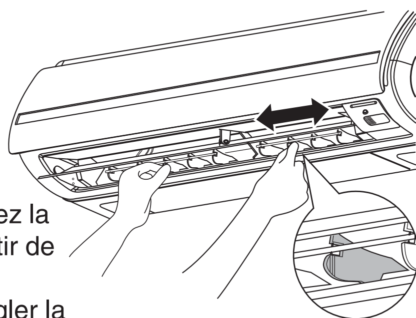
⚠ ATTENTION

- En mode de refroidissement, ne laissez pas le déflecteur d'air horizontal osciller pendant une longue période. De la condensation peut se former sur le déflecteur d'air horizontal et goutter.

Pendant le mode de chauffage
Vertical
Environ 45°
Environ 30°

2 Ajustement de l’air conditionné vers la gauche ou la droite.

Tenez le volet d’air vertical comme indiqué sur la figure et ajustez l’air conditionné vers la gauche ou la droite.



Côté gauche : Maintenez la troisième lamelle à partir de l’extrême gauche du déflecteur d’air pour régler la direction. Le sens de traction de la lamelle est indiqué.

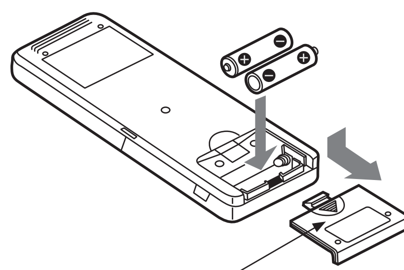
Côté droit : Maintenez la troisième lamelle à partir de l’extrême droite du déflecteur d’air pour régler la direction. Le sens de traction de la lamelle est indiqué.

COMMENT REMPLACER LES PILES DE LA TÉLÉCOMMANDE

1 Retirer le couvercle en procédant de la façon représentée sur l’illustration ci-contre et retirer les piles usées.



2 Installer des piles neuves. Le sens dans lequel les piles sont disposées doit correspondre aux repères qui se trouvent dans le boîtier de télécommande.



Appuyez sur le couvercle et faites-le coulisser dans le sens de la flèche.

⚠ ATTENTION

1. Ne jamais mélanger des piles usées et des piles ni des piles de différentes marques.
2. Retirer les piles du boîtier de télécommande quand celui-ci est appelé à ne pas étre utilisé pendant deux ou trois mois.

FRANÇAIS

⚠ ATTENTION

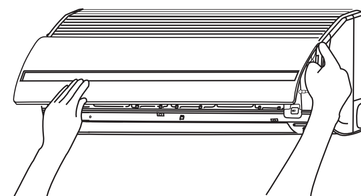
Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent être effectués que par des personnes qualifiées. Avant le nettoyage, arrêtez l'appareil et coupez l'alimentation.

1. FILTRE A AIR

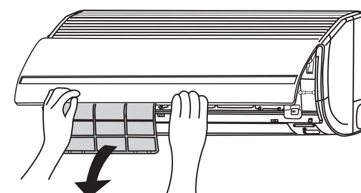
Lorsque le voyant du filtre s'allume, veillez à nettoyer le filtre. Vous réduirez ainsi la consommation d'électricité. Si le filtre à air est poussiéreux, le flux d'air est réduit, la capacité de refroidissement diminuée et des bruits peuvent également être occasionnés. Veillez à nettoyer le filtre en respectant la procédure suivante.

PROCÉDURE

1 Ouvrez soigneusement le panneau frontal et retirez le filtre.

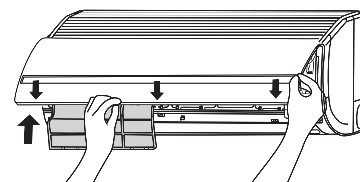


2 Enlevez la poussière du filtre à air à l'aide d'un aspirateur. En cas d'accumulation trop importante de poussière, nettoyez le filtre avec un détergent et rincez-le abondamment. Par la suite, séchez-le à l'ombre.





3
- Insérez le filtre dans sa position initiale, le côté "FRONT" orienté vers l'avant.
- Une fois le filtre fixé, appuyez sur les trois sections fléchées du panneau frontal comme illustré et refermez-le.



⚠ ATTENTION

- Ne lavez pas avec de l'eau chaude à plus de 40°C. Le filtre rétrécirait.
- Lorsque vous le lavez, secouez les gouttelettes d'eau complètement et laissez le sécher à l'ombre; ne pas exposer au soleil. Le filtre rétrécirait.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre. Il pourrait ne plus fonctionner.

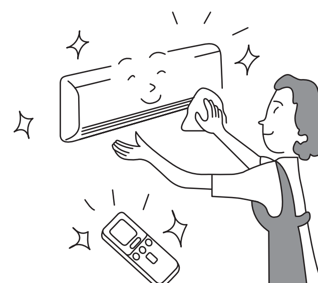
2. NETTOYAGE DU PANNEAU FRONTAL

- Retirez le panneau frontal et lavez-le à l'eau claire. Utilisez une éponge douce. Après avoir utilisé un détergent neutre, lavez-le soigneusement à l'eau claire.

- Si vous n'avez pas retiré le panneau frontal, essuyez-le avec un chiffon sec et doux. Faites de même avec la télécommande.

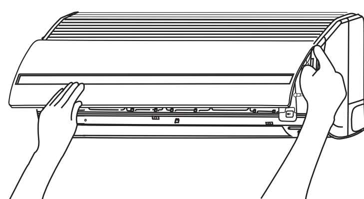
- Essuyez l'eau soigneusement. Des problèmes peuvent survenir si les indicateurs ou le récepteur de signaux de l'appareil intérieur restent humides.





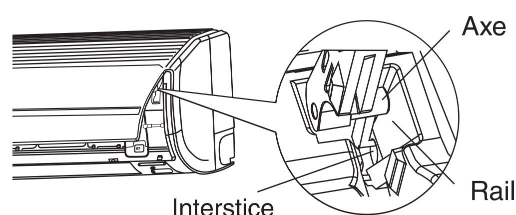
Procédure de retrait du panneau frontal.
Veillez à tenir le panneau frontal des deux mains pour le retirer et le remettre.

Retrait du panneau frontal



- Lorsque vous ouvrez complètement le panneau frontal des deux mains, placez le bras droit à l'intérieur pour le détacher. Rabaissez le panneau frontal pour le retirer.

Fixation du panneau frontal



- Placez les axes des bras droit et gauche dans les **rails** de l'appareil et insérez-les correctement dans les interstices.

⚠ ATTENTION

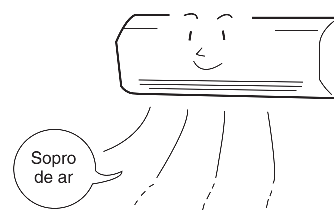
- Ne pas verser d'eau sur ou contre le corps de l'appareil pendant le nettoyage. Il y aurait risque de court-circuit.
- Ne jamais utiliser d'eau chaude (plus de 40°C), ni benzène, essence, acide, diluant ou une brosse; ces produits vont endommager les surfaces plastiques et la peinture de l'appareil.



3. ENTRETIEN AU DÉBUT D'UNE LONGUE PÉRIODE D'INTERRUPTION

- Mettez l'appareil en marche en sélectionnant le mode de ✤ (VENTILATEUR) et la vitesse du ventilateur sur "fort" pendant environ une demi-journée de beau temps. Faites sécher l'appareil.

- Débranchez la prise d'alimentation. Ou désactivez le coupe-circuit.



FRANÇAIS

INFORMATIONS

CAPACITÉ

Capacité de chauffage

- Cette appareil d'air climatisé utilise un système de pompe à chaleur qui absorbe la chaleur externe et l'achemine vers la pièce pour la chauffer. La capacité de chauffage diminue au fur et à mesure que la température diminue. Dans ce cas, l'inverseur fonctionne pour augmenter la rotation du compresseur et ainsi éviter que la capacité de chauffage de l'appareil ne diminue. Si cette solution n'est pas encore satisfaisante, il faut ajouter d'autres appreils de chauffage pour améliorer les performances de l'appareil.

ATTENTION

Ne pas utiliser un four ou une autre source de chaleur à proximité delappareil intérieur.



INTERDICTION DE

- Cette appareil d'air climatisé est conçue pour chauffer toute une pièce et il faut donc attendre un certain temps pour que la chaleur se fasse sentir. Il est conseillé d'utiliser le Minuterie pour un préchauffage efficace avant l'heure voulue.

Capacité de réfrigération et de déshumidification

- Il sera impossible d'atteindre la température désirée si la chaleur de la pièce dépasse la capacité de réfrigération de l'appareil (par exemple s'il y a beaucoup de monde ou une autre source de chaleur dans la pièce).

FONCTIONS DIVERSES

- Si la vitesse du ventilateur et la température de la pièce sont réglées à l'aide de la télécommande avant de commencer le fonctionnement manuel et que les touches sont désactivées, l'indication des définitions s'é teint au bout de 10 secondes et seul le mode de fonctionnement est affiché.
- Si l'utilisateur appuie sur cette touche pendant que l'appareil fonctionne, le circuit de protection sera activé et l'appareil ne fonctionnera donc pas pendant environ 3 minutes
- Durant le fonctionnement en mode chauffage, le voyant qui indique la chaleur de l'appareil intérieur clignote et aucun courant d'air ne sera envoyé pendant un certain temps.
- Si vous sentez de l'air froid pendant le fonctionnement en mode chauffage lorsque la vitesse du ventilateur est réglée sur (FORT) ou souhaitez réduire les bruits de fonctionnement de l'appareil une fois la pièce chauffée, il est recommandé d'utiliser le réglage Ⓐ (AUTOMATIQUE).
- Avec la fonction (FAIBLE), (SILENCE), la capacité de réfrigération de l'appareil sera un peu plus basse.
- Si le réglage (FAIBLE) , (SILENCE), est sélectionné, la capacité de chauffage des appareils varie en fonction des conditions d'utilisation.

PROGRAMMATION DU MINUTERIE/FONCTIONNEMENT MINUTERIE DE TEMPORISATION

- Si le Minuterie est programmé, l'appareil ne fonctionne pas même lorsque qu'elle arrive à l'heure saisie, sauf si l'appareil reçoit un signal de la télécommande. Un signal sonore se déclenche et le voyant du MINUTERIE de l'appareil intérieur s'allume pour confirmer que la programmation du Minuterie est terminée.
- Lorsque l'on appuie sur la touche (TEMPORISATION) quand le Minuterie EN FONCTION/À L'ARRÊT est programmé, le mode Nuit a la priorité.
- Durant le fonctionnement nuit, la vitesse du ventilateur est (SILENCE)) indépendamment de la vitesse saisie. L'é cran de la télécommande ne change pas même si la fonction (SILENCE) a été choisie.

INSPECTION RÉGULIÈRE

VEUILLEZ VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS TOUS LES SIX MOIS OU TOUS LES ANS. CONTACTEZ VOTRE VENDEUR SI VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE.

1		AVERTISSEMENT	**Vérifier si l'unité est branchée correctement à la terre.** Si le conducteur de terre est débranché ou défectueux, l'appareil peut tomber en panne ou il peut y avoir risque de court-circuit.
2		AVERTISSEMENT	**S'assurer qu'il n'y a pas de rouille dans le tableau de montage et que l'appareil extérieur n'est pas instable ou mise de travers.** En effet, elle pourrait dans ce cas tomber et blesser quelqu'un.
3		AVERTISSEMENT	**Vérifiez que la fiche d'alimentation est correctement insérée dans la prise murale.** Si la fiche d'alimentation n'est pas correctement insérée dans la prise murale ou si elle s'échauffe, un choc électrique ou un incendie risque de se produire. Si de la poussière ou des saletés se sont déposées sur la fiche d'alimentation, nettoyez-la et insérez-la dans la prise murale.

SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE

LORSQUE VOUS DEMANDEZ UN SERVICE APRÈS VENTE, VEUILLEZ VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS.

CONDITION	VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS
Si la télécommande ne transmet pas de signaux. (L'écran de la télécommande est éteint ou à peine visible.)	• Faut-il remplacer les piles? • La polarité des piles est-elle correcte?
Lorsque l'appareil refuse de fonctionner.	• Le fusible, est-il en bon état? • Le tension, est-il extrèmement élevé ou bas? • L'interrupteur le coupe-circuit est-il en position de marche ("EN FONCTION")? • La fiche d'alimentation est-elle branchée ? • Une coupure de courant s'est-elle produite ?
Lorsque l'appareil n'assure ni un refrodissément ni un chauffage.	• Le filtre, est-il bouché par la poussière? • La température, est-elle appropriée? • Les déflecteurs d'air horizontaux ont-ils été correctement positionnés conformément au mode de fonctionnement sélectionné ? • Y a t'il des obstacles aux orifices d'entrée ou de sortie de l'air de l'appareil intérieur ou extérieur? • Le ventilateur est-il à la vitesse "FAIBLE" ou "SILENCE"?

■ Les phénomènes suivants n'indiquent pas un défaut de l'appareil.

En mode chauffage, l'indicateur de fonctionnement clignote et l'appareil cesse de souffler de l'air.	<Début du fonctionnement> L'appareil se prépare à souffler de l'air chaud. Attendre. <Fonctionnement> L'appareil extérieur se dégèle. Attendre.
Chuintement ou sifflement	Bruit dû au réfrigérant dans les tuyaux ou à la soupape, à cause du flux, quand la vitesse de flux est réglée.
Grincement	Bruit que fait l'appareil quand elle se dilate ou se contracte à cause des changements de température.
Bruissement	Bruit dû au changement de rotation de l'appareil intérieur, par exemple au moment où elle se met à fonctionner.
Claquement	Bruit de la soupape motorisée quand l'appareil se met en marche.

FRANÇAIS

Bruit de vide	Bruit que fait le ventilateur en aspirant l'air qui se trouve dans le tuyau de vidange et en soufflant l'eau de la déshumidification qui s'est accumulée dans le collecteur de condensation. Contacter le revendeur pour avoir de plus amples informations.
Bruit durant le changement de fonctionnement	Bruit que fait l'appareil quand elle change de mode de fonctionnement en fonction des changements de température de la pièce.
Production de brouillard	Il se forme du brouillard lorsque l'air de la pièce est soudainement réfrigéré par l'air climatisé.
Vapeur émise par l'appareil extérieur	Eau qui s' évapore durant l' opération de décongélation.
Odeurs	Elles sont dues aux odeurs et aux particules de fumée, d'aliments, de cosmétiques, etc. dans l'air de la pièce. Celles-ci sont captées par l'unité et soufflées de nouveau dans la piéce.
L'appareil extérieur continue à fonctionner même si elle est débranchée.	Décongélation (le fonctionnement en mode chauffage cesse, le micro-ordinateur vérifie la glace accumulée dans l'appareil extérieur et ordonne à l'appareil de se décongeler automatiquement, au besoin).
Voyant FONCTIONNEMENT qui clignote.	Indique que la phase de préchauffage ou de décongélation a eu lieu. Il clignote lorsque le circuit de protection ou le capteur de préchauffage continue à fonctionner après que l'unité s'est arrêtée ou durant le préchauffage, pour ensuite recommencer, ou quand le mode de fonctionnement passe de réfrigération à chauffage.
La température saisie n'est pas obtenue.	La température ambiante réelle peut légèrement différer de celle saisie sur la télécommande, et ce, en fonction du nombre de personnes présentes dans la pièce et des conditions internes ou externes.

- Si l'appareil continue à ne pas fonctionner normalement une fois les vérifications ci-dessus effectuées, désactivez le coupe-circuit ou débranchez la fiche d'alimentation, et contactez immédiatement le revendeur.

Contacter immédiatement le revendeur si une des anomalies suivantes devait se produire:



- L'interrupteur s'éteint ou le fusible brûlefréquemment.
- Le fonctionnement du commutateur n'est pas stable.
- Une substance étrangère ou de l'eau a pénétré accidentellementdans l'appareil intérieur.
- Le câble d'alimentation électrique chauffe trop, la gaine s'est déchirée ou est incrustée.
- Le voyant du MINUTERIE de l'appareil intérieur clignote.

(Vu que le cycle de clignotement indique la nature du défaut, vérifier comment est ce cycle avant de mettre l'interrupteur sur OFF.)



Remarques

- Lors d'une utilisation lente et d'un arrêt, les phénomènes suivants peuvent se produire à l'occasion, mais ils ne sont pas totalement inadéquats.
  (1) Un bruit du réfrigérant dans le tuyau de réfrigération.
  (2) Un petit bruit de la case du ventilateur qui refroidit et se réchauffe petit à petit après arrêt.
- Une odeur sera émise par l'appareil car il a tendance à garder les odeurs comme la fumée, les aliments, les cosmétiques, et ainsi de suite. Veuillez donc nettoyer le filtre à air et l'évaporateur régulièrement pour réduire les odeurs.

- Veuillez contacter votre vendeur immédiatement si le climatiseur ne fonctionnne pas normalement après l'inspection ci-dessus. Informez votre agent du modèle de votre appareil, du numéro de série et de la date d'installation. Veuillez aussi l'informer du défaut en question.

À noter:
Au moment de la mise en marche de l'équipement, notamment lorsque la pièce est sombre, une légère variation de luminosité risque de se produire. Ceci n'a pas d'effet nuisible.
Les conditions imposées par les compagnies d'électricité locales doivent être respectées.

MEMO

MEMO

MEMO